

TECHNICAL REPORT



FIFA
founded 1904



SCOTLAND '89



 **JVC CUP** 3RD FIFA U-16 TOURNAMENT **JVC COLOUR TV** THE FOOTBALL HELPER



**3rd FIFA U-16 WORLD TOURNAMENT
FOR THE JVC CUP**

SCOTLAND '89

***3^e FIFA U-16 World Tournament
for the JVC Cup***

10 — 24 June 1989

***3^e Tournoi Mondial U-16 de la FIFA
pour la Coupe JVC***

10 — 24 juin 1989

***3^o Campeonato Mundial U-16 de la FIFA
por la Copa JVC***

10 — 24 de junio de 1989

***3. FIFA-U-16-Weltturnier
um den JVC-Cup***

10. — 24. Juni 1989





FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE FOOTBALL ASSOCIATION

President: Dr. João Havelange (Brazil)

General Secretary: Joseph S. Blatter (Switzerland)

Address: "FIFA House", 11 Hitzigweg, 8030 Zurich, Switzerland

Telephone Number: (01) 55 54 00
Telex Number: 817240 fif ch
Telefax Number: (01) 55 62 39

Organising Committee for the FIFA Youth Competitions – Scotland 1989

Chairman: Harry H. Cavan (Northern Ireland)

Deputy Chairman: Dr. Viacheslav Koloskov (USSR)

Members: Abilio d'Almeida (Brazil)
Abdullah Al-Dabal (Saudi Arabia)
Slim Aloulou (Tunisia)
Joaquín Soria Terrazas (Mexico)
Charles Dempsey (New Zealand)
Dr. Nicolás Leóz (Paraguay)
Hans Bangerter (Switzerland)
Peter Velappan (Malaysia)
Günter Schneider (German Democratic Republic)
Mustapha Fahmy (Egypt)
Ernest Walker (co-opted U-16 Scotland 1989)
Arno Bertozzi (observer: The Coca-Cola Company)



SCOTLAND – AS ALWAYS AT ITS BEST

With the continents of Asia (China in 1985) and the Americas (Canada in 1987) having been hosts so far, this year it was the turn of Europe to stage the FIFA U-16 World Tournament. The youngest category of footballers to sharpen their wits at world level headed in the direction of Scotland, one of the oldest member associations of FIFA and one which has helped to mould the development of our sport. The combination of British tradition and the youngsters' enthusiasm was predestined for a resounding success. The young sportsmen played in stadia steeped in decades of footballing tradition and the Scottish crowds certainly made the most of the opening ceremony that the Scottish Football Association and FIFA put on for them.

On behalf of FIFA, I should like to thank the Scottish Football Association – a small Association with a remarkable footballing history – for staging this event. Special thanks are also due to the JVC Company, the firm that once again undertook the sponsorship of this competition, thereby giving it its name.

Après l'Asie (1985 en Chine) et l'Amérique du Nord (1987 au Canada), le tournoi mondial de la FIFA des moins de 16 ans a fait étape pour la première fois en Europe. Les jeunes footballeurs qui se mesurent dans cette catégorie de jeu ont été les hôtes d'une fédération qui compte parmi les plus anciennes de la FIFA et qui a joué un rôle prépondérant dans le développement de notre sport. La rencontre entre la tradition britannique et le futur représenté par ces jeunes footballeurs a été fructueuse. Les jeunes ont évolué dans des stades où le football a écrit quelques belles pages de son histoire et le public écossais a su apprécier à sa juste valeur cette "première" qui lui était offerte par l'Association écossaise de football en collaboration avec la FIFA.

Au nom de la FIFA, je tiens à remercier l'Association écossaise de football, cette petite fédération au passé glorieux, pour l'organisation de cette manifestation. Je souhaite aussi adresser des remerciements particuliers à la Compagnie JVC, qui s'est une nouvelle fois offerte pour patronner l'épreuve, à laquelle elle a donné son nom.

Después de Asia (1985 China) y América (1987 Canadá), el Torneo Mundial U-16 de la FIFA se organizó por primera vez en Europa. Los futbolistas más jóvenes que compiten a nivel mundial viajaron a Escocia, una de las asociaciones más antiguas de la FIFA y la cual ha tenido una influencia decisiva en el desarrollo de nuestro deporte. La combinación entre la tradición británica y el ímpetu innato de los jóvenes futbolistas fue un exitoso total. Los jóvenes atletas actuaron en estadios de gran alcurnia futbolística y el público escocés supo agradecer este magnífico estreno ofrecido por la Asociación Escocesa de Fútbol y la FIFA.

En nombre de la FIFA deseo agradecer a esta pequeña asociación con un pasado futbolístico tan grande por la realización de este evento. Quiero agradecer también a la compañía JVC quien volvió a actuar como patrocinador, dando asimismo su nombre al Torneo.

Nach den Kontinenten Asien (1985 China) und Amerika (1987 Kanada) gastierte das FIFA-Weltturnier U-16 erstmals in Europa. Die jüngsten Fussballer, die sich auf Weltebene messen, kamen nach Schottland, zu einem Verband, der zu den ältesten der FIFA gehört und massgeblich die Entwicklung unseres Sports beeinflusst hat. Die Verbindung zwischen britischer Tradition und dem Drang der Jugendfussballer wurde zu einem grossen Erfolg. Die jungen Athleten spielten in Stadien mit jahrzehntelanger fussballhistorischer Vergangenheit, und das schottische Publikum wusste die Premiere, die ihm die Scottish Football Association zusammen mit der FIFA präsentierte, zu schätzen.

Im Namen der FIFA möchte ich der Scottish Football Association, diesem kleinen Verband mit der bemerkenswerten fussballerischen Vergangenheit, für die Durchführung dieser Veranstaltung danken. Einen besonderen Dank möchte ich auch der JVC Company aussprechen, jenem Unternehmen, das sich erneut als Sponsor dieses Wettbewerbs verpflichtet hat und dem Turnier seinen Namen gab.

Dr. João Havelange, FIFA President



Harry H. Cavan, O.B.E. (Northern Ireland)
FIFA Senior Vice-President
Chairman of the FIFA Youth Competitions

The Chairman's Message

I must confess that before the commencement of the 3rd FIFA U-16 World Tournament in Scotland, I would not have believed that a youth tournament would have attracted some 200,000 spectators in Scotland. My reason being simply that Scotland has highly sophisticated professional football, with the result that I thought, that the Scottish football fan might regard youth football as not being very attractive or exciting.

The attendance at the opening games seemed to confirm this point of view, but (full marks to the press and television reports) the publicity given to these games, of the high skills, enthusiasm and attractive style of football soon had the crowds rolling up to enjoy football played by young players with what I would describe as "freedom of expression". This very encouraging development prompted the FIFA Organisation Committee to change the venue of the Bahrain versus Saudi Arabia match from Glasgow to Motherwell to satisfy the needs of the spectators at that excellent venue – the attendance fully justified that decision.

In addition to the highly skilled play of the young players, the standard of refereeing was remarkably high. An average assessment figure of 8.4 was reached for the 32 games.

Due to the unfortunate absence of Dr João Havelange, President of FIFA, because of an indisposition, I had the responsibility of acting President in addition to my duties as Chairman of the FIFA Organising Committee and Chairman of the Referees and Technical Committees.

On behalf of the FIFA, I would convey sincere thanks and appreciation to all those concerned for their participation and excellent contribution to the FIFA U-16 World Tournament which ensured a very thrilling and successful event. May I add my best thanks to all the teams for their sporting contribution and congratulations to Saudi Arabia, the winners of the 1989 JVC Cup.

Je dois reconnaître qu'avant le début de ce 3^e Tournoi mondial de la FIFA des moins de 16 ans, je n'avais jamais songé qu'une telle compétition de jeunes puisse attirer plus de 200.000 spectateurs en Ecosse. Je pensais simplement que, comptetenu que l'Ecosse possède un football professionnel hautement sophistiqué, ses amateurs de football ne trouveraient pas très attractive et excitante une compétition ouverte aux jeunes exclusivement.

L'assistance aux premiers matches a semblé confirmer ce point de vue. Mais les reportages de la presse et de la télévision, la publicité faite à ces matches, le niveau technique, l'enthousiasme et un style de jeu très attrayant ont convaincu le grand public de l'intérêt présenté par le football pratiqué par de jeunes joueurs. C'est ce que je pourrais appeler "la liberté d'expression". Conscient de l'évolution favorable de la situation, le comité d'organisation de la FIFA a déplacé le match Bahrain-Arabie saoudite de Glas-

gow à Motherwell pour satisfaire la demande du public. Une décision qui s'est révélée parfaitement justifiée.

Si le niveau technique d'ensemble fut remarquable, celui de l'arbitrage le fut tout autant. Comme d'ailleurs la moyenne des spectateurs pour les 32 rencontres, qui ressort à 8,4.

En raison de l'absence du Dr João Havelange, président de la FIFA, qui n'avait pu se déplacer du fait d'une indisposition, j'ai assumé la responsabilité du président en plus de mes fonctions de président du comité d'organisation de la FIFA et de président du comité des arbitres et techniciens.

Au nom de la FIFA, je tiens à adresser mes remerciements les plus sincères à tous les participants, qui ont contribué à la réussite de ce 3^e Tournoi mondial de la FIFA des moins de 16 ans. Mes remerciements vont aussi à toutes les équipes pour leur sportivité et, plus particulièrement, à l'Arabie saoudite, victorieuse de cette Coupe JVC 1989.

Debo confesar que antes del comienzo del 3^{er}. Torneo Mundial U-16 de la FIFA en Escocia no hubiera creído nunca que un Torneo Juvenil podría atraer a aproximadamente 200'000 espectadores. Mi razón era simplemente que en Escocia, por tener un fútbol profesional altamente sofisticado, el hincha escocés no consideraría el fútbol juvenil muy atractivo y excitante.

La asistencia a los partidos de apertura pareció confirmar esta opinión, pero gracias a la prensa y televisión, a la publicidad que se otorgó a estos partidos, al fútbol atractivo, al entusiasmo y a la habilidad manifiestados en los mismos, hizo que muy pronto las masas acudieran a los estadios para apreciar el fútbol jugado por los jóvenes jugadores, un fútbol con – como lo llamo yo – "libertad de expresión". Este desarrollo tan alentador instó que la Comisión Organizadora de la FIFA cambiara el lugar del partido de Bahrein contra Arabia Saudita, de Glasgow a Motherwell, para satisfacer las necesidades de los espectadores en esa magnífica sede. La asistencia registrada justificó enteramente esta decisión.

Además del alto nivel de juego de los jóvenes jugadores, también el nivel del arbitraje fue notablemente bueno. Se alcanzó un promedio de nota de 8,4 en los 32 partidos.

Debido a la lamentable ausencia del Dr. João Havelange, Presidente de la FIFA, por motivos de indisposición, tuve que actuar de Presidente interino, además de mis deberes de Presidente de la Comisión Organizadora de la FIFA y Presidente de las Comisiones de Arbitros y Técnica.

En nombre de la FIFA, deseo extender mi sincero agradecimiento y aprecio a todos los participantes que con su excelente contribución hicieron que el Torneo Mundial U-16 de la FIFA fuera un acontecimiento emocionante y exitoso. Muchas gracias a todos los equipos también por su contribución deportiva y felicitaciones a Arabia Saudita por su triunfo en la Copa JVC 1989.

Ich muss gestehen, vor Beginn des 3.U-16 Weltturniers der FIFA in Schottland hätte ich nie geglaubt, dass ein Jugendturnier in diesem Land rund 200 000 Zuschauer in die Stadien locken könnte. Meine Überlegung war, dass der vom hochentwickelten Profifussball seiner Heimat verwöhnte schottische Fan den Jugendfussball kaum als aufregend oder attraktiv betrachten würde.

Der Besucheraufmarsch bei den Eröffnungsspielen schien diese Ansicht zu bestätigen. Dank der grossartigen Bericht-

erstattung in der Presse und am Fernsehen, die das begeisternde Niveau und den attraktiven Stil dieser Begegnungen hervorhob, strömten jedoch bald die Leute in Scharen heran. In vollen Zügen genossen sie den Fussball, den die jugendlichen Spieler mit dem, was ich «freie Ausdrucksweise» nennen möchte, boten. Diese äusserst erfreuliche Entwicklung bewegte das FIFA-Organisationskomitee dazu, den Austragungsort der Begegnung Bahrain-Saudi-Arabien von Glasgow nach Motherwell zu verlegen, um

den Zuschauerbedürfnissen in jener Stadt zu entsprechen. Die Besucherzahl rechtfertigte die Massnahme.

Neben dem Geschick und Können der Spieler konnten auch hervorragende Schiedsrichterleistungen beobachtet werden. In den 32 Begegnungen wurde eine durchschnittliche Bewertung von 8,4 verzeichnet.

Wegen der Abwesenheit des erkrankten FIFA-Präsidenten, Dr João Havelange, musste ich – neben meinen Pflichten

als Vorsitzender der Organisationskommission und der Technischen und Schiedsrichter-Kommission – die Verantwortung des Stellvertretenden Präsidenten übernehmen.

Im Namen der FIFA möchte ich allen Beteiligten für ihren wesentlichen Beitrag am grossartigen Erfolg des U-16 Weltturniers der FIFA meinen herzlichen Dank aussprechen. Anerkennung gebührt auch den Mannschaften für ihre sportliche Leistung. Glückwunsch an Saudi-Arabien, Gewinner des JVC-Pokals 1989.

Harry H. Cavan, OBE, senior Vice-President of FIFA, accompanied by Peter Gardiner, Vice-President of the SFA, Joseph S. Blatter, the General Secretary of FIFA, and Pelé, greets the Scottish players before their first game.

Harry H. Cavan, OBE, Vice-Président d'âge de la FIFA, accompagné de: Peter Gardiner, Vice-Président de la Fédération Ecossaise de Football, Joseph S. Blatter, Secrétaire Général de la FIFA et Pelé, salue les joueurs écossais avant leur premier engagement.

Harry H. Cavan, OBE, Primer Vice-presidente de la FIFA, acompañado del Vicepresidente de la SFA, Peter Gardiner, del Secretario General de la FIFA, Joseph S. Blatter y de Pelé, saluda a los jugadores escoceses antes de su actuación.

Harry H. Cavan, OBE, rangältester Vize-Präsident der FIFA, begrüsst im Beisein von SFA-Vize-Präsident Peter Gardiner, FIFA-Generalsekretär Joseph S. Blatter und Pele die schottischen Spieler vor ihrem ersten Einsatz.





Hajime Hazama
Managing Director
JVC UK Ltd.

The Sponsor's Message

When JVC decided to renew its sponsorship of the FIFA Under-16 World Tournament for 1989, the Company expressed its continuing belief in the development of football among the youth of the world.

This belief proved to be more than justified as the Tournament became probably the most exciting and most successful youth football championship ever held at international level.

JVC was proud to be part of this success, and congratulates all those who also contributed to it. We look forward to finding many of the brilliant young players of the 1989 JVC Cup reappearing in due course in the senior World Cup, where JVC also plays a role as an official sponsor.

En décidant de maintenir son action de patronage au Tournoi mondial de la FIFA des moins de 16 ans, la Compagnie JVC exprimait sa confiance renouvelée en l'avenir du football chez les jeunes du monde entier.

Cette conviction s'est avérée plus que justifiée puisque ce tournoi fut probablement le plus attrayant et le plus réussi des championnats ouverts aux jeunes jamais organisé sur le plan international.

JVC est fière d'avoir participé à ce succès et elle remercie tous ceux qui y ont contribué. Nous nous réjouissons de retrouver plusieurs des jeunes acteurs de cette Coupe JVC 1989 en Coupe du monde, une compétition dans laquelle JVC joue également son rôle comme sponsor officiel.

Cuando la JVC decidió renovar su patrocinio del Torneo Mundial U-16 de la FIFA para 1989, la compañía subrayó su continua confianza en el desarrollo del fútbol entre los jóvenes de este mundo.

Esta confianza fue enteramente justificada, ya que el Torneo fue probablemente el campeonato de fútbol juvenil más excitante y exitoso jamás disputado a nivel internacional.

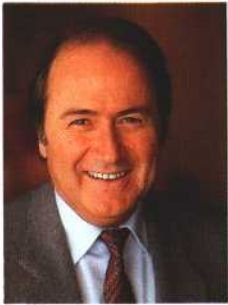
JVC está muy orgullosa de ser parte de este éxito y felicita a todos aquellos que contribuyeron también a esta consecución. Esperamos con impaciencia la actuación de algunos de estos brillantes futbolistas juveniles de la Copa JVC 1989 en la Copa Mundial de adultos, donde la JVC participa como patrocinador oficial.

Als JVC beschloss, 1989 erneut als Sponsor des U-16 Weltturniers der FIFA aufzutreten, beteuerte das Unternehmen seinen Glauben an die Entwicklung des Fußballs bei der Jugend der ganzen Welt.

Dieser Glaube wurde mehr als bestätigt, als sich das Turnier als die wahrscheinlich begeisterndste und erfolgreichste internationale Fußballveranstaltung für Jugendliche entpuppte.

JVC war stolz, an diesem Erfolg teilzuhaben, und beglückwünscht all diejenigen, die auch dazu beigetragen haben. Wir freuen uns schon darauf, zahlreiche der glänzenden jungen Akteure des JVC-Pokals 1989 zu gegebener Zeit im Weltcup wiederzusehen, in dem JVC ebenfalls eine Rolle als offizieller Sponsor spielt.





Joseph S. Blatter (Switzerland)
FIFA General Secretary

The General Secretary's Message

In awarding the U-16 World Tournament to Scotland, FIFA for the first time transferred the competition for the youngest up-and-coming talent in football to a country with a well established professional league. It was a shot in the dark as to how fans who were used to the very best in football would react to such a tournament. The initial doubts murmured by the organisers soon gave way to unbridled joy. The Scottish crowds reacted very positively to this competition and saw to it that the event culminated in one enormous football festivity, the final in Hampden Park in front of 52,000 spectators.

Our compliments go to the Scottish Football Association for having prepared and organised the tournament so conscientiously and professionally. Our thanks are due to the Scottish fans who, connoisseurs of football par excellence, turned up in such overwhelming numbers to give this tournament the finishing touch.

Avec l'attribution du tournoi mondial des moins de 16 ans à l'Ecosse, la FIFA avait, pour la première fois, confié la compétition ouverte aux plus jeunes des espoirs du football à un pays où le professionnalisme est solidement installé. La question était de savoir comment un public habitué à un football de très haut niveau allait réagir face à une telle compétition. Le scepticisme initial des organisateurs s'est vite transformé en la plus grande des satisfactions. Le public écossais a réagi plus que positivement et il a fait de ce tournoi une véritable fête du football, ponctuée par une finale jouée au Hampden Park de Glasgow devant 52.000 spectateurs.

L'Association écossaise de football mérite les plus grands éloges pour le sérieux et le professionnalisme dont elle a fait preuve dans la préparation et l'organisation de ce tournoi. Des remerciements vont aussi au public écossais, un public parmi les plus compétents et qui a contribué à une réussite populaire que personne n'avait espérée aussi totale.

Con la adjudicación del Torneo Mundial U-16 a Escocia, la FIFA encomendó por primera vez a una asociación con una liga profesional renombrada con la organización de esta competición para los futbolistas de la categoría más joven. En ese entonces, quedó la interrogativa de cómo reaccionaría el público acostumbrado a un fútbol de máxima categoría ante un torneo tal. El escepticismo inicial que reinó entre los organizadores se disipó muy pronto, dando paso a una gran satisfacción. El público escocés acogió este Torneo en forma muy positiva y contribuyó enormemente a que este evento finalizara como una magnífica fiesta futbolística con la final en el Hampden Park abarrotado de 52'000 hinchas entusiastas.

Felicitamos a la Asociación Escocesa de Fútbol por preparar y realizar el Torneo en forma tan concienzuda y profesional. Agradecemos al público escocés – entendido como ningún otro – por otorgarle a esta competición mundial un marco jamás soñado.

Mit der Vergabe des Weltturniers U-16 nach Schottland hat die FIFA erstmals den Nachwuchswettbewerb auf jüngster Ebene in ein Land mit einer gut etablierten Profiligen übertragen. Offen blieb zu diesem Zeitpunkt die Frage, wie das an absoluten Spitzensport gewöhnte Publikum auf dieses Turnier reagieren würde. Die anfänglich herrschende Skepsis auf Seiten der Veranstalter durfte bald grosser Freude weichen. Das schottische Publikum reagierte auf diesen Wettbewerb überaus positiv und sorgte dafür, dass die Veranstaltung mit einem grossen Fussballfest, dem Finale im Hampden Park vor 52 000 Zuschauern, zu Ende ging.

Der Scotland Football Association gebührt das Kompliment, das Turnier gewissenhaft und mit grosser Professionalität vorbereitet und durchgeführt zu haben. Den schottischen Zuschauern darf an dieser Stelle unser Dank dafür ausgesprochen werden, dass sie, fachkundig wie kaum ein anderes Fussballpublikum, dem Turnier einen in diesem Ausmass niemals erwarteten Rahmen verliehen haben.

As in Canada in 1987, JVC again sponsored a special prize for the outstanding player chosen by a jury after each match. Ghana's bundle of talent, Nji Odartey Lamptey, is happy with his award after the opening match against Scotland.

Comme déjà en 1987 au Canada, JVC fit don, une nouvelle fois, d'un prix spécial pour le meilleur joueur par match, choisi à chaque fois par un jury. C'est le connaisseur exceptionnel du Ghana: Nji Odartey Lamptey qui fut l'heureux lauréat après le match d'ouverture contre l'Ecosse.

Al igual que en Canadá en 1987, JVC donó de nuevo un premio especial destinado al mejor jugador de cada partido, elegido cada vez por un jurado. El excepcional jugador de Ghana, Nji Odartey Lamptey recibe feliz ese homenaje después del partido inaugural contra Escocia.

Wie bereits 1987 in Kanada stiftete JVC wiederum einen Spezialpreis für den jeweils von einer Jury gewählten besten Akteur pro Partie. Ghanas Ausnahmekönner Nji Odartey Lamptey als glücklicher Empfänger dieser Ehrung nach dem Eröffnungsspiel gegen Schottland.

CONTINENTAL QUALIFICATION

The sixteen teams in the 3rd FIFA U-16 World Tournament for the JVC Cup qualified for the finals in the six Continental Confederations according to different systems. Africa, as always, relied on the cup system with one home and one away match, while the other Confederations preferred to chose their representatives through group matches rounded off by finals.

With Scotland automatically qualifying as organiser, only two other vacancies remained for European teams to fill. As far as UEFA was concerned, their preliminary competition was contested by fourteen groups of two teams and one group of three. The winning team from each group and the team coming second in the group of three qualified for the final part of the UEFA tournament, held in Denmark. The biggest surprise of this final tournament was the elimination of the U-16 defending champions, the USSR, who floundered on penalty kicks against the GDR in group D. It was interesting to observe that none of the European selections that competed in Canada in 1987 managed to qualify for the 1989 edition. Portugal, clearly dominating in the preliminary rounds under their coach Carlos Queiroz, sailed through to the final rounds while celebrating their victory as the under-16 European champions as well. The second team to plan its journey to Scotland was the GDR, having knocked the USSR and France out of the competition in the process. However, in the final they came to grief against the much better Portuguese, who were clearly dropping hints about their intentions of inheriting the U-16 crown.

The qualifying rounds in CONCACAF were marred by the incident over Mexico.

Cuba – the surprise of the preliminary tournament – advanced, as did the USA and Canada. Trinidad and Tobago, the untouchable winners who had not lost a point in group A (with the USA), had let their nerves get the better of them

on home ground, ending the qualifying rounds dejectedly at fourth place behind the aforementioned teams.

Sadly, there was little evidence among the representatives of CONCACAF of the progress made at youth and junior level which the USA selection in particular had shown at the U-20 championship in Saudi Arabia. All three teams were made to pack their bags immediately after the first round in Scotland.

Who else but Brazil, Argentina and Colombia could have managed this time to qualify for a final tournament of FIFA? In the second version of the FIFA U-16 World Tournament in 1987, Ecuador and Bolivia had succeeded in breaking into the phalanx of the three teams who have made it to the top. This time, there were no two ways about it in the qualifying competition for the overlords of South American football. Brazil, who had come top with a goal average of 13 to 1 and a only two points against them, left no doubt as to their ambitious intentions in Scotland whereas Argentina and Colombia, for their part, were unimpressive but never in danger of not qualifying in the face of the feeble opposition.

Nigeria, a huge mine of African talent, Guinea, who displayed their feathers to the full in PR China in 1985, and, for the first time, Ghana were the three competitors to survive the black continent's preliminary rounds, which had been hampered by sudden withdrawals by various National Associations. Nigeria breezed effortlessly through all their games, reaching the final competition without losing a point. Guinea, on the other hand, needed more than a little luck with two penalty shoot-outs (one against Sierra Leone in the first round and another versus Egypt in the decisive third round) to keep their foot in the door to Scotland. Ghana turned up trumps in their matches against the Ivory Coast, who, in 1987, had caused a sensation in Canada. After a 0-1 set-back in Abidjan, the Ghanaians made sure of

their tickets to Scotland by winning 2-0 in the return match.

Asia was this time faced with the most keenly contested qualifying programme of all. Saudi Arabia, for example, had to play no fewer than ten matches before they knew they could head for the highlands. Bahrain and PR China had a similar fate, with their heavy programme slightly relieved through the smaller number of contenders enrolling for the preliminary competition. That this test of endurance had not adversely affected the teams was evident in the fact that two of the three representatives from Asia pushed through to the semi-finals and even produced the under-16 world champion in the shape of Saudi Arabia. Bahrain turned out to be the eye-opener of the qualifying tournament. They cut the awe-inspiring Korea Republic down to size and, as number two in group A, reached the semi-finals, where they overpowered PR China after penalty kicks. It was only in the final that they were eventually toppled 0-2 by Saudi Arabia. Following their defeat by Bahrain, PR China were relegated to the play-off for third place versus Iraq and were lucky to squeeze into the Scottish adventure with a 4-3 win after extra time. Saudi Arabia made it clear from the very start of the eliminating rounds that they were a force to be reckoned with. With only one point against them, they swept through the preliminaries and thus qualified for an U-16 World Tournament for the third successive time.

The question in Oceania was not which team would qualify but rather whether anyone would manage to wrench a point off Australia. As it turned out, no-one pulled off this feat. On the contrary, Australia notched up the unprecedented score against Vanuatu of 24-0 goals, ending up with a goal average of 35-1. The only contender to trick the Australian goalkeeper was New Zealand once. This may make for interesting statistics but it is debatable whether such differences in standards serve to further the interests of football in Oceania.

Les 16 finalistes du 3e Tournoi Mondial U-16 de la FIFA pour la Coupe JVC ont été déterminés, au sein des six Confédérations continentales, par divers modes de qualification. Alors que l'Afrique appliquait, comme de tout temps, le système de coupe avec matches aller et retour, les autres Confédérations adoptaient de façon décisive, le tournoi par groupes avec matches finals.

Le fait que l'Ecosse, en tant qu'organisateur, était automatiquement qualifiée, eut pour conséquence que l'Europe n'eut droit qu'à encore deux places. Les matches préliminaires eurent lieu dans 14 groupes comprenant 2 et un groupe 3 équipes. Les vainqueurs de groupe et l'équipe ayant la deuxième place du groupe de 3 se qualifièrent pour un tournoi final organisé au Danemark. La grande surprise du Tournoi U-16 a été l'élimination de l'URSS, qui défendait son titre, à la suite de tirs de coups du point de réparation dans le match contre la RDA. On constate avec très grande intérêt qu'aucune des équipes européennes présentes au Canada en 1987 n'a pu se qualifier pour le présent tournoi. Le Portugal a nettement dominé dans la phase éliminatoire, dirigé par son entraîneur Carlos Queiroz; il s'est assuré souverainement la qualification, tout en obtenant en même temps le titre de Champion d'Europe U-16. La deuxième équipe admise pour l'Ecosse a été la RDA. Elle est arrivée à exclure de la compétition aussi bien l'URSS que la France. Or, en Finale, elle a été vaincue par les Portugais, très supérieurs, dont les performances ont montré qu'ils étaient d'ardents prétendants au titre U-16.

Le «cas du Mexique» a porté préjudice, une dernière fois, à la compétition préliminaire de la CONCACAF. Lors de celle-ci, Cuba s'est révélé être le vainqueur surprenant, suivie des Etats-Unis et du Canada. Trinidad-et-Tobago, gagnante du Groupe A (comprenant les Etats-Unis, entre autres), sans avoir perdu un seul point, a été défaite dans son propre pays, n'ayant pu maîtriser ses nerfs et a terminé le tour final derrière

re les trois équipes précitées, repoussée à la quatrième place. Malheureusement les représentants de la CONCACAF n'ont pas pu confirmer les progrès dont avaient fait preuve les Etats-Unis, avant tout, lors du Championnat U-20 en Arabie Saoudite, dans le secteur jeunes et juniors. Sitôt après les matches de groupe en Ecosse, les trois équipes ont déjà dû prendre le chemin du retour.

Qui donc pouvait bien se qualifier, cette fois, pour un tournoi final de la FIFA, à part le Brésil, l'Argentine ou la Colombie? Après que, pour le 2^e Tournoi Mondial U-16 de la FIFA, 1987, l'Equateur et la Bolivie avaient encore réussi à accéder au groupe des trois finalistes, cette fois la compétition préliminaire a été nettement en faveur des équipes dominantes du football sud-américain. En tant que vainqueur du Tournoi, le Brésil qui n'a perdu que deux points et a eu une différence de buts de 13:1, a souligné ses ambitions expressément à de bons résultats en Ecosse, alors que l'Argentine et la Colombie faisaient plutôt une impression mitigée. Toutefois, compte tenu de la faiblesse de leurs adversaires, elles ne coururent jamais le risque de manquer leur qualification.

Nigeria, le «réservoir de talents» du football africain, la Guinée qui avait joué à tel point son atout majeur en Chine en 1985, ainsi que le Ghana, pour la première fois, ont été vainqueurs de la phase de qualification du continent noir, influencée négativement par les nombreux forfaits des Associations Nationales. Le Nigeria a accompli sa tâche sans problèmes et n'a pas perdu un seul point après les matches préliminaires. La Guinée a dû, elle, faire plutôt appel à la chance. Elle fut victorieuse deux fois, mais seulement après le tir de coups du point de réparation (contre Sierra Leone durant le premier tour et encore l'Egypte lors du troisième tour décisif). Enfin, le Ghana surprit avant tout dans les matches contre l'équipe qui avait fait fureur au Canada en 1987: la Côte d'Ivoire. Après une défaite à Abidjan (0:1), les Ghanéens se sont assurés leur qualification pour l'Ecosse, lors du match retour (2:0).

L'Asie a dû accomplir, cette fois, certainement le programme de qualification le plus difficile. Ainsi, par exemple, l'Arabie Saoudite a dû disputer dix matches en tout, jusqu'à ce qu'elle ait la certitude d'effectuer le voyage en Ecosse. Il en a été de même pour Bahrein et la Chine qui, à la suite du fait que le nombre d'équipes était moindre, dans les premiers tours, n'eurent à accomplir un programme qu'à peine un peu plus réduit. Le fait que ce lourd fardeau n'a pas eu d'inconvénients pour les équipes, est prouvé du moment que deux des trois représentants asiatiques sont parvenus jusqu'aux demi-finales et ont fourni le Champion U-16 (Arabie Saoudite). La surprise véritable du tournoi de qualification a été le Bahrein qui, de façon étonnante, a défait l'équipe de République de Corée qui était considérée comme plus forte. En tant que deuxième du Groupe A, il a réussi à se qualifier pour les demi-finales où il a vaincu la Chine sur coups du point de réparation et n'a dû s'incliner que dans la Finale contre l'Arabie Saoudite (0:2). La Chine, après sa défaite contre le Bahrein, a été reléguée dans le match décisif pour la 3^e place où elle a été opposée à l'Irak. Avec un peu de chance, elle a vaincu lors du tir des coups du point de réparation (4:3). Ainsi elle a pu se réjouir de «l'aventure d'Ecosse». Enfin, l'Arabie Saoudite a prouvé, déjà dans la phase de qualification, qu'il faudrait compter avec elle. Ne perdant qu'un seul point, elle a accédé au niveau supérieur et s'est ainsi qualifiée pour la troisième fois pour un Tournoi Mondial U-16.

En Océanie, on ne s'est pas demandé quelle équipe se qualifierait, mais si une équipe réussirait à ôter un point à l'Australie. Eh bien!, on n'y est pas arrivé – bien au contraire. Dans son match contre la Vanuatu, l'Australie a obtenu un résultat absolument écrasant de 24:0, a achevé le tournoi avec une différence de buts de 35:1. Seule la Nouvelle-Zélande a réussi à vaincre au moins une fois le gardien australien. Certes, cela peut avoir quelque intérêt pour les statisticiens. Mais de telles différences de niveau ne peuvent guère être utiles au football d'Océanie.

Los 16 finalistas del 3^{er} Torneo Mundial U-16 de la FIFA para la Copa JVC fueron definidos según diferentes modos de clasificación en las seis Confederaciones Continentales. Africa se basó en su habitual sistema de copa con partidos de ida y vuelta, mientras que las restantes confederaciones optaron por partidos de grupo y vueltas finales para determinar a los ganadores.

Debido al hecho de que Escocia estuvo clasificada automáticamente en calidad de organizadora del Torneo, Europa dispuso solamente de dos lugares más. Las eliminatorias de la vuelta preliminar se llevaron a cabo en 14 grupos de dos equipos y un grupo de tres, clasificándose los primeros de cada grupo y los dos primeros del grupo tres para la Competición Final que tuvo lugar en Dinamarca. La gran sorpresa fue la eliminatoria del detentor del título U-16, la URSS, que fracasó ante la RDA en el grupo D tras la serie de penales. En realidad es interesante señalar que ninguno de los equipos europeos que habían participado en Canadá en 1987 pudieron clasificarse para el certamen del año 1989. La selección que dominó claramente la Competición Preliminar fue Portugal, el cual, bajo la dirección de su entrenador Carlos Queiroz, superó las eliminatorias sin problemas y se proclamó finalmente campeón europeo U-16. El segundo equipo que obtuvo el pasaje a Escocia fue la RDA, la cual eliminó también a Francia de la competición, además de la URSS. En la final, los muchachos alemanes sucumbieron netamente ante los grandes favoritos de Portugal.

Las eliminatorias en la CONCACAF estuvieron influenciadas una última vez por el "caso México". En esta Confederación se clasificaron Cuba – el sorprendente ganador de la vuelta clasificatoria –, EEUU y Canadá. Trinidad y Tobago, ganador invicto del grupo A (en el cual participó también EEUU) fracasó en su propio país debido a la debilidad de nervios y finalizó en el cuarto lugar detrás de las selecciones antes mencionadas.

Lamentablemente, los representantes de la CONCACAF –

particularmente EEUU – no fueron capaces de confirmar el progreso en el sector de juveniles manifestado en el Torneo U-20 en Arabia Saudita. Todos los tres equipos tuvieron que retornar a casa ya después de los partidos de grupo.

Quién otro que Brasil, Argentina y Colombia podrían clasificarse esta vez para el Torneo final de la FIFA? Después que en la segunda edición del Torneo Mundial U-16 de la FIFA 1987, Ecuador y Bolivia lograron irrumpir en el grupo de los tres equipos favoritos, esta vez los dominadores del fútbol sudamericano no tuvieron grandes dificultades en la fase clasificatoria. Brasil, ganador del Torneo con dos puntos negativos únicamente y una diferencia de 13:1 goles, subrayó claramente sus aspiraciones para Escocia, mientras que Argentina y Colombia dejaron una impresión más bien dudosa, pero su clasificación no estuvo nunca en peligro debido a sus rivales mediocres.

Nigeria, la "cuna de talentos" del fútbol africano, Guinea, que había entusiasmado en 1985 en China y, por primera vez, Ghana, obtuvieron la clasificación en la competición del continente africano, marcada por numerosas retiradas de diferentes asociaciones nacionales. Nigeria no tuvo obstáculos en su camino de la clasificación, obteniendo la misma sin ceder un punto.

Guinea, en cambio, estuvo acompañada de mucha fortuna, ya que tuvo que pasar por dos series de penales (contra Sierra Leona en la segunda vuelta y contra Egipto en la tercera vuelta decisiva) para poder clasificarse finalmente. Ghana sorprendió particularmente en los partidos contra la Costa de Marfil, la cual había causado gran sensación en 1987 en Canadá. Después de una derrota de 0 a 1 en Abidjan, los muchachos ghaneses lograron obtener el pasaje a Escocia en el partido de vuelta con una victoria de 2 a 0.

Sin duda alguna, el programa de clasificación más duro y difícil fue el de Asia. Arabia Saudita, por ejemplo, tuvo que disputar nada menos que 10 encuentros para poder viajar a

Escocia. Este fue el caso también en Bahrein y China, los cuales tuvieron quizás un programa ligeramente más simple por el hecho de no haberse enfrentado a un número tan alto de equipos en la competición preliminar. Sin embargo, este calendario tan cargado no tuvo ninguna consecuencia negativa en las selecciones, lo cual se demostró claramente con el hecho de que dos de los tres representantes de Asia pasaron a la semifinal del Torneo Final y Arabia Saudita se consagró incluso campeón mundial U-16. La verdadera sorpresa del torneo clasificatorio fue Bahrein, el cual superó sorprendentemente a Corea, uno de los favoritos, finalizando en el segundo puesto del grupo A para pasar a las semifinales, donde derrotó a China tras la serie de penales y tuvo que darse por vencido únicamente contra Arabia Saudita en la final, perdiendo por 2 a 0. China se tuvo que enfrentar a Irak por el tercer puesto después de la derrota contra Bahrein. Tras un partido muy combatido, pudo alzarse con la victoria por 4 a 3 en el alargue, alcanzando así la tan codiciada clasificación. Arabia Saudita, que se clasificó con un único punto negativo y por tercera vez para el Torneo Mundial U-16, demostró claramente en esta fase clasificatoria que será un rival de mucho respeto en el Campeonato propiamente dicho.

En Oceanía la pregunta no era quién se clasificará, sino quién podría robarle al menos un punto a Australia. Y bien, nadie. Al contrario, contra Vanuatu alcanzaron el insólito resultado de 24 a 0 y finalizaron el torneo con una diferencia de goles de 35 a 1.

El único equipo que logró batir al menos una vez al guardameta australiano fue Nueva Zelanda. Estas cifras son seguramente interesantes para los estadísticos, pero dudamos que esta diferencia de nivel sea muy favorable para el fútbol en Oceanía.

Die 16 Finalisten für das 3. FIFA-U16-Weltturnier um den JVC Cup wurden in den sechs Kontinentalkonföderationen mittels verschiedener Qualifikationsmodi ermittelt. Während Afrika wie seit jeher auf die Austragung des Cup-systems mit Hin- und Rückspielen vertraute, entschieden sich die übrigen Kontinentalverbände dafür, ihre Vertreter in Gruppen- und anschliessenden Finalspielen zu erküren.

Durch die Tatsache, dass Schottland als Veranstalter automatisch qualifiziert war, blieben für Europa nur noch zwei freie Plätze. Die Vorrunde der Ausscheidung fand in 14 2er- und einer 3er-Gruppe statt, wobei sich die Gruppensieger, sowie der Zweitplatzierte der 3er-Gruppe für das Finalturnier qualifizierten, das in Dänemark zur Austragung gelangte. Als grosse Überraschung darf das Ausscheiden des U-16-Titelverteidigers, der UdSSR, genannt werden, der in der Gruppe D des Finalturniers nach Penaltyschiessen an der DDR scheiterte. Überhaupt ist interessant zu beobachten, dass sich keine der 1987 in Kanada anwesenden europäischen Teams für die Austragung 1989 qualifizieren konnten. Klarer Dominator der Ausscheidungsphase war Portugal, das unter Coach Carlos Queiroz souverän die Qualifikation schaffte und sich gleichzeitig als U-16 Europameister feiern lassen durfte. Als zweites Team sicherte sich die DDR die Fahrkarten nach Schottland, wobei es ihnen gelang, neben der UdSSR auch Frankreich aus dem Wettbewerb zu werfen. Im Finalspiel unterlagen sie dann jedoch den krass überlegenen Portugiesen, die sich mit den gezeigten Leistungen als heisse Anwärter auf den U-16 Titel präsentierten.

Die Ausscheidung der CONCACAF wurde zum letzten Mal vom «Fall Mexiko» beeinträchtigt. Dabei setzten sich Kuba, als Überraschungssieger der Qualifikationsphase, USA und Kanada durch. Trinidad & Tobago, der verlustpunktlose Sieger der Gruppe A (u.a. mit den USA) scheiterte im eigenen Land an seinen Nerven und beendete die Finalrunde hinter den vorgenannten Equipen abgeschlagen an vierter

Stelle. Bedauerlicherweise konnten die Vertreter der CONCACAF die vor allem durch die USA anlässlich des U-20-Turniers in Saudiarabien angedeuteten Fortschritte auf dem Jugend- und Juniorensektor nicht bestätigen. Alle drei Teams mussten bereits nach den Gruppenspielen die Heimreise antreten.

Wer sonst als Brasilien, Argentinien und Kolumbien könnte sich wohl diesmal für ein Finalturnier der FIFA qualifizieren? Nachdem es für die 2. Austragung des FIFA U16 Weltturniers 1987 noch Ecuador und Bolivien gelang, in die Phalanx der drei arrivierten Teams einzubrechen, war diesmal die Qualifikationsphase für die Dominatoren des südamerikanischen Fussballs eine klare Sache. Brasilien, als Turniersieger mit lediglich zwei Verlustpunkten und einem Torverhältnis von 13:1, unterstrich seine Ambitionen auf ein gutes Abschneiden in Schottland eindrücklich, währenddem Argentinien und Kolumbien eher einen zwiespältigen Eindruck machten, jedoch in Anbetracht der schwachen Gegnerschaft nie Gefahr liefen, die Qualifikation zu verpassen.

Nigeria, der «Talentschuppen» des afrikanischen Fussballs, das in China 1985 so gross auftrumpfende Guinea, sowie erstmals Ghana überlebten die durch zahlreiche Rückzüge von Nationalverbänden beeinträchtigte Qualifikationsphase des schwarzen Kontinentes. Nigeria entledigte sich seiner Aufgabe problemlos und schaffte die Qualifikation verlustpunktlos. Schon eher das Glück beanspruchen musste hingegen Guinea, das zweimal erst nach Penaltyschiessen (gegen Sierra Leone in der ersten und gegen Ägypten in der entschiedenen dritten Runde) auf die Siegerstrasse gelangte. Ghana schliesslich überraschte vor allem in den Spielen gegen das 1987 in Kanada Furore machende Team der Elfenbeinküste. Nach einer 0:1-Niederlage in Abidjan sicherten sich die Ghanesen im Rückspiel mit einem 2:0-Sieg die Fahrkarten nach Schottland.

Asien hatte diesmal sicherlich das härteste Qualifikationspro-

gramm zu absolvieren. Saudiarabien beispielsweise musste insgesamt 10 Spiele bestreiten, bis sie Gewissheit hatten, nach Schottland reisen zu dürfen. Ähnlich erging es Bahrain und China, die, bedingt durch die in der Vorqualifikation kleinere Anzahl zugeteilter Teams, ein nur unwesentlich leichteres Programm zu bestreiten hatten. Dass sich das harte Pensum jedoch nicht nachteilig auf die Mannschaften auswirkte beweist die Tatsache, dass zwei der drei Vertreter Asiens in die Halbfinals vorstiesen und mit Saudiarabien den U-16-Weltmeister stellten. Als eigentliche Überraschung des Qualifikationsturniers entpuppte sich Bahrain, das überraschenderweise das stärker eingeschätzte Team der Republik Korea zurückband und als Zweiter der Gruppe A die Qualifikation für die Halbfinals schaffte, dort China nach Penaltyschiessen bezwang und sich erst im Final Saudiarabien mit 0:2 Tore beugen musste. Das vorgenannte China wurde nach der Niederlage gegen Bahrain ins entscheidende Spiel um den 3. Platz gegen Irak verbannt, das sie mit etwas Glück mit 4:3 Toren nach Verlängerung zu ihren Gunsten entschieden und sich somit auf das «Abenteuer Schottland» freuen durften. Saudiarabien schliesslich bewies bereits in der Qualifikationsphase, dass mit ihnen zu rechnen sein würde. Mit lediglich einem Verlustpunkt schwangen sie obenauf und qualifizierten sich damit zum dritten Mal für ein U-16-Weltturnier.

In Ozeanien stellte sich nicht die Frage nach dem Team, das sich qualifizieren würde, sondern ob es einer Mannschaft gelänge, Australien einen Punkt abzuknüpfen. Nun, es gelang nicht – im Gegenteil. Australien schaffte im Spiel gegen Vanuatu ein sogenanntes Steinzeitresultat von 24:0 Toren und beendete das Turnier mit einem Torverhältnis von 35:1. Einzig Neuseeland gelang es, den australischen Torhüter wenigstens einmal zu bezwingen. Dies mag wohl für Statistiker von einem gewissen Interesse sein, ob solche Niveauunterschiede jedoch dem Fussball in Ozeanien förderlich sind, ist äusserst fraglich.

ASIA**3rd Asian U-16 Football Tournament 1988****Preliminary Competition****Group 1**

17. 8.88	Kuwait v. Yemen Arab Republic	2:0 (1:0)
18. 8.88	Oman v. Saudi Arabia	0:5 (0:1)
	Yemen PDR v. Iraq	0:1 (0:1)
20. 8.88	Iraq v. Yemen Arab Republic	1:0 (1:0)
	Saudi Arabia v. Kuwait	6:0 (2:0)
21. 8.88	Yemen PDR v. Oman	5:1 (1:0)
22. 8.88	Kuwait v. Iraq	0:1 (0:0)
24. 8.88	Saudi Arabia v. Yemen PDR	2:2 (0:0)
25. 8.88	Yemen Arab Republic v. Oman	0:0
26. 8.88	Yemen PDR v. Kuwait	0:0
27. 8.88	Oman v. Iraq	0:2 (0:1)
28. 8.88	Yemen Arab Republic v. Saudi Arabia	0:1 (0:1)
29. 8.88	Kuwait v. Oman	0:1 (0:0)
30. 8.88	Yemen PDR v. Yemen Arab Republic	2:0 (2:0)
31. 8.88	Iraq v. Saudi Arabia	0:1 (0:1)

1. Saudi Arabia	5	4	1	0	15:2	9
2. Iraq	5	4	0	1	5:1	8
3. Yemen PDR	5	2	2	1	9:4	6
4. Kuwait	5	1	1	3	2:8	3
5. Oman	5	1	1	3	2:12	3
6. Yemen Arab Republic	5	0	1	4	0:6	1

Group 2

5. 8.88	Qatar v. Bahrain	1:0 (0:0)
6. 8.88	United Arab Emirates v. Iran	0:0
8. 8.88	Iran v. Qatar	0:1 (0:0)
9. 8.88	Bahrain v. United Arab Emirates	1:0 (1:0)
11. 8.88	Iran v. Bahrain	0:2 (0:2)
12. 8.88	Qatar v. United Arab Emirates	1:0 (0:0)

1. Qatar	3	3	0	0	3:0	6
2. Bahrain	3	2	0	1	3:1	4
3. United Arab Emirates	3	0	1	2	0:2	1
4. Iran	3	0	1	2	0:3	1

Group 3

19. 5.88	India v. Bangladesh	1:1 (0:1)
	Thailand v. China PR	1:1 (0:0)
21. 5.88	Bangladesh v. Thailand	1:2 (0:1)
	Nepal v. India	0:4 (0:3)
23. 5.88	China PR v. India	2:0 (1:0)
	Nepal v. Bangladesh	1:0 (1:0)
25. 5.88	China PR v. Nepal	1:0 (0:0)
	India v. Thailand	0:5 (0:2)
27. 5.88	Bangladesh v. China PR	0:1 (0:0)
	Thailand v. Nepal	6:0 (5:0)

1. Thailand	4	3	1	0	14:2	7
2. China PR	4	3	1	0	5:1	7
3. India	4	1	1	2	5:8	3
4. Nepal	4	1	0	3	1:11	2
5. Bangladesh	4	0	1	3	2:5	1

Group 4

14. 6.88	Indonesia v. Korea DPR	0:3 (0:1)
	Malaysia v. Singapore	6:0 (3:0)
16. 6.88	Malaysia v. Indonesia	0:1 (0:1)
	Singapore v. Korea DPR	2:6 (1:2)
18. 6.88	Korea DPR v. Malaysia	3:1 (1:1)
	Singapore v. Indonesia	0:2 (0:1)

1. Korea DPR	3	3	0	0	12:3	6
2. Indonesia	3	2	0	1	3:3	4
3. Malaysia	3	1	0	2	7:4	2
4. Singapore	3	0	0	3	2:14	0

Group 5

1. 4.88	Brunei v. Hong Kong	0:2 (0:0)
	Korea Republic v. Japan	2:2 (1:0)
3. 4.88	Hong Kong v. Korea Republic	0:7 (0:4)
	Japan v. Brunei	13:0 (7:0)
5. 4.88	Brunei v. Korea Republic	0:10 (0:4)
	Hong Kong v. Japan	0:5 (0:5)

1. Japan	3	2	1	0	20:2	5
2. Korea Republic	3	2	1	0	19:2	5
3. Hong Kong	3	1	0	2	2:12	2
4. Brunei	3	0	0	3	0:25	0

Final Tournament in Bangkok (Thailand) – 1.-14.11.88**Group A**

1.11.88	Thailand v. Korea Republic	1:2 (1:1)
2.11.88	Bahrain v. Saudi Arabia	0:0
3.11.88	Indonesia v. Thailand	0:2 (0:1)
4.11.88	Korea Republic v. Bahrain	0:1 (0:0)
5.11.88	Saudi Arabia v. Indonesia	4:0 (2:0)
6.11.88	Thailand v. Bahrain	0:0
7.11.88	Korea Republic v. Saudi Arabia	1:6 (0:3)
8.11.88	Bahrain v. Indonesia	2:2 (1:1)
9.11.88	Saudi Arabia v. Thailand	3:1 (2:1)
10.11.88	Indonesia v. Korea Republic	1:7 (0:1)

1. Saudi Arabia	4	3	1	0	13:2	7
2. Bahrain	4	1	3	0	3:2	5
3. Korea Republic	4	2	0	2	10:9	4
4. Thailand	4	1	1	2	4:5	3
5. Indonesia	4	0	1	3	3:15	1

Group B

1.11.88	Qatar v. Korea DPR	1:0 (0:0)
2.11.88	China PR v. Japan	2:0 (0:0)
3.11.88	Iraq v. Qatar	2:1 (2:1)
4.11.88	Korea DPR v. China PR	2:2 (0:1)
5.11.88	Japan v. Iraq	0:0
6.11.88	Qatar v. China PR	0:0
7.11.88	Korea DPR v. Japan	2:3 (0:1)
8.11.88	China PR v. Iraq	2:1 (0:0)
9.11.88	Japan v. Qatar	1:4 (0:2)
10.11.88	Iraq v. Korea DPR	4:0 (2:0)

1. China PR	4	2	2	0	6:3	6
2. Iraq	4	2	1	1	7:3	5
3. Qatar	4	2	1	1	6:3	5
4. Japan	4	1	1	2	4:8	3
5. Korea DPR	4	0	1	3	4:10	1

Semi-Finals

12.11.88	China PR v. Bahrain	0:0
	<i>After extra time</i>	0:0
	<i>After penalty-kicks</i>	3:5
12.11.88	Saudi Arabia v. Iraq	1:1 (0:0)
	<i>After extra time</i>	2:1

Match for the 3rd Place

14.11.88	Iraq v. China PR	1:1 (1:0)
	<i>After extra time</i>	3:4

Final

14.11.88	Saudi Arabia v. Bahrain	2:0 (2:0)
----------	-------------------------	-----------

Qualified: Saudi Arabia, Bahrain and China PR

SCOTLAND '89

CONCACAF

Pre-preliminary Matches

4. 9.88	St. Lucia v. Barbados	1:1
6. 9.88	Barbados v. St. Lucia	2:2
	<i>After penalty-kicks</i>	3:5

1st Round

Group A — Puerto España

12.11.88	Guatemala v. USA	1:6
	Trinidad/Tobago v. St. Lucia	5:0
14.11.88	Guatemala v. St. Lucia	1:1
	USA v. Honduras	7:0
16.11.88	Honduras v. St. Lucia	4:1
	Trinidad/Tobago v. Guatemala	1:0
18.11.88	St. Lucia v. USA	0:6
	Trinidad/Tobago v. Honduras	1:0
20.11.88	Guatemala v. Honduras	0:1
	Trinidad/Tobago v. USA	1:0

1. Trinidad/Tobago	4	4	0	0	8:0	8
2. USA	4	3	0	1	19:2	6
3. Honduras	4	2	0	2	5:9	4
4. Guatemala	4	0	1	3	2:9	1
5. St. Lucia	4	0	1	3	2:16	1

Group B — San Fernando

13.11.88	Costa Rica v. Cuba	0:2
	Canada v. El Salvador	3:1
15.11.88	Cuba v. Jamaica	0:0
	Costa Rica v. Canada	1:2
17.11.88	Jamaica v. Canada	0:0
	El Salvador v. Costa Rica	0:2
19.11.88	Jamaica v. El Salvador	0:0
	Cuba v. Canada	0:0
21.11.88	El Salvador v. Cuba	0:1
	Jamaica v. Costa Rica	1:0

1. Canada	4	2	2	0	5:2	6
2. Cuba	4	2	2	0	3:0	6
3. Jamaica	4	1	3	0	1:0	5
4. Costa Rica	4	1	0	3	3:5	2
5. El Salvador	4	0	1	3	1:6	1

Final Round — Port of Spain

23.11.88	USA v. Canada	1:2
	Trinidad/Tobago v. Cuba	0:1
25.11.88	USA v. Cuba	1:0
	Trinidad/Tobago v. Canada	0:0
27.11.88	Canada v. Cuba	0:4
	Trinidad/Tobago v. USA	0:1

1. Cuba	3	2	0	1	5:1	4
2. USA	3	2	0	1	3:2	4
3. Canada	3	1	1	1	2:5	3
4. Trinidad/Tobago	3	0	1	2	0:2	1

Qualified: Cuba, USA, Canada

OCEANIA

Qualification Tournament — Australia

21.1.89	Australia v. Chinese Taipei	2:0
	New Zealand v. Fiji	9:0
24.1.89	Fiji v. Chinese Taipei	2:10
	Australia v. Vanuatu	24:0
25.1.89	Australia v. Fiji	4:0
	Vanuatu v. New Zealand	0:7
27.1.89	New Zealand v. Chinese Taipei	1:0
	Fiji v. Vanuatu	7:0
29.1.89	Vanuatu v. Chinese Taipei	0:13
	Australia v. New Zealand	5:1

1. Australia	4	4	0	0	35:1	8
2. New Zealand	4	3	0	1	18:5	6
3. Chinese Taipei	4	2	0	2	23:5	4
4. Fiji	4	1	0	3	9:23	2
5. Vanuatu	4	0	0	4	0:51	0

Qualified: Australia

SOUTH AMERICA

Group A

15.10.88	Argentina v. Peru	3:2 (2:0)
	Bolivia v. Colombia	2:2 (2:0)
17.10.88	Argentina v. Colombia	1:0 (0:0)
	Uruguay v. Peru	3:0 (1:0)
19.10.88	Bolivia v. Uruguay	1:1 (1:1)
	Peru v. Colombia	1:1 (1:1)
21.10.88	Argentina v. Bolivia	3:0 (1:0)
	Uruguay v. Colombia	0:2 (0:1)
23.10.88	Argentina v. Uruguay	3:1 (0:0)
	Bolivia v. Peru	1:2 (0:2)

1. Argentina	4	4	0	0	10:3	8
2. Colombia	4	1	2	1	5:4	4
3. Uruguay	4	1	1	2	5:6	3
4. Peru	4	1	1	2	5:8	3
5. Bolivia	4	0	2	2	4:8	2

Group B

14.10.88	Brazil v. Paraguay	2:0 (2:0)
	Ecuador v. Venezuela	1:0 (0:0)
16.10.88	Chile v. Venezuela	4:0 (2:0)
	Paraguay v. Ecuador	2:1 (1:0)
18.10.88	Ecuador v. Chile	1:3 (0:0)
	Venezuela v. Brazil	1:5 (0:0)
20.10.88	Chile v. Brazil	0:2 (0:0)
	Paraguay v. Venezuela	1:0 (1:0)
22.10.88	Chile v. Paraguay	1:2 (0:1)
	Ecuador v. Brazil	0:0

1. Brazil	4	3	1	0	9:1	7
2. Paraguay	4	3	0	1	5:4	6
3. Chile	4	2	0	2	8:5	4
4. Ecuador	4	1	1	2	3:5	3
5. Venezuela	4	0	0	4	1:11	0

Final Round

26.10.88	Argentina v. Paraguay	2:0 (0:0)
	Brazil v. Colombia	0:0
28.10.88	Brazil v. Paraguay	3:0 (1:0)
	Argentina v. Colombia	1:0 (1:0)
30.10.88	Colombia v. Paraguay	2:1 (1:0)
	Argentina v. Brazil	0:1 (0:1)

1. Brazil	3	2	1	0	4:0	5
2. Argentina	3	2	0	1	3:1	4
3. Colombia	3	1	1	1	2:2	3
4. Paraguay	3	0	0	3	1:7	0

Qualified: Brazil, Argentina and Colombia

Qualified for the 3rd FIFA-U-16 World Tournament:

UEFA (3): GDR, Portugal and Scotland (organiser)

Conmebol (3): Argentina, Brazil and Colombia

Concacaf (3): Canada, Cuba and the USA

Africa (3): Ghana, Guinea and Nigeria

Asia (3): Bahrain, China PR and Saudi Arabia

Oceania (1): Australia

UEFA**7th European U-16 Tournament 1988/89****Preliminary Competition****Group 1**

4.10.88	Finland v. Scotland	0:1 (0:0)
14. 3.89	Scotland v. Finland	5:0 (3:0)

Group 2

15.11.88	Northern Ireland v. GDR	0:0
7.12.88	GDR v. Northern Ireland	3:1 (0:0)

Group 3

21. 9.88	Iceland v. Norway	1:0 (0:0)
30. 9.88	Norway v. Iceland	3:0 (2:0)

Group 4

19.11.88	Liechtenstein v. Italy	0:7 (0:5)
8. 3.89	Italy v. Liechtenstein	6:0 (1:0)

Group 5

9.11.88	Israel v. Netherlands	1:1 (0:1)
15. 3.89	Netherlands v. Israel	2:0 (0:0)

Group 6

18. 1.89	Malta v. Portugal	0:1 (0:1)
14. 3.89	Portugal v. Malta	6:0 (1:0)

Group 7

15. 3.89	Cyprus v. Yugoslavia	1:3 (1:2)
22. 3.89	Yugoslavia v. Cyprus	4:0

Group 8

7.12.88	Turkey v. Austria	1:1 (1:0)
21. 3.89	Austria v. Turkey	0:0

Group 9

4.11.88	Switzerland v. Ireland Republic	0:0
29. 3.89	Ireland Republic v. Switzerland	0:1

Group 10

7.12.88	Luxemburg v. France	1:3 (0:2)
1. 3.89	France v. Luxemburg	3:0 (1:0)

Group 11

22. 3.89	Romania v. Poland	4:0 (3:0)
31. 3.89	Poland v. Romania	2:1 (0:1)

Group 12

27.10.88	Sweden v. Spain	2:2 (0:1)
29. 3.89	Spain v. Sweden	2:0 (2:0)

Group 13

12.10.88	Greece v. Hungary	1:0 (0:0)
9.11.88	Hungary v. Belgium	2:1 (2:0)
23.11.88	Belgium v. Greece	3:2 (3:0)
22. 2.89	Greece v. Belgium	2:0 (1:0)
1. 3.89	Belgium v. Hungary	2:0 (0:0)
15. 3.89	Hungary v. Greece	1:1

1. Greece	4	2	1	1	6:4	5
2. Belgium	4	2	0	2	6:6	4
3. Hungary	4	1	1	2	3:5	3

Group 14

19. 3.89	Czechoslovakia v. Bulgaria	0:1 (0:0)
29. 3.89	Bulgaria v. Czechoslovakia	2:0 (2:0)

Group 15

23.11.88	Germany FR v. USSR	0:1 (0:1)
29. 3.89	USSR v. Germany FR	2:0 (1:0)

Final Tournament, 4.5-14.5.1989, Denmark**Group A (Norway, Portugal, Romania, Switzerland)**

4.5.89	Silkeborg	Portugal v. Switzerland	2:0 (1:0)
	Århus	Norway v. Romania	0:1 (0:1)
6.5.89	Spjald	Portugal v. Norway	3:0 (1:0)
	Rødding	Switzerland v. Romania	0:0
8.5.89	Vejle	Portugal v. Romania	4:0 (2:0)
	Fredericia	Switzerland v. Norway	4:1 (0:0)

1. Portugal	3	3	0	0	9:0	6
2. Switzerland	3	1	1	1	4:3	3
3. Romania	3	1	1	1	1:4	3
4. Norway	3	0	0	3	1:8	0

Group B (Austria, Denmark, France, Yugoslavia)

4.5.89	Hedensted	France v. Yugoslavia	0:0
	Vejle	Austria v. Denmark	3:9 (2:4)
6.5.89	Århus	France v. Austria	3:2 (2:0)
	Horsens	Yugoslavia v. Denmark	2:0 (1:0)
8.5.89	Vejle	France v. Denmark	4:1 (1:0)
	Odder	Yugoslavia v. Austria	2:0 (1:0)

1. France	3	2	1	0	7:3	5
2. Yugoslavia	3	2	1	0	4:0	5
3. Denmark	3	1	0	2	10:9	2
4. Austria	3	0	0	3	5:14	0

Group C (Bulgaria, Greece, Netherlands, Spain)

4.5.89	Langeskov	Bulgaria v. Greece	1:1 (0:1)
	Nyborg	Spain v. Netherlands	2:0 (2:0)
6.5.89	Thurø	Bulgaria v. Spain	2:2 (1:2)
	Odense	Greece v. Netherlands	3:3 (2:0)
8.5.89	Odense	Bulgaria v. Netherlands	0:1 (0:0)
	Svendborg	Greece v. Spain	0:1 (0:0)

1. Spain	3	2	1	0	5:2	5
2. Netherlands	3	1	1	1	4:5	3
3. Greece	3	0	2	1	4:5	2
4. Bulgaria	3	0	2	1	3:4	2

Group D (GDR, Italy, Scotland, USSR)

4.5.89	Kolding	Scotland v. USSR	1:2 (0:1)
	Sønder Omme	GDR v. Italy	1:0 (1:0)
6.5.89	Varde	Scotland v. GDR	2:2 (1:2)
	Holstebro	USSR v. Italy	1:1 (0:0)
8.5.89	Vildbjerg	Scotland v. Italy	1:1 (0:0)
	Åbenrå	USSR v. GDR	1:1 (1:0) *

1. GDR	3	1	2	0	4:3	4 *
2. USSR	3	1	2	0	4:3	4 *
3. Scotland	3	0	2	1	4:5	2
4. Italy	3	0	2	1	2:3	2

*(4:5 after penalty kicks)

Semi-Finals*(winners qualified for 3rd FIFA U-16 World Tournament)*

11.5.89	Kolding	Portugal v. Spain	2:1 (1:0)
	Silkeborg	France v. <u>GDR</u>	0:3 (0:1)

Match for 3rd place

14.5.89	Brande	France v. Spain	3:2 (1:0)
---------	--------	-----------------	-----------

Final

14.5.89	Vejle	Portugal v. <u>GDR</u>	4:1 (1:1)
---------	-------	------------------------	-----------

Qualified: Portugal, GDR and Scotland (organiser)

AFRICA

1st Round

2.7.88	Tunisia v. Morocco	0:2
16.7.88	Morocco v. Tunisia	0:0
	Algeria v. Senegal	<i>withdrawal Senegal</i>
3.7.88	Sierra Leone v. Guinea	2:0
24.7.88	Guinea v. Sierra Leone	2:0
		<i>after penalty-kicks: 4:3</i>
	Lesotho v. Zambia	<i>withdrawal Lesotho</i>
	Mauritius v. Madagascar	<i>withdrawal Madagascar</i>
	Zaire v. Kenya	<i>withdrawal Kenya</i>
	Cameroon v. Liberia	<i>withdrawal Liberia</i>
	Ghana v. Togo	<i>withdrawal Togo</i>
	Gabon v. Angola	<i>withdrawal Angola</i>

2nd Round

4.9.88	Egypt v. Morocco	2:0
16.9.88	Morocco v. Egypt	1:0
4.9.88	Guinea v. Algeria	4:0
	Algeria v. Guinea	0:2
2.9.88	Mauritius v. Zambia	1:5
18.9.88	Zambia v. Mauritius	9:0
4.9.88	Nigeria v. Zaire	2:1
18.9.88	Zaire v. Nigeria	1:2
2.9.88	Ghana v. Cameroon	1:0
16.9.88	Cameroon v. Ghana	2:1
	Ivory Coast v. Gabon	<i>withdrawal Gabon</i>

3rd Round

8.1.89	Guinea v. Egypt	1:0
20.1.89	Egypt v. Guinea	1:0
		<i>after penalty-kicks: 3:4</i>
8.1.89	Nigeria v. Zambia	2:0
20.1.88	Zambia v. Nigeria	0:3
8.1.89	Ivory Coast v. Ghana	1:1
20.1.89	Ghana v. Ivory Coast	2:0

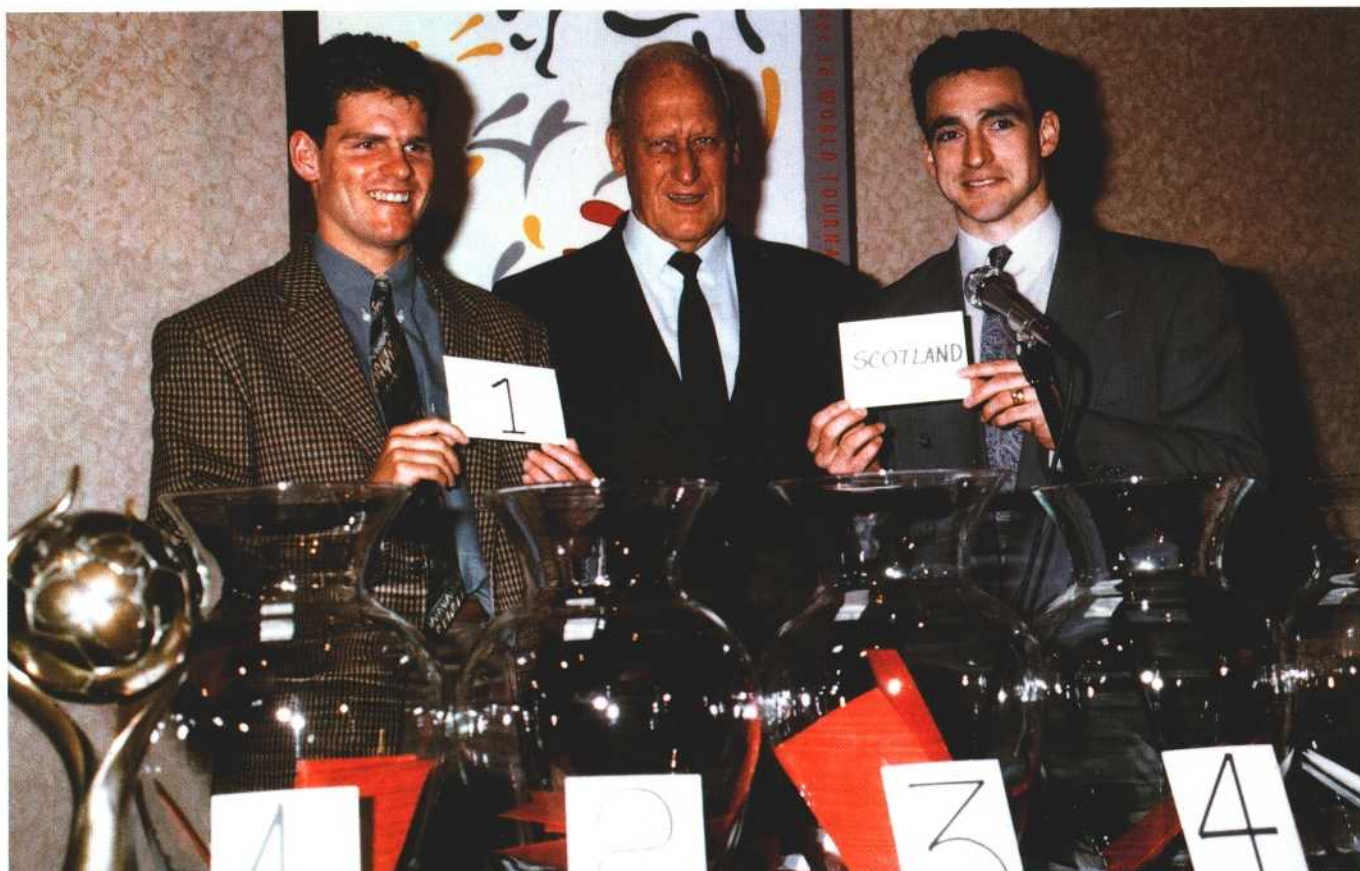
Qualified: Guinea, Nigeria, Ghana

The FIFA President, Dr João Havelange, relaxed and smiling with the two Scottish internationals, Iain Durrant (left) and Paul McStay.

Le Président de la FIFA, le Dr João Havelange, de bonne humeur, avec les deux internationaux écossais Iain Durrant (à gauche) et Paul McStay.

El Presidente de la FIFA, Dr. João Havelange, de buen humor, acompañado de los dos internacionales escoceses Iain Durrant (izquierda) y Paul McStay.

Ein gut gelaunter FIFA-Präsident Dr. João Havelange mit den beiden schottischen Internationalen Iain Durrant (links) und Paul McStay.



The draw in Glasgow on 7 April 1989 was conducted by the General Secretary, Joseph S. Blatter, in a jovial atmosphere. It was held in such a way that only Scotland, in the capacity of hosts, were seeded and that teams from the same Confederation did not have to play against one another in the first round.

Apart from the FIFA President, João Havelange, other celebrities included the

THE DRAW

two Scottish internationals, Iain Durrant and Paul McStay, who drew the names. McStay was captain of the first ever Scottish under-16 selection formed in 1981 and shone in the III World Youth Championship for the FIFA/Coca-Cola Cup in Mexico in 1983 as a midfielder.

L'ambiance se caractérisait par une atmosphère cordiale au moment où à Glasgow, le 7 avril 1989, le Secrétaire Général de la FIFA a entrepris le tirage au sort. Seule l'Ecosse, pays organisateur a été réparti. On s'est contenté de tenir compte du fait que les équipes de la même Confédération continentale ne se rencontrent pas dans les matches de groupe.

Des invités éminents assistaient à la procédure de tirage au sort: à part Joao Havelange, Président de la FIFA, les deux internationaux Iain Durrant et Paul McStay qui ont tiré au sort. McStay a été capitaine, en 1981, de la première équipe écossaise U-16 formée alors. Lors du IIIe Championnat Mondial Juniors pour la Coupe FIFA/Coca-Cola, 1983 au Mexique, il s'était révélé être un remarquable demi.

Una atmósfera cordial caracterizó el ambiente el 7 de abril de 1989, cuando tuvo lugar en Glasgow el sorteo dirigido por el Secretario General Joseph S. Blatter. Tan sólo el organizador Escocia fue cabeza de serie. Únicamente se consideró que los equipos de las mismas Confederaciones no fueran adversarios en los partidos de grupo.

Entre los prominentes invitados que intervinieron en el sorteo se hallaban junto al Presidente de la FIFA, Dr. João Havelange, los escoceses internacionales Iain Durrant y Paul McStay, quienes sacaron las papeletas. McStay era en 1981 capitán de la selección escocesa U-16 formada por primera vez y en el III Torneo Mundial Juvenil por la Copa FIFA/Coca-Cola 1983 en México, actuó excelentemente como centrocampista.

Eine herzliche Atmosphäre kennzeichnete die Stimmung am 7. April 1989, als in Glasgow die von Generalsekretär Joseph S. Blatter geleitete Auslosung vorgenommen wurde. Nur Gastgeber Schottland wurde gesetzt; im übrigen wurde einzig darauf geachtet, dass in den Gruppenspielen die Mannschaften aus den gleichen Kontinentalkonföderationen nicht aufeinandertrafen.

Prominente Gäste beim Auslosungsprozedere waren nebst FIFA-Präsident Joao Havelange die beiden schottischen Internationalen Iain Durrant und Paul McStay, welche die Lose zogen. McStay war 1981 Captain der damals zum ersten Mal formierten schottischen U-16-Auswahl und agierte an der III. Junioren-Weltmeisterschaft um den FIFA/Coca-Cola-Pokal 1983 in Mexiko als herausragender Mittelfeldspieler.

Group A

Glasgow/Motherwell
Hampden Park, Glasgow
Fir Park, Motherwell

Scotland
Ghana
Cuba
Bahrain

Group B

Aberdeen
Pittodrie Stadium

GDR
Australia
USA
Brazil

Group C

Dundee
Dens Park

Argentina
PR China
Nigeria
Canada

Group D

Edinburgh
Tynecastle Park

Guinea
Colombia
Saudi Arabia
Portugal

1ST PHASE

DATE	MATCH NO	STADIUM	HOUR	TEAM A	TEAM B
10.6.89 (Sat)	1	Hampden Park	14.00	A1 SCOTLAND	v. A2 GHANA
	2	Pittodrie Stadium	14.00	B1 GDR	v. B2 AUSTRALIA
	3	Dens Park	14.00	C1 ARGENTINA	v. C2 CHINA PR
	4	Tynecastle Park	14.00	D1 GUINEA	v. D2 COLOMBIA
	5	Hampden Park	15.45	A3 CUBA	v. A4 BAHRAIN
	6	Pittodrie Stadium	15.45	B3 USA	v. B4 BRAZIL
	7	Dens Park	15.45	C3 NIGERIA	v. C4 CANADA
	8	Tynecastle Park	15.45	D3 SAUDI ARABIA	v. D4 PORTUGAL
12.6.89 (Mon)	9	Fir Park	18.30	A1 SCOTLAND	v. A3 CUBA
	10	Pittodrie Stadium	18.30	B1 GDR	v. B3 USA
	11	Dens Park	18.30	C1 ARGENTINA	v. C3 NIGERIA
	12	Tynecastle Park	18.30	D1 GUINEA	v. D3 SAUDI ARABIA
	13	Fir Park	20.15	A2 GHANA	v. A4 BAHRAIN
	14	Pittodrie Stadium	20.15	B2 AUSTRALIA	v. B4 BRAZIL
	15	Dens Park	20.15	C2 CHINA PR	v. C4 CANADA
	16	Tynecastle Park	20.15	D2 COLOMBIA	v. D4 PORTUGAL
14.6.89 (Wed)	17	Fir Park	18.30	A1 SCOTLAND	v. A4 BAHRAIN
	18	Pittodrie Stadium	18.30	B1 GDR	v. B4 BRAZIL
	19	Dens Park	18.30	C1 ARGENTINA	v. C4 CANADA
	20	Tynecastle Park	18.30	D1 GUINEA	v. D4 PORTUGAL
	21	Fir Park	20.15	A2 GHANA	v. A3 CUBA
	22	Pittodrie Stadium	20.15	B2 AUSTRALIA	v. B3 USA
	23	Dens Park	20.15	C2 CHINA PR	v. C3 NIGERIA
	24	Tynecastle Park	20.15	D2 COLOMBIA	v. D3 SAUDI ARABIA

QUARTER FINALS

17.6.89 (Sat)	25	Fir Park	15.00	1 st A	v. 2 nd B
	26	Pittodrie Stadium	15.00	1 st B	v. 2 nd A
	27	Dens Park	15.00	1 st C	v. 2 nd D
	28	Tynecastle Park	15.00	1 st D	v. 2 nd C

SEMI FINALS

20.6.89 (Tue)	29	Hampden Park	19.30	W25	v. W27
	30	Tynecastle Park	19.30	W26	v. W28

3rd/4th Place

23.6.89 (Fri)	31	Tynecastle Park	19.30	L29	v. L30
---------------	----	-----------------	-------	-----	--------

FINAL

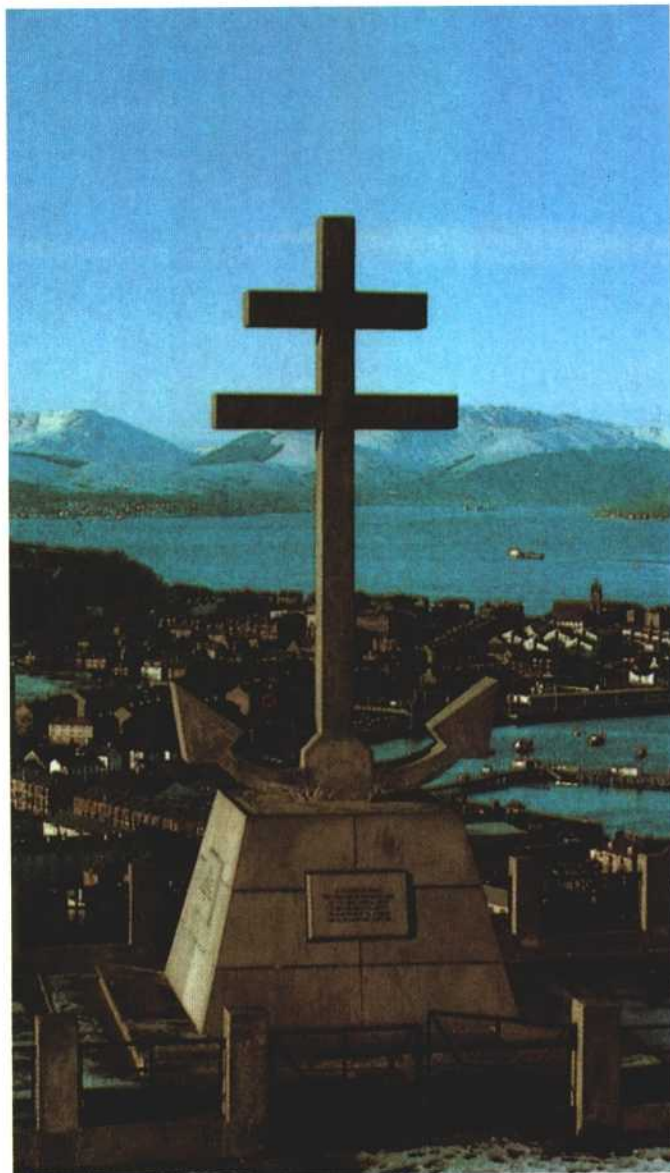
24.6.89 (Sat)	32	Hampden Park	15.00	W29	v. W30
---------------	----	--------------	-------	-----	--------

SCOTLAND —



Stirling University

Free French Memorial, Lyle Hill, Greenock



Scotland is a small country of five million people who have a traditional passion for football. Since the 1870s the Scots have played, in an organised way, the game of "fitba". FIFA's decision to base the 3rd Under-16 World Cup in Scotland therefore came as a surprise, as this competition has been essentially a vehicle for the promotion of the game in a global sense. The Scots, however, were delighted to be honoured by FIFA and to have the opportunity to view the world's new soccer talents at first hand.

It was decided by the Scottish FA to use the top professional stadia in order to provide the correct environment for such a prestigious event. Hampden Park, the national stadium and home of Scottish football, was chosen for the opening game, one semi-final and the final itself. The other games were assigned to the Premier League grounds of Aberdeen FC, Dundee FC, Heart of Midlothian FC and Motherwell FC. The Scottish public is constantly exposed to high-level professional football at club and international level. It was hoped, however, that people would respond to the youth tournament out of curiosity, a love of skilful football and a desire to spot the stars of the future. This proved to be the case, particularly in Motherwell.

The Scots have always been a gregarious people and welcome visitors with generosity and warmth. The FIFA staff and officials, the fifteen visiting countries, and the many observers and supporters from around the world, who provided the host nation with a three-week extravaganza, were welcomed wholeheartedly into the Scottish community.

Football again provided its greatest service to mankind by bringing people from all over the world together in harmony and a common spirit of fellowship.

L'Ecosse est un petit pays de cinq millions d'habitants qui se sont toujours passionnés pour le football. Depuis les années 1870, les Ecossais pratiquent le jeu de "fitba" de façon organisée. La décision de la FIFA d'attribuer à l'Ecosse l'organisation du 3e Tournoi mondial des moins de 16 ans avait surpris car ce tournoi avait été essentiellement jusqu'ici un véhicule de promotion du jeu dans un sens global. Les Ecossais ont apprécié à sa juste valeur l'honneur qui leur était fait par la FIFA et la possibilité de voir ainsi, en premier, les nouveaux talents du football mondial.

L'Association écossaise de football a décidé d'utiliser les stades habituellement réservés à ses professionnels pour offrir le meilleur environnement à cet événement prestigieux. Le Hampden Park, le stade national, siège de l'Association écossaise, a été retenu pour le match d'ouverture et pour la finale. Les autres rencontres ont été attribuées aux stades des clubs de première division d'Aberdeen FC, Dundee FC, Heart of Midlothian FC et Motherwell FC. Le public écossais est habitué à un football professionnel de haut niveau, national ou international. On espérait néanmoins qu'il répondrait présent, par curiosité, par amour du beau jeu ou tout simplement pour voir à l'œuvre les vedettes de demain. Cet espoir est devenu réalité, particulièrement à Motherwell.

Les Ecossais ont toujours été un peuple sociable accueillant ses visiteurs avec générosité et chaleur. Les dirigeants et officiels de la FIFA, les membres des quinze délégations présentes et les nombreux observateurs et supporters venus du monde entier ont été chaleureusement reçus au sein de la communauté écossaise.

Le football, une fois de plus, a montré qu'il pouvait constituer le meilleur des traits d'union entre les peuples en réunissant dans la plus parfaite harmonie et sous le signe de la camaraderie des gens venus du monde entier.

THE HOST NATION

Escocia es una pequeña nación de cinco millones de habitantes que tienen una pasión tradicional por el fútbol. Desde los años 70 del siglo pasado, los escoceses practican el juego del "fitba" en forma organizada. La decisión de la FIFA de realizar el 3^{er}. Torneo Mundial para "menores de 16" en Escocia vino en forma inesperada, ya que esta competición era considerada principalmente como un vehículo para la promoción del fútbol en un sentido global. No obstante, los escoceses estuvieron encantados con este honor y con la posibilidad de poder observar de primera mano los nuevos talentos del fútbol mundial.

La Asociación Escocesa de Fútbol decidió emplear los mejores estadios profesionales a fin de proporcionar el ambiente adecuado para un evento tan prestigioso. El Hampden Park – estadio nacional y hogar del fútbol escocés – fue elegido para el partido de apertura, una semifinal y la final misma. Los otros encuentros fueron distribuidos entre los terrenos de juego de la Primera División del Aberdeen FC, Dundee FC, Heart of Midlothian FC y Motherwell FC. El público escocés está acostumbrado a un fútbol profesional de alta categoría a nivel internacional y de clubes. No obstante, se tuvo la esperanza de que el público se interesaría por el torneo juvenil por curiosidad, pasión por el fútbol habilidoso y el deseo de poder ver a las estrellas de mañana. Y esto fue el caso, particularmente en Motherwell.

Los escoceses se caracterizaron siempre por ser muy sociables y por recibir a la gente con calor y generosidad. El personal y los funcionarios de la FIFA, los quince países visitantes y el gran número de observadores e hinchas de todo el mundo que ofrecieron al país anfitrión tres semanas extraordinarias, fueron recibidos muy calurosamente por la comunidad escocesa.

El fútbol volvió a ofrecer su mayor servicio a la humanidad, la de reunir a todos los seres de la tierra en un espíritu común y armonioso de amistad.

Schottland ist ein kleines Land mit fünf Millionen Einwohnern und einer traditionellen Fussball-Leidenschaft. Seit den 70er Jahren des letzten Jahrhunderts spielen die Schotten auf organisierte Art «Fitba». Etwas überraschend vergab die FIFA das 3. U-16-Weltturnier an dieses Land, da dieser Wettkampf als ein weltweites Förderungsmittel gilt. Die Schotten jedoch zeigten sich besonders erfreut ob der Ehre und der Möglichkeit, die besten aufkommenden Talente der Welt aus nächster Nähe beobachten zu können.

Der schottische Verband beschloss, die grossen Meisterschaftsstadien zu benützen, um dem prestigeträchtigen Ereignis einen würdigen Rahmen zu verleihen. Hampden Park, das Nationalstadion, wurde als Austragungsort des Eröffnungsspiels, eines Halbfinals und des Endspiels bestimmt. Die anderen Begegnungen wurden in den Stadien von Aberdeen FC, Dundee FC, Heart of Midlothian FC und Motherwell FC angepiffen, alle Vereine der höchsten Profi-Liga. Das schottische Publikum genießt stets hochklassigen Berufsfussball sowohl auf Vereins- als auch auf internationaler Ebene. Die Hoffnung bestand jedoch, dass die Leute aus Neugierde, aus Liebe zum gepflegten Spiel und aus Interesse für die Stars der Zukunft positiv auf das Jugendturnier reagieren würden. Dies war der Fall, besonders in Motherwell.

Die Schotten sind seit eh und je ein geselliges und äusserst gastfreundliches Volk. Die FIFA-Delegation, die 15 Gästeteams, die zahlreichen Beobachter und ausländischen Fans, die dem Gastgeberland ein dreiwöchiges Fussballfest besuchten, wurden ausserordentlich herzlich empfangen.

Der Fussball stellte sich einmal mehr in den Dienst der Menschheit, indem er Einwohner der fünf Kontinente in Frieden und Eintracht zusammenbrachte.



Ramsay Garden and the Castle

Highlanders in front of the great drum towers of Stirling Castle



SCOTLAND '89

STATISTICAL DETAILS OF THE MATCHES DONNEES STATISTIQUES DES MATCHES DETALLES ESTADISTICOS DE LOS PARTIDOS STATISTISCHE ANGABEN ZU DEN SPIELEN

Key / Légende / Leyenda / Aufschlüsselung

Match No.	Date	Kick-off time	Stadium	Number of spectators
Match No.	Date	Heure du coup d'envoi	Stade	Nombre de spectateurs
Partido No.	Fecha	Hora de saque de salida	Estadio	Número de espectadores
Spiel Nr.	Datum	Anstosszeit	Stadion	Zuschauerzahl

Teams / Equipes / Equipos / Mannschaften

- a) Goals / Buts / Goles / Tore
- b) Referee and Linesmen / Arbitre et juges de touche / Arbitro y jueces de línea / Schiedsrichter und Linienrichter
- c) Substitutions / Remplacements / Substituciones / Auswechslungen
- d) Cautions / Avertissements / Amonestaciones / Verwarnungen
- e) Expulsions / Expulsions / Expulsiones / Ausschlüsse



Opening ceremony of the 3rd FIFA Under-16 World Tournament held at Hampden Park, Glasgow, on 10 June 1989.

Cérémonie d'Ouverture du 3e Tournoi Mondial U-16 de la FIFA au Hampden Park, Glasgow le 10 juin 1989.

Acto inaugural del 3er Torneo Mundial U-16 de la FIFA en Hampden Park en Glasgow, el 10 de junio de 1989.

Eröffnungsfeier des 3. FIFA-U-16-Weltturniers im Hampden Park in Glasgow vom 10. Juni 1989.



Scotland v. Ghana

0:0

01 10.6.89 14.00 Hampden Park, Glasgow 6,500

Scotland: 1 Will; 2 Dolan; 5 Bain, 4 Conville, 15 Downie; 16 Mc Laren, 8 Lindsay, 13 O'Neill, 6 Bolland; 11 Dickov, 10 McGoldrick

Ghana: 1 Mensah; 5 Musah B.; 2 Sewlonu, 4 Kalilu, 3 Asare I.; 8 Lamptey, 6 Musah I., 10 Opoku; 7 Preko, 9 Brown, 15 Aryee

- a) -
- b) Perez Hoyos (Colombia) – Ziller (GDR), Jaafar (Malaysia)
- c) Scotland: 41' out Mc Laren, in 17 Hagen
68' out McGoldrick, in 9 Flannigan
Ghana: 60' out Opoku, in 16 Migima
72' out Brown, in 11 Odoi
- d) Ghana: 48' Aryee
- e) -

Ghana v. Bahrain

0:1 (0:0)

13 12.6.89 20.15 Fir Park, Motherwell 9,000

Ghana: 1 Mensah; 5 Musah B.; 2 Sewlonu, 4 Kalilu, 3 Asare I., 8 Lamptey, 10 Opoku, 15 Aryee, 16 Migima; 7 Preko, 9 Brown

Bahrain: 1 Hassan Ali; 5 Habib; 2 Samianbar, 16 Shamlan, 3 Jawher; 10 Jasem, 6 Hassan Y., 8 Ebrahim A., 11 Abdo; 9 Ebrahim H., 15 Abdulaziz.

- a) 42' Ebrahim H. 0:1
- b) Ziller (GDR) – Calabria (Argentina), Pérez Hoyos (Colombia)
- c) Ghana: 59' out Migima, in 11 Odoi
78' out Kalilu, in 6 Musah I.
Bahrain: 51' out Abdo, in 12 Talal
- d) Ghana: 50' Asare I.
- e) -

Cuba v. Bahrain

0:3 (0:1)

05 10.6.89 15.45 Hampden Park, Glasgow 6,500

Cuba: 1 Revé Avilés; 3 Araque López; 2 Ramos Pupo, 4 Dickinson Díaz, 5 Martínez Izaguirre; 11 Forbe Martínez, 6 Baez Chala, 13 Fajardo Crespo, 8 Zerguera Padrón; 9 Rosette Leiva, 14 Alvarez Leiva

Bahrain: 1 Hassan Ali; 5 Habib; 2 Samianbar, 16 Shamlan, 3 Jawher; 10 Jasem, 9 Ebrahim H., 6 Hassan Y., 8 Ebrahim A.; 15 Abdulaziz, 11 Abdo

- a) 40' Jasem 0:1, 52' Jasem 0:2, 76' Jasem (all penalties) 0:3
- b) Felix Ferreira (Brazil) – Hafidhi (Tanzania), Fleet (New Zealand)
- c) Cuba: 53' out Forbe Martínez, in 17 Cruz Guillén
67' out Zerguera Padrón, in 10 Monteagudo Sánchez
Bahrain: 70' out Ebrahim H., in 12 Talal
75' out Abdo, in 13 Mansoor
- d) Cuba: 17' Dickinson Díaz
67' Araque López
- e) -

Scotland v. Bahrain

1:1 (1:1)

17 14.6.89 18.30 Fir Park, Motherwell 13,500

Scotland: 1 Will; 13 O'Neill; 14 McMillan, 5 Bain, 15 Downie; 2 Dolan, 8 Lindsay, 6 Bolland, 3 Beattie; 10 McGoldrick, 11 Dickov

Bahrain: 1 Hassan Ali; 5 Habib; 2 Samianbar, 16 Shamlan, 3 Jawher; 10 Jasem, 8 Ebrahim A., 6 Hassan I., 11 Abdo; 15 Abdulaziz, 9 Ebrahim H.

- a) 2' Beattie 1:0, 33' Abdulaziz 1:1
- b) Calabria (Argentina) – Mikkelsen (Denmark), Escobar (Guatemala)
- c) Scotland: 49' out Lindsay, in 4 Conville
65' out Dolan, in 7 Murray
Bahrain: 69' out Ebrahim H., in 14 Hassan A.
79' out Jasem, in 13 Mansoor
- d) Scotland: 75' Bolland
Bahrain: 32' Ebrahim H., 77' Abdulaziz
- e) -

Scotland v. Cuba

3:0 (3:0)

09 12.6.89 18.30 Fir Park, Motherwell 9,000

Scotland: 1 Will; 5 Bain; 14 McMillan, 18 Marshall, 15 Downie; 7 Murray, 13 O'Neill, 8 Lindsay, 6 Bolland; 11 Dickov, 10 McGoldrick

Cuba: 1 Revé Avilés; 3 Araque López; 4 Dickinson Díaz, 5 Martínez Izaguirre; 2 Ramos Pupo, 13 Fajardo Crespo, 14 Alvarez Leiva, 6 Baez Chala; 11 Forbe Martínez, 9 Rosette Leiva, 17 Cruz Guillén

- a) 30' Lindsay 1:0, 32' McGoldrick 2:0, 39' McGoldrick 3:0
- b) Mikkelsen (Denmark) – Felix Ferreira (Brazil), Hafez (Egypt)
- c) Scotland: 59' out Murray, in 2 Dolan
71' out Marshall, in 4 Conville
Cuba: 41' out Ramos Pupo, in 12 Despaigne Ferrer
49' out Forbe Martínez, in 10 Monteagudo Sánchez
- d) -
- e) -

Ghana v. Cuba

2:2 (1:2)

21 14.6.89 20.15 Fir Park, Motherwell 13,500

Ghana: 1 Mensah; 4 Kalilu; 2 Sewlonu, 5 Musah B., 3 Asare I., 8 Lamptey, 6 Musah I. 16 Migima; 7 Preko, 15 Aryee, 11 Odoi

Cuba: 1 Revé Avilés; 3 Araque López; 12 Despaigne Ferrer, 4 Dickinson Díaz, 5 Martínez Izaguirre; 6 Baez Chala, 14 Alvarez Leiva, 13 Fajardo Crespo; 8 Zerguera Padrón, 9 Rosette Leiva, 17 Cruz Guillén

- a) 9' Zerguera Padrón 0:1, 22' Aryee 1:1, 24' Rosette Leiva 1:2, 72' Asare. 2:2
- b) Fleet (New Zealand) – Jaafar (Malaysia), Riyahi (Iran)
- c) Ghana: 24' out Sewlonu, in 13 Mbeah Jr.
50' out Kalilu, in 9 Brown
Cuba: 64' out Zerguera Padrón, in 10 Monteagudo Sánchez
69' out Cruz Guillén, in 16 Núñez Contreras
- d) Cuba: 38' Cruz Guillén, 61' Fajardo Crespo
- e) -

SCOTLAND '89

Group A brought together teams from four different continents and the contrasts in styles of play and ability were interesting to watch.

Bahrain emerged as winners of the group, gaining two victories and one draw, with the loss of only one goal.

The Bahrain players showed very good technique on the ball and were content in the group matches to be very patient in their build-up.

However, in spite of being keen to push forward, they sometimes played too many meaningless square passes and as a result did not threaten their opponents' goal as often as they should have.

In general, they played a short passing game and the goalkeeper would start off the build-up with a throw whenever possible. At the back, they played with a libero and three markers and in midfield they had four players, which allowed their playmaker Yusuf Hassan to have a free role in this area.

Up front, the two main strikers were very mobile and always made themselves available for passes. No. 9 Hassan Ebrahim scored with a header against Ghana while no. 15 Abdulaziz scored against Scotland. Their top goalscorer in the group games, however, was no. 10 Jasem, scoring three from the penalty spot in the first match against Cuba.

This 3-0 victory was a confidence booster for the remaining two matches. However, when they were called upon to defend, goalkeeper Hassan Ali was outstanding.

Overall, Bahrain were the most consistent team in the group and deserved to go through to the later stages.

Scotland had a very well organised team based on a 1-3-4-2 system of play and what they lacked in individual technique they made up for in enthusiasm and will to compete.

The players worked hard to close down more skilful opponents and were often success-

GROUP A

Glasgow, Motherwell

BAHRAIN, CUBA, GHANA, SCOTLAND

10.6.89	Scotland	v.	Ghana	0:0			
	Cuba	v.	Bahrain	0:3 (0:1)			
12.6.89	Scotland	v.	Cuba	3:0 (3:0)			
	Ghana	v.	Bahrain	0:1 (0:0)			
14.6.89	Scotland	v.	Bahrain	1:1 (1:1)			
	Ghana	v.	Cuba	2:2 (1:2)			
	1. Bahrain	3	2	1	0	5:1	5
	2. Scotland	3	1	2	0	4:1	4
	3. Ghana	3	0	2	1	2:3	2
	4. Cuba	3	0	1	2	2:8	1



Ghana's talented striker, Aryee (no. 15), catches the Cuban defence with Araque López and Revé Avilés, the goalkeeper, on the hop and his effort is rewarded with the equaliser for 1-1.

Aryee, attaquant talentueux du Ghana (No. 15), fait danser la défense cubaine avec Araque López et le gardien Revé Avilés, au prochain moment, il couronnera sa performance en égalisant (1:1).

El talentoso delantero de Ghana, Aryee (nº 15), hace que baile la defensa cubana con Araque López y el portero Revé Avilés, y un momento después coronará su actuación con el empate de 1 a 1.

Ghanas Stürmertalent Aryee (Nr. 15) lässt die kubanische Abwehr mit Araque López und Torhüter Revé Avilés tanzen und wird im nächsten Moment seine Leistung mit dem 1:1-Ausgleich krönen.

ful in winning the ball and moving quickly into attack. This type of pressing game had obviously been coached to a high level and was responsible initially for creating the opportunities to score three of their four goals.

They were very good in the air and no. 10 McGoldrick scored with two headers against Cuba. They also had in no. 11 Dickov and no. 6 Bolland two players who were often able to go past their markers to put in crosses and shots.

There was pressure on the team as the host nation and they were a bit nervous in their first game with Ghana, even missing an opportunity from the penalty spot.

However, the team did well to qualify for the quarter final stages.

Defensively, owing to their 1-3-4-2 system, they were difficult for opponents to break down and, in fact, only lost one goal in the group matches. Tactically, they were very sound, and this was probably their main strength.

Ghana were the most gifted team in this section and it is a pity that they did not progress to the next stage of the tournament.

The players showed a high level of skill and excellent mobility throughout the team. However, they were weak in terms of strike power in the

attacking third of the field, and although they penetrated on many occasions, they did not score the goals that their overall play deserved. The strength of the team lay in two solid central markers and two very mobile full backs who pushed forward whenever possible. In midfield, no. 8 Lamptey was outstanding and, in fact, stood out as the most talented player in the group. Lamptey's pace and skill created numerous opportunities in the attacking third, but unfortunately, Ghana did not have the strike force necessary to capitalise on these opportunities. This lack of fire power was reflected in the fact that they did not score until the final game against Cuba.

The Scottish spectators enjoyed watching the Ghana team whose football skills were South American in style, which was not surprising, since their coach, Paulo Campos, is Brazilian.

It was a great achievement for the Cuban team to reach the World Finals for the first time.

However, lack of experience at this level was evident from the results in their first two matches, losing 3-0 to both Bahrain and Scotland. In the match against Bahrain, they conceded three penalty kicks unnecessarily and this obviously affected morale. In the game against Scotland, they were never allowed to settle.

In defence, their goalkeeper was somewhat erratic and was responsible for giving away two penalties. The sweeper, no. 3 Araque López, was their most accomplished player and was very composed. When his team mates were under pressure, he was always available to help them out.

The midfield department lacked a playmaker, and the only flair came from no. 9 Rosette Leiva who played right up front on his own without any real support.

There is no doubt that the experience gained in this competition will prove invaluable in future preparation for Cuban teams at this level.

Le groupe A a mis aux prises des équipes de quatre continents différents. Le contraste entre les styles de jeu et les possibilités techniques des joueurs fut particulièrement intéressant.

Bahrein a pris la première place avec deux victoires et un match nul, en n'encaissant qu'un seul but. Bien armés sur le plan technique, ses joueurs, tout au long des matches de groupe, ont surtout joué la sûreté. Ils ont ainsi souvent abusé du jeu latéral et des passes redoublées, laissant de la sorte passer des possibilités de marquer.

En général, leur jeu s'est développé en passes courtes, le gardien se trouvant à l'origine des mouvements en dégageant à la main. En défense, on trouvait un libero et trois arrières pratiquant le marquage individuel. Le milieu de terrain était formé de quatre hommes, ce qui permettait à Yusuf Hassan, le meneur de jeu, de se consacrer presque exclusivement à la construction.

Les deux attaquants de pointe se sont signalés par leur mobilité et leurs appels de balle. Le No 9 Hassain Ebrahim a marqué de la tête contre le Ghana alors que le No 15 Abdulaziz s'est fait l'auteur du but contre l'Ecosse. Le No 10 Jasem a pour sa part transformé les

trois penaltys dont a bénéficié l'équipe contre Cuba.

Ce succès initial a mis les joueurs en confiance, d'autant que lorsque l'équipe fut appelée à se défendre, elle put compter sur Hassan Ali, un excellent gardien. Sur l'ensemble des trois matches, la sélection de Bahrein a fait preuve de la plus grande régularité et elle a mérité sa qualification pour les quarts de finale.

L'Ecosse a présenté une équipe bien organisée (1-3-4-2). Ses joueurs ont compensé certaines lacunes techniques par un enthousiasme et une combativité à toute épreuve. Le pressing pratiqué par les Ecossais a donné d'excellents résultats car chaque interception était suivie d'une action offensive rapide. Trois des quatre buts ont été marqués dans ces circonstances.

Les Ecossais se sont révélés très bon dans le jeu aérien. Le No 10 McGoldrick a marqué deux fois de la tête contre Cuba. Le No 10 Dickov et le No 6 Bolland, pour leur part, se sont souvent libérés de la surveillance de leur adversaire direct pour centrer ou tenter le tir au but.

Le fait d'évoluer devant son public a soumis l'équipe écossaise à une pression qui fut visible dans le premier match

contre le Ghana (la transformation d'un penalty fut même manquée). Mais les Ecossais ont finalement fait ce qu'il fallait faire pour se qualifier. Le 1-3-4-2 adopté les a rendus particulièrement difficiles à passer en défense. Ils n'ont d'ailleurs encaissé qu'un but en trois matches. Une tactique simple mais appliquée avec enthousiasme fut peut-être leur principal atout.

Le Ghana a présenté l'équipe la plus talentueuse du groupe et son élimination est vraiment regrettable. Techniquement parfaitement au point, très mobiles, ses joueurs manquaient cependant de la force de frappe nécessaire en attaque. Ils ont souvent percé mais sans réussir les buts qu'ils auraient mérité de marquer. En défense, le Ghana disposait de deux solides arrières centraux et de deux latéraux mobiles et très offensifs. En milieu de terrain, le No 8 Lamptey est nettement ressorti du lot et il s'est du reste affirmé comme le meilleur joueur du groupe. Il a été à l'origine de multiples occasions qui, malheureusement, ne furent pas exploitées, faute de punch chez les attaquants. Il est significatif de noter à ce sujet que le Ghana a dû attendre son dernier match, contre Cuba, pour marquer.

Les Ghanéens ont enthousiasmé le public écossais par leur

style à la sud-américaine qu'ils doivent bien sûr à leur coach, le Brésilien Paulo Campos.

Cuba a réussi un authentique exploit en se qualifiant pour la première fois pour un tel tournoi mondial. Le manque d'expérience de ses joueurs à ce niveau fut cependant évident et il en est résulté deux défaites dans les deux premiers matches, sur le même score de 3-0, contre Bahrein et contre l'Ecosse. Contre Bahrein, les Cubains ont concédé trois buts sur des penaltys inutiles et ils s'en sont ressentis moralement. Contre l'Ecosse, ils n'ont jamais eu la possibilité de prendre l'initiative des opérations.

En défense, leur gardien fut très irrégulier et il est responsable de deux penaltys. Le libero, le No 3 Araque López, est nettement ressorti du lot et il n'a pas craint d'être au four comme au moulin lorsque son équipe se trouvait sous pression. Le milieu de terrain a souffert de l'absence d'un meneur de jeu. Le No 9, Rosette Leiva, aurait pu apporter du concret mais il fut vraiment trop isolé pour réussir dans ses entreprises.

Il ne fait aucun doute cependant que les expériences amassées dans ce tournoi sauront être utilisées par les Cubains pour d'autres campagnes à ce niveau.



One of the strengths of the Scottish team, heading the ball was not given much room to shine by the towering Bahrainis. McGoldrick (no. 10) is given a lesson in this in a duel with Shamlan.

L'une des forces de l'équipe écossaise: le jeu de tête, ne peut être utilisée, dans le match contre les joueurs de Bahreïn à la haute taille. McGoldrick (No. 10) en fait l'expérience lors de son duel avec Shamlan.

El juego de cabeza, una de las cualidades del equipo escocés, no destacó en el encuentro jugado contra los bahreineses, de gran estatura. McGoldrick (nº 10) tiene que reconocerlo en el duelo con Shamlan.

Eine der Stärken des schottischen Teams, das Kopfballspiel, kam in der Partie gegen die grossgewachsenen Bahrainis nicht zur Geltung; McGoldrick (Nr. 10) macht diese Erkenntnis im Duell mit Shamlan.

SCOTLAND '89

En el grupo A se enfrentaron equipos de cuatro continentes diferentes, de modo que fue interesante observar los estilos de juego y planteamientos contrastantes.

Bahrein ganó este grupo con dos victorias, un empate y un único gol en contra.

Los jugadores de Bahrein dieron prueba de buen dominio del balón, juego constructivo y fueron cautelosos en el armado de sus ataques.

Sin embargo, su arrojo hizo que lanzaran a menudo pases cruzados inofensivos, de modo que no pudieron imprimir la peligrosidad deseada.

Por lo general, avanzaron con toques cortitos y los ataques procedían de un saque de meta largo del guardameta. En la defensa, jugaron con un libero y tres marcadores; en la línea media, con cuatro centrocampistas, lo cual permitió que su armador de juego, Yusuf Hassan, pudiera moverse libremente.

En la primera línea, los dos delanteros principales eran muy móviles y se desmarcaban

continuamente para mostrarse en la recepción. El nº 9, Hassain Ebrahim convirtió un gol de cabeza contra Ghana y el nº 15, Abdulaziz materializó contra Escocia. Sin embargo, su goleador en los partidos de grupo fue el nº 10 Jasem, quien marcó tres goles de penal contra Cuba en el primer encuentro.

Esta victoria de 3 a 0 fue un buen refuerzo para los siguientes dos partidos, además de la confianza que tenían en su guardameta Hassan Ali, un portero magnífico.

Bahrein fue el equipo más firme de este grupo y mereció pasar a las vueltas siguientes.

Escocia dispuso de una selección muy bien organizada que jugó con una formación básica de 1-3-4-2 y lo que le faltó de técnica individual, lo compensó con entusiasmo y espíritu de juego.

Los jugadores escoceses se empeñaron mucho para superar a sus rivales más hábiles y fueron muy exitosos en los duelos por el balón y en sus rápidas maniobras de ataque. Sin duda alguna, este juego de presión fue practicado a fondo

en innumerables entrenamientos y fue la base para crear las oportunidades que condujeron a tres de los cuatro goles en los partidos de grupo.

Dominaron el juego aéreo, marcando el nº 10 McGoldrick dos goles de cabeza contra Cuba. Dickov, nº 11, y Bollan, nº 6, eran jugadores muy escurridizos y de potente tiro.

Al comienzo, los jóvenes escoceses estuvieron bajo mucha presión nerviosa por ser el país anfitrión, lo cual se reflejó en su primer encuentro contra Ghana, donde fallaron un penal.

No obstante, en el correr del torneo el equipo se acrecentó y se clasificó para los cuartos de final.

Desde el punto de vista defensivo, su sistema de 1-3-4-2 presentó grandes dificultades a todos sus rivales, lo cual se evidenció en el hecho de que encajaran un único gol en los partidos de grupo.

Escocia fue un equipo muy sobrio desde el punto de vista táctico, siendo esto, posiblemente, su mayor ventaja.

En este grupo, el equipo mejor dotado fue la selección de Ghana y fue una lástima que no pudiera pasar a la próxima fase del torneo.

Sus jugadores eran muy habilidosos y tenían un envidiable sentido de desmarque. Sin embargo, les faltó poder de penetración en las últimas líneas de ataque y cuando logra-

Bahrain's goalkeeper, Hassan Ali, proved to be in a class of his own and was the cause of much despair for his opponents, including the Cuban forwards, Báez Chala (no. 6) and Álvarez Leiva (no. 14).

Avec Hassan Ali, le Bahrein disposait d'un gardien d'une classe extraordinaire qui poussa jusqu'au bord du désespoir non seulement les attaquants cubains Báez Chala (No. 6) et Álvarez Leiva (No. 14).

Hassan Ali fue para Bahrain un guardameta de clase extra, quien no sólo llevó al borde de la desesperación a los atacantes cubanos Báez Chala (nº 6) y Álvarez Leiva (nº 14).

Bahrain verfügte mit Hassan Ali über einen Torhüter der Extraklasse, der nicht nur die kubanischen Angreifer Báez Chala (Nr. 6) und Álvarez Leiva (Nr. 14) an den Rand der Verzweiflung brachte.

ban infiltrarse en la defensa adversaria, no supieron aprovechar las buenas ocasiones de gol. La potencia del equipo residió en los dos defensas centrales y los dos zagueros rezagados, muy móviles, quienes se proyectaban continuamente al ataque. En la línea media actuó el nº 8 Lamptey, un recio volante central, quien fue el jugador más destacado de este grupo. Su agilidad de maniobra y su virtuosismo crearon innumerables oportunidades de ataque, pero, lamentablemente, al equipo le faltó la potencia de tiro y el acierto en los metros finales para materializar estas grandes posibilidades. Esta incapacidad de tiro se reflejó en el hecho de que no fueron capaces de marcar un gol hasta su último encuentro con Cuba.

Los espectadores escoceses se deleitaron con el fútbol atractivo exhibido por los jugadores de Ghana, cuyo juego se asemeja al estilo sudamericano, lo cual no es sorprendente, ya que el entrenador Paulo Campos es brasilero.

Para la selección cubana fue un gran logro el haberse clasificado por primera vez para una competición final mundial.

Sin embargo, la falta de experiencia a este nivel se reflejó claramente en los resultados de sus dos primeros choques, perdiendo 3 a 0 contra Bahrein y Escocia respectivamente. En el partido contra Bahrein cometieron tres penales innecesarios y esto afectó naturalmente la moral del equipo. En el partido contra Escocia no encontraron nunca su juego.

En la defensa, su guardameta era algo fallón y fue responsable de dos penales. El back "escoba" Araque López, nº 3, fue su jugador más completo y capaz. Cuando sus compañeros estaban en aprietos, él estaba siempre a disposición para ayudar.

La línea media careció de un director de juego y el único impulso provino del nº 9 Rosette Leiva, que deambulaba completamente sólo en la vanguardia.

Sin duda alguna, la experiencia obtenida en esta competición tiene un valor inestimable para la futura preparación de los equipos cubanos a este nivel.





Ghana's goalkeeper, Mensah, appeals to the football gods to show clemency towards his teammate, B. Musah, in this tricky situation involving McGoldrick of Scotland.

D'un regard suppliant, Mensah, gardien du Ghana, tente de s'attirer la bienveillance des dieux du football pour permettre à son coéquipier B. Musah de se sortir de la situation précaire face au joueur écossais McGoldrick.

Con mirada implorante, el portero de Ghana, Mensah, trata de atraerse a los dioses del fútbol para posibilitar a su compañero B. Musah, que aclare la difícil situación frente al escocés McGoldrick.

Mit beschwörendem Blick versucht Ghanas Torhüter Mensah die Fussballgötter milde zu stimmen, um seinem Teamkollegen B. Musah das Klären dieser brenzlichen Situation gegen Schottlands McGoldrick zu ermöglichen.

Die Gruppe A brachte Teams aus vier verschiedenen Kontinenten zusammen. Die Kontraste in bezug auf Stil und Können erlaubten interessante Vergleiche.

Bahrain war mit zwei Siegen und einem Remis die dominierende Mannschaft. Die Spieler waren alle technisch versiert und erwiesen sich in den Gruppenspielen als sehr geduldig im Aufbau. Trotz ihres Offensivdrangs vertändelten sie oft ihre Angriffe mit unnötigen Querpasssen, was auch weniger Gefahr als erwartet vors gegnerische Gehäuse brachte.

Im allgemeinen setzten sie auf Kurzpässe, und wenn immer möglich, startete der Torhüter den Aufbau mit einem Abspiel von Hand. Die Abwehr bestand aus einem Libero sowie drei Manndeckern und das Mittelfeld aus vier Läufern, was dem Spielmacher Yusuf Hassan Freiraum für kreative Aktionen liess.

Vorn blieben die beiden Sturmspitzen stets in Bewegung und boten sich immer als Anspielstationen an. Der Nr. 9, Hossain Ebrahim, gelang ein Kopfballtor gegen Ghana, während sich die Nr. 15, Abdulaziz, gegen Schottland in die Torschützenliste eintragen liess. Der erfolgreichste Goalgetter in den Gruppenspielen war jedoch die Nr. 10, Jasem, mit drei Penaltystoren gegen Kuba.

Dieser 3:0-Sieg gab viel Selbstvertrauen für die zwei übrigen Partien. Geriet Bahrain jemals unter Druck, erwies sich Hassan Ali als ein hervorragender Schlussmann.

Gesamthaft gesehen verdiente sich Bahrain die Qualifikation als konstantestes Team der Gruppe.

Schottland präsentierte sich mit einer sehr gut organisierten 1-3-4-2-Aufstellung. Die individuellen technischen Mängel wurden durch Begeisterungsfähigkeit und Kampfstärke kompensiert.

Den Schotten gelang es, auch technisch versiertere Gegner einzuschnüren. Zudem hatten sie Vorteile in den Zweikämpfen und der raschen Angriffsauslösung. Sie waren offenbar auf höchster Ebene in die Künste des Pressings eingeweiht worden, das für drei ihrer vier Treffer sorgte.

Ihre Stärke kam auch bei hohen Bällen zum Ausdruck: Gegen Kuba traf die Nr. 10, McGoldrick, zweimal mit dem Kopf. Mit Dickov (Nr. 11) und Bolla (Nr. 6) hatten sie auch zwei Akteure in ihren Reihen, die oft ihre Bewacher überließen und mit Flanken und Schüssen Gefahr vors gegnerische Tor brachten.

Als Vertreter der Veranstalter-Nation stand das Team unter erheblichem Erwartungsdruck und zeigte anfänglich Nerven,

als gegen Ghana ein Elfmeter verschossen wurde. Die Viertelfinal-Qualifikation ist auf eine ansprechende Gesamtleistung zurückzuführen.

Wegen der 1-3-4-2-Formation war die schottische Abwehr schwer auszumüvrierten und liess in den Gruppenspielen lediglich einen Gegentreffer zu. Die ausgereifte Taktik stellte wahrscheinlich des Teams Hauptstärke dar.

Ghana war die begabteste Mannschaft dieser Gruppe, und es ist schade, dass sie auf der Strecke blieb.

Die Spieler fielen durch ihr fussballerisches Können und ihre Beweglichkeit in der Formation auf. Im Abschluss verrieten sie jedoch Schwächen und vergaben zahlreiche, auf überzeugende Art herausgespielte Gelegenheiten. Die Stärke der Mannschaft beruhete auf zwei soliden Mittelverteidigern und zwei besonders beweglichen Aussenverteidigern, die sich oft in die Angriffe einschalteten. Im Mittelfeld war die Nr. 8, Lamptey, die auffälligste Figur, in der Tat sogar das grösste Talent der Gruppe. Aus Lampteys Geschick und Spurtstärke stammten unzählige Chancen, leider fehlte Ghana ein Vollstrecker im gegnerischen Strafraum. Dies schlug sich in der mageren Torausbeute nieder: Der erste Treffer wurde in der letzten Partie gegen Kuba erzielt.

Die schottischen Zuschauer genossen die Darbietungen der Afrikaner, die sich unter dem brasilianischen Trainer Paulo Campos zu Ballkünstlern süd-amerikanischer Prägung entwickelt haben.

Für die Kubaner entsprach das erstmalige Erreichen der Endrunde einer echten Leistung. Bei ihren 0:3-Niederlagen in den ersten beiden Spielen gegen Bahrain und Schottland war jedoch ihr Mangel an Erfahrung auf dieser Ebene unverkennbar. Gegen Bahrain begingen sie drei unnötige Strafraum-Fouls, die eine negative Auswirkung auf die Moral zur Folge hatten. Gegen Schottland kamen sie nie ins Spiel.

In der Abwehr war der Torwart ein Unsicherheitsfaktor und verschuldete zwei Strafstösse. Libero Araque López mit der Nr. 3 war ihr bester Mann, und wenn seine Teamkameraden unter Druck gerieten, stand er ihnen stets hilfreich zur Seite.

Im Mittelfeld fehlte ein Spielmacher, und einzig Rosette Leiva (Nr. 9), der jedoch zu sehr auf sich selbst gestellt war, bewies bei einzelnen Aktionen sein Talent.

Die in diesem Wettkampf gesammelten Erfahrungen dürften den Kubanern wertvolle Erkenntnisse für die künftige Vorbereitung internationaler Einsätze einbringen.

GROUP B – ABERDEEN

GROUP MATCHES
AUSTRALIA, BRAZIL, GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC, USA

GDR v. Australia 1:0 (0:0)

02 10.6.89 14.00 Pittodrie Stadium, Aberdeen 3,300

GDR: 1 Rost; 3 Manke; 2 Petzold, 4 Möhler, 6 Kauerhof, 5 Bleck; 17 Schulz, 9 Seib, 7 Binke; 10 Seifert, 11 Rydlewicz

Australia: 1 Schwarzer; 3 Babic; 15 Pangallo, 4 Popovic, 5 Stojcevski; 13 Suzor, 7 Hastie, 8 Dihm, 6 Lees; 9 Zec, 10 Iacopetta

- a) 51' 3 Manke 1:0
- b) McCluskey (Scotland) – Syme (Scotland), McGinlay (Scotland)
- c) GDR: 40' out Petzold, in 13 Konetzke
Australia: 62' out Hastie, in 16 Corica
72' out Suzor, in 14 Montesano
- d) –
- e) –

Australia v. Brazil 1:3 (0:3)

14 12.6.89 20.15 Pittodrie Stadium, Aberdeen 2,300

Australia: 1 Schwarzer; 3 Babic; 15 Pangallo, 4 Popovic, 5 Stojcevski; 17 Spasevski, 7 Hastie, 8 Dihm, 6 Lees; 13 Suzor, 9 Zec

Brazil: 1 Helbert; 3 Lica; 2 Anderson, 6 Biro, 4 Andrei; 18 Moises, 5 Carlos, 14 Fred, 8 Regis; 16 Serginho, 10 Marcio

- a) 11' Carlos 0:1, 34' Carlos 0:2, 36' Marcio 0:3, 50' Corica 1:3
- b) Brummitt (Canada) – Hafidhi (Tanzania), Hope K. (Scotland)
- c) Australia: 21' out Hastie, in 16 Corica
69' out Spasevski, in 12 French
Brazil: 14' out Biro, in 17 Edson
70' out Serginho, in 9 Rudnei
- d) Australia: 17' Lees, 52' Stojcevski
Brazil: 33' Lica, 37' Anderson, 61' Serginho
- e) –

USA v. Brazil 1:0 (1:0)

06 10.6.89 15.45 Pittodrie Stadium, Aberdeen 3,300

USA: 18 Bailey; 7 Salcedo; 6 Cairel, 16 Bates, 3 Haskins; 4 Russell, 10 Baba N., 8 Reyna, 13 Baba I.; 11 McGuire, 12 Wood

Brazil: 1 Helbert; 4 Andrei; 2 Anderson, 3 Lica, 5 Carlos, 17 Edson; 18 Moises, 14 Fred, 11 Gilmar; 16 Serginho, 10 Marcio

- a) 37' Baba I. 1:0
- b) Hafez (Egypt) – Kil (Korea Rep.), Hope D.D. (Scotland)
- c) USA: 72' out Baba N., in 5 Guthrie
77' out Cairel, in 14 Wisdom
Brazil: 59' out Moises, in 7 Cleber
68' out Marcio, in 9 Rudnei
- d) USA: 73' Reyna
- e) Brazil: 72' Anderson

GDR v. Brazil 1:2 (1:1)

18 14.6.89 18.30 Pittodrie Stadium, Aberdeen 3,500

GDR: 1 Rost; 3 Manke; 4 Möhler, 5 Bleck; 10 Seifert, 14 Knuth, 6 Kauerhof, 8 Oldenburg, 7 Binke; 13 Konetzke, 11 Rydlewicz

Brazil: 1 Helbert; 13 Weysler; 3 Lica, 4 Andrei, 17 Edson; 9 Rudnei, 8 Regis, 5 Carlos, 14 Fred; 16 Serginho, 10 Marcio

- a) 4' Marcio 0:1, 29' own goal 1:1, 70' Fred 1:2
- b) Lartigot (France) – Brummitt (Canada), Crombie (Scotland)
- c) GDR: 66' out Oldenburg, in 17 Schulz
72' out Konetzke, in 18 Hering
Brazil: 64' out Weysler, in 7 Cleber
78' out Carlos, in 18 Moises
- d) GDR: 34' Möhler
Brazil: 8' Marcio, 63' Edson
- e) –

GDR v. USA 5:2 (4:1)

10 12.6.89 18.30 Pittodrie Stadium, Aberdeen 2,300

GDR: 1 Rost; 3 Manke; 5 Bleck, 4 Möhler; 17 Schulz, 6 Kauerhof, 9 Seib, 7 Binke; 10 Seifert, 13 Konetzke, 11 Rydlewicz

USA: 18 Bailey; 7 Salcedo; 6 Cairel, 16 Bates, 3 Haskins; 8 Reyna, 10 Baba N., 13 Baba I., 4 Russell; 11 McGuire, 12 Wood

- a) 7' Konetzke 1:0, 12' Seifert 2:0, 31' Seifert 3:0, 33' Konetzke 4:0, 36' Baba N. 4:1, 45' Rydlewicz 5:1, 76' Wood 5:2
- b) Jaafar (Malaysia) – Riyahi (Iran), Waddell (Scotland)
- c) GDR: 54' out Schulz, in 14 Knuth
65' out Seib, in 8 Oldenburg
USA: 41' out Bailey, in 1 Hightower
50' out Baba I., in 5 Guthrie
- d) –
- e) –

Australia v. USA 2:2 (0:1)

22 14.6.89 20.15 Pittodrie Stadium, Aberdeen 3,500

Australia: 1 Schwarzer; 3 Babic; 15 Pangallo, 4 Popovic, 5 Stojcevski; 2 Jarvis, 8 Dihm, 7 Hastie, 6 Lees; 13 Suzor, 10 Iacopetta

USA: 1 Hightower; 3 Haskins; 16 Bates, 14 Wisdom; 4 Russell, 8 Reyna, 13 Baba I., 7 Salcedo, 6 Cairel; 10 Baba N., 12 Wood

- a) 6' Wood 0:1, 70' Haskins 0:2, 71' Pangallo 1:2, 73' Suzor 2:2
- b) Kil (Korea Rep.) – Frost (Israel), McGinlay (Scotland)
- c) Australia: 41' out Iacopetta, in 11 Aloisi
47' out Babic, in 12 French
USA: 35' out Baba N., in 11 McGuire
54' out Russell, in 9 Baumhoff
- d) –
- e) –

The Group B games were played at the fine Pittodrie Stadium in the Northern City of Aberdeen, and brought together four teams of contrasting styles. The efficient, short passing, disciplined style of the GDR, the expressive free flowing style of Brazil, the strong running game of the USA and the enthusiastic long ball game of the Australians.

Australia, physically big and full of running, pressurised their German opponents but failed to create any real effective scoring opportunities. A tactical change by the GDR at half-time resulted in Bleck pushing forward to midfield and Schulz moving wide on the right to make a third forward which helped give the GDR the initiative. The single score by captain Manke after 51 minutes was enough to win the game. The Australians' never-say-die attitude was rewarded with a penalty decision two minutes before the end of the game, but a fine save by Rost denied them a share of the points.

The second game was in many people's view a shock, but, one suspects, not to Roy Rees, the coach of the USA, who had seen his team perform well in build-up games against quality opposition. The 1-0 victory over Brazil was achieved through excellent covering and tracking,

GROUP B								
Aberdeen								
AUSTRALIA, BRAZIL, GDR, USA								
10.6.89	GDR	v.	Australia			1:0 (0:0)		
	USA	v.	Brazil			1:0 (1:0)		
12.6.89	GDR	v.	USA			5:2 (4:1)		
	Australia	v.	Brazil			1:3 (0:3)		
14.6.89	GDR	v.	Brazil			1:2 (1:1)		
	Australia	v.	USA			2:2 (0:1)		
	1. GDR		3	2	0	1	7:4	4
	2. Brazil		3	2	0	1	5:3	4
	3. USA		3	1	1	1	5:7	3
	4. Australia		3	0	1	2	3:6	1

as well as the ability to counter-attack, often through Nidal Baba, who fuelled his front players with fine passes.

It appeared there was a nervousness about both the GDR and Brazil in their first games and both the swashbuckling style of the Australians and the high work-rate of the USA knocked them off their stride.

There had been signs in the first game against Australia that the GDR were a very capable team in both attack and defence, and this was indeed demonstrated in an emphatic manner when at half-time against the USA the score stood at 4-1 in their favour. Playing with three front play-

ers complemented by forward runs from deep on the flanks by Binke and Schulz, achieved many openings. Their ability to select the most effective option and play penetrating passes was most convincing. The USA scored late in the game, but the 5-2 victory left the GDR in a strong position with four points and six goals for, with two against.

The game featuring Australia and Brazil provided an insight into the more competitive edge of the Brazilians' game. This, allied to their growing confidence, enabled them to come out comfortable 3-1 winners. Australia's enthusiastic attitude was not enough against the much more skilful Brazilians.

The first of the final group games featured the GDR and Brazil in what looked to be a classic encounter. It emphasised the improvement made by the South Americans since their first game. They were now much more organised in defence and compact in midfield, although at times their natural instinct to attack left them vulnerable. The GDR, on the other hand, were unable to settle and play their short passing game. They uncharacteristically lost possession, and their three front players were often by-passed by Brazilian defenders capable of carrying the ball from their defensive third into midfield. This enabled them to outnumber the GDR midfield. It must be said, however, that the Germans' team organisation and the withdrawal in the second half of striker Seifert to a wide position in midfield, reduced the opportunities for Brazil's wide players to break forward from deep positions. With the help of an own goal from Brazil's sweeper Weysler, the final score of 2-1 to Brazil was a good result for Eberhard Vogel and his GDR team.

The final group game brought together the more similar styles of Australia and the USA. The USA required to win by four clear goals to qualify, but realistically they never really loo-



The football artists from Brazil suffered an embarrassing 0-1 defeat in the first round versus the USA. Even raids down the left wing by the full back, Edson, left the staunch US defence unruffled.

Les artistes du football brésiliens essayèrent une défaite cuisante à leur premier match de groupe contre les Etats-Unis (0:1). Même les courses rasantes à l'aile du défenseur extérieur gauche Edson ne réussirent pas à mettre dans l'embarras la défense compacte des Etats-Unis.

Los artistas futbolísticos de Brasil sufrieron una sensible derrota de 0 a 1 en el primer partido de grupo contra los Estados Unidos. Los rasantes ataques rápidos del defensa izquierdo Edson no intimidaron a la compacta defensa de los norteamericanos.

Die Fussballartisten Brasiliens mussten im ersten Gruppenspiel gegen die USA eine empfindliche 0:1-Niederlage in Kauf nehmen. Auch die rasanten Flügelläufe des linken Aussenverteidigers Edson brachten die kompakte US-Verteidigung nicht in Verlegenheit.

ked like getting them. Their players found it difficult to cope with the aggressive pressure game of the Australians and were unable to put together any effective combination moves. Scoring after six minutes gave them the start they wanted but, unfortunately for them, they could not add to this until the seventieth minute. This score was replied to almost immediately with two quick strikes by the Australians in the 71st and 73rd minutes. All credit must be given to these teams in that, even though they realised they were out of the competition, their pride and passion provided the spectators with a thrilling finish. Australia with their fighting finish gave their supporters and coach, Victor Dalgleish, something to cherish as they prepared to leave Aberdeen.

Both Australia and the USA lacked the flair of the Brazilians and the organisation of the GDR. No one would argue that the two best teams from the group had qualified. The GDR as group winners remained in Aberdeen to face Scotland the hosts in the quarterfinal, while Homero Cavaleiro took his skilled South Americans south to play Bahrain at Motherwell.

Les matches du groupe B ont été joués dans l'excellent Pittodrie Stadium d'Aberdeen et ils ont opposés des équipes de styles très différents: efficacité, passes courtes et discipline pour la RDA, spectacle et fluidité pour le Brésil, ressources athlétiques et efforts individuels pour les Etats-Unis, jeu en profondeur exaltant pour l'Australie.

L'Australie, avec des éléments puissants et infatigables, a souvent dominé contre la RDA mais sans se créer de véritables occasions. Les données du match ont changé à la reprise lorsque les Allemands modifièrent leur dispositif en alignant sur la droite un troisième attaquant (Schulz) qui, avec le soutien de Bleck en milieu de terrain, permit à la RDA de prendre la direction du jeu. Le but marqué par Manke à la 51e minute devait suffire pour assurer les deux points. L'attitude positive des Australiens, jamais découragés, devait leur permettre d'obtenir un penalty à deux minutes de la fin. Mais une parade du gardien Rost leur coûta le partage de l'enjeu.

Dans le second match, la victoire des Etats-Unis sur le Brésil fut considéré par beaucoup comme une sensation. Mais pas par Roy Rees, l'entraîneur américain, qui avait pu voir son équipe manœuvrer avec intelligence face à un adversaire de qualité. Ce succès par 1-0 fut le résultat d'un marquage sévère et d'actions de rupture conduites la plupart du temps par Nidal Baba, lequel adressa quelques très bons ballons à ses attaquants de pointe.

No hope for GDR's midfielder, Kauerhof, to capture the ball, which the Brazilian, Regis, is so cunningly covering.

Aucune chance pour le demi de la RDA Kauerhof de s'emparer du ballon adroitement couvert par le Brésilien Regis.

El centrocampista de la RDA Kauerhof no tiene ninguna posibilidad de hacerse con el balón, que defiende hábilmente el brasileño Regis.

Keine Chance für den DDR-Mittelfeldspieler Kauerhof, den vom Brasilianer Regis geschickt gedeckten Ball zu ergattern.

Il est apparu en ces deux occasions une certaine nervosité tant chez les Allemands que chez les Brésiliens, qui furent perturbés, les premiers par le football sans complexe des Australiens, les seconds par l'énergie toujours renouvelée des Américains.

Contre l'Australie, on avait pu constater, en dépit du résultat très serré, que la RDA était particulièrement bien armée tant en défense qu'en attaque. On en a eu la confirmation contre les Etats-Unis. A la mi-temps, la RDA menait déjà par 4-1. La présence de trois attaquants de pointe, les montées de Binke et Schulz sur les ailes, avaient permis de transpercer le dispositif américain. Avec, comme atouts supplémentaires, la faculté des joueurs à choisir toujours l'option la meilleure et d'adresser les passes les plus judicieuses. Les USA revinrent à la marque sur la fin mais la RDA s'imposa par 5-2. Elle se trouvait remarquablement placée avec quatre points, six buts pour et deux contre.

Leur match contre l'Australie a permis aux Brésiliens de montrer enfin ce dont ils étaient capables. Prenant confiance au fil des minutes, ils ont remporté un succès indiscutable (3-1). L'enthousiasme des Australiens fut insuffisant face aux moyens techniques d'un tel adversaire.

Le match RDA-Brésil a confirmé les progrès remarquables chez les Sud-Américains depuis le début du tournoi. Ils furent mieux organisés en défense et plus homogènes en milieu de terrain, même si leur propension à se ruer à l'attaque les rendit parfois vulnérables. De l'autre côté, les Allemands ne parvinrent pas à prendre l'initiative et à développer leur jeu de passes courtes. Il y eut trop de pertes de ballon et leurs attaquants de pointe furent souvent pris de court par les défenseurs brésiliens, qui pouvaient ainsi remonter le ballon en milieu de terrain où leur équipe se trouvait alors en surnombre. Il convient tout de même de dire que l'organisation de la RDA et le recul en deuxième mi-temps de l'avant-centre Seifert à un poste de demi-aile, ont sérieusement perturbé les montées des ex-



Australia's youngsters scored two face-saving goals in the last nine minutes of the match against a powerful USA team, thus avoiding returning home without a point to their name. Hastie (no. 7) tries to slip past his two «bloodhounds», I. Baba (no. 13) and Salcedo.

Les joueurs australiens sauvèrent leur honneur en marquant deux buts lors des neuf dernières minutes contre une équipe des Etats-Unis forte. Par là, ils empêchèrent le fait de retourner chez eux sans aucun point. Hastie (No. 7) essaie d'échapper à ses deux «sbires» I. Baba (No. 13) et Salcedo

Los jóvenes australianos salvaron su honor marcando 2 goles en los últimos 9 minutos contra un fuerte equipo de los Estados Unidos, impidiendo así tener que viajar a casa sin ningún punto. Hastie (nº 7) intenta escapar a sus perseguidores Baba (nº 13) y Salcedo.

Australiens Youngsters retteten ihre Ehre mit 2 Toren in den letzten neun Minuten gegen ein starkes US-Team und verhinderten damit, punktlos nach Hause reisen zu müssen. Hastie (Nr. 7) versucht, seinen beiden «Häschern» I. Baba (Nr. 13) und Salcedo zu entweichen.

térieurs brésiliens. Avec l'aide d'un autogoal du libero brésilien Weysler, le score de 2-1 en faveur des Sud-Américains peut être considéré comme un





bon résultat pour Eberhard Vogel et son équipe.

Le dernier match du groupe entre l'Australie et les Etats-Unis opposait deux équipes au style assez semblable. Pour se qualifier, il aurait fallu que les Américains s'imposent par quatre buts d'écart. Ils n'ont jamais donné l'impression de pouvoir le faire. Gênés par le pressing agressif des Australiens, ils ne parvinrent pas à développer des mouvements vraiment efficaces. L'ouverture du score après six minutes de jeu les plaça pourtant dans une situation favorable. Mais ils durent ensuite attendre la 70^e minute pour doubler la mise. La réaction fut cependant immédiate. Trois minutes plus tard, la marque avait passé de 2-0 à 2-2. Bien que se sachant dès lors toutes deux éliminées, les deux équipes ont joué le jeu jusqu'au bout, et elles ont offert au public une fin de match passionnante.

Il a manqué tant aux Australiens qu'aux Américains l'instinct des Brésiliens et le sens de l'organisation des Allemands. Personne, en définitive, n'a mis en doute le fait que ce sont bien les deux meilleures équipes du groupe qui s'étaient qualifiées.

Los partidos del grupo B fueron disputados en el hermoso estadio Pittodrie en la Zona Norte de Aberdeen y reunieron a cuatro equipos de estilos completamente contrastantes. El estilo disciplinado y eficiente, de pases cortos, de la RDA; el estilo fluido y libre de los brasileños; el juego físico, de mucho correr, de los EEUU y el juego entusiasta de largos pases de los australianos.

Los jugadores australianos, robustos y generosos en el despliegue físico, imprimieron mucha presión sobre sus rivales alemanes, pero no fueron capaces de crear realmente una buena oportunidad de marcar. Un cambio táctico de la RDA en la pausa-Bleck subió al medio campo y Schulz se abrió a la derecha para sumarse al ataque como tercer de-



lantero- dio el impulso necesario a la RDA. El único gol marcado en el minuto 51 por el capitán Manke fue suficiente para definir el encuentro. La actitud tenaz y empeñosa de los australianos dio sus frutos dos minutos antes del término cuando obtuvieron un penal, pero la gran atajada de Rost les truncó la repartición de puntos.

En la opinión de muchos espectadores y entendidos, el segundo desenlace fue una gran sorpresa, pero no para Roy Rees, el entrenador de EEUU, quien sabía del potencial de su escuadra, la cual había actuado muy bien en los partidos de preparación. La victoria de uno a cero contra Brasil se consiguió con una marcación implacable y pegajosa, en todo el terreno, así como la habilidad para los contraataques, armados generalmente por Nidal Baba, quien con precisas entregas ponía a sus compañeros en posiciones prometedoras de gol.

En los primeros partidos de la RDA y de Brasil se notó un cierto nerviosismo y el estilo bravucón de los australianos así como el enorme despliegue físico de los norteamericanos les disturbaban su juego habitual.

En el primer encuentro contra Australia, la RDA dejó entrever sus habilidades defensivas y de ataque y esto fue demostrado en forma muy convincente contra EEUU cuando el tanteador mostraba ya un 4 a 1 a finales del primer tiempo. Jugando con tres delanteros en punta y apoyados por Binke y Schulz que arremetían vertiginosamente desde atrás por los flancos, la RDA pudo crear innumerables situaciones. Su habilidad para elegir la maniobra más efectiva y para lanzar pases en profundidad fue ejemplar. EEUU logró anotar dos

tantos también, pero la victoria de 5 a 2 colocó a la RDA en una posición muy ventajosa con cuatro puntos y seis goles contra dos.

El partido entre Australia y Brasil puso de relieve el verdadero instinto competitivo del once brasileiro. Esto, junto con su creciente confianza en sí mismos, les permitió obtener una confortable victoria de 3 a 1. El espíritu de juego de los australianos no fue suficiente para superar el virtuosismo brasileño.

En uno de los dos últimos partidos del grupo se enfrentaron la RDA y Brasil en un encuentro clásico. En este cotejo se pudo observar la gran mejora experimentada por los sudamericanos desde su primer partido. Su defensa estaba mucho más organizada y la línea media era más compacta, aunque su instinto natural de ataque hizo que fueran vulnerables de vez en cuando. La RDA, en cambio, fue incapaz de encontrar su juego. Perdieron a menudo el balón y sus tres delanteros fueron eludidos frecuentemente por los defensas brasileños, quienes se proyectaban inmediatamente al ataque. Esto aportó una superioridad numérica de Brasil en la media cancha. Cabe mencionar que la organización de la selección alemana y el retroceso del delantero a una posición profunda en la media cancha redujo las posibilidades de los jugadores brasileños de arremeter desde posiciones atrasadas. Con la ayuda de un gol en contra por parte del delantero Weyse de Brasil, el resultado final de 2 a 1 para Brasil puede ser considerado un buen resultado para Eberhard Vogel y sus pupilos.

Brazil's captain, Carlos, delivered a tailor-made goal from a free kick with a «Zico» trademark for a 1-0 lead over Australia.

Le capitaine brésilien Carlos fit du travail sur mesure, lors de son but sur coup franc «marque Zico», accordant l'avantage (1:0) contre l'Australie.

El capitán de Brasil, Carlos, realizó una labor maestra con su gol por tiro libre «marca Zico» llevando el marcador a 1 a 0 frente a Australia.

Massarbeit leistete Brasilien Kapitän Carlos bei seinem Freistoßtor «Marke Zico» zum 1:0 gegen Australien.

SCOTLAND '89

El último partido del grupo enfrentó a dos estilos de juego similares: el de Australia y de EEUU. Estos últimos tenían que ganar por cuatro goles de diferencia para clasificarse, pero, en realidad, nunca dieron muestras de poder hacerlo. Sus jugadores carecieron de dinamismo para superar el ritmo agresivo de los australianos y no estuvieron en condición de armar una combinación efectiva. El gol que marcaron en el minuto seis les ofreció el punto de partida deseado, pero luego no fueron capaces de aumentar el tanteador hasta el minuto setenta. Pero esta ventaja fue remontada inmediatamente después por dos potentes tantos de los australianos en el minuto 71 y 73. Cabe elogiar a ambas selecciones que, a pesar de saber que

estaban prácticamente eliminadas, desarrollaron un gran espectáculo final lleno de suspense y acción. Con su inquebrantable espíritu de juego y el empate, los jugadores australianos ofrecieron a sus hinchas y a su entrenador Victor Dalgleish algo que festejar en su despedida de Aberdeen.

Tanto Australia como EEUU carecieron del don de los brasileños y de la organización de los alemanes. Nadie puede objetar que se clasificaran los mejores dos equipos del grupo. La RDA, en calidad de ganador del grupo, se quedó en Aberdeen para enfrentarse a Escocia, el anfitrión, en los cuartos de final. Homero Cavalheiro tuvo que trasladarse con sus pupilos a Motherwell para enfrentarse a Bahrein.

Die Spiele der Gruppe B wurden im herrlichen Pittodrie-Stadion, im Norden der Stadt Aberdeen, ausgetragen. Dabei massen sich vier Mannschaften verschiedener Prägung: Die disziplinierte DDR mit ihren effizienten Kurzpasssen, das ausdrucksvolle und einfallsreiche Brasilien, die USA mit starken läuferischen Leistungen und ein begeisterungsfähiges Australien, das auf lange Zuspiele setzte.

Die grossgewachsenen und lauffreudigen Australier setzten die Ostdeutschen unter ständigen Druck, ohne jedoch zu klaren Torchancen zu kommen. Nach der Pause ergriff die DDR die Initiative dank einer klugen taktischen Massnahme: Bleck rückte ins Mittelfeld vor, und Schulz übernahm als dritter Stürmer die Rechtsausenposition. So entschied Mankes Tor in der 51. Minute die Partie. Die Australier kämpften bis zum bitteren Ende, erhielten zwei Minuten vor Schluss einen Elfmeter zugesprochen, den Rost aber glänzend abwehren konnte.

Für viele war das Ergebnis der zweiten Begegnung eine Sensation, nicht jedoch für den amerikanischen Coach, Roy Rees, der die Leistung seiner Schützlinge in der Vorbereitungsphase gegen starke Widersacher richtig eingeschätzt hatte. Das 1:0 gegen Brasilien war auf ausgezeichnete Deckungsarbeit zurückzu-

führen sowie auf die rasche Auslösung gefährlicher Konter durch Nidal Baba, der seine Vorderleute mit guten Zuspielen versah.

Bei ihrem ersten Auftritt hinterliessen die DDR und Brasilien einen nervösen Eindruck. Sie wurden vom draufgängerischen Stil der Australier beziehungsweise vom bedingungslosen Einsatz der Amerikaner aus dem Konzept gebracht.

Die Stärken der DDR sowohl in der Abwehr als auch im Angriff, die gegen Australien nur ansatzweise zum Ausdruck kamen, wurden in der ersten Halbzeit gegen die USA mit einer 4:1-Führung klar bestätigt. Mit drei Sturmspitzen, unterstützt durch die aufrückenden Aussenverteidiger Binke und Schulz, erarbeiteten sich die Deutschen unzählige Gelegenheiten. Ihre Wahl des richtigen Angriffsschemas und die Steilzuspiele waren besonders überzeugend. Trotz eines späten Gegentores blieb die DDR mit 5:2 siegreich und genoss mit vier Punkten und einem Torverhältnis von 6:2 eine ideale Tabellenlage.

In ihrer Partie gegen Australien griffen die Brasilianer auf ihre Wettkampfstärke zurück, die mit dem wiedereinkommenden Selbstvertrauen die Grundlagen zum 3:1-Erfolg waren. Australiens Begeisterungsfähigkeit reichte gegen die Ballkünste der Südamerikaner nicht aus.



In der dritten Runde trafen die DDR und Brasilien aufeinander. Dabei fielen die Fortschritte der Lateinamerikaner seit ihrem ersten Auftritt besonders auf. Ihre Abwehr war besser organisiert, und das Mittelfeld stand geschlossener, obwohl ihr natürlicher Angriffsinstinkt sie hin und wieder verwundbar erscheinen liess. Die DDR kam hingegen nie richtig auf Touren und war nicht in der Lage, ihr übliches Kurzpass-Spiel anzuwenden. Erstaunlicherweise gab sie die Kontrolle aus der Hand, und ihre Stürmer wurden oft von gegnerischen Verteidigern überlaufen. So standen die Brasilianer im Mittelfeld meistens in Überzahl. Die DDR konnte immerhin ihre Organisation anpassen – dazu gehörte der Rückzug von Sturmspitze Seifert ins laterale Mittelfeld – und so die Sturmläufe der südamerikanischen Aussenverteidiger eindämmen. Dank einem Eigenter des brasilianischen Liberos Weysler blieb die Niederlage von Coach Eberhard Vogels Schützlingen mit 1:2 in einem vertretbaren Rahmen.

Die letzte Partie zwischen den USA und Australien war eine Konfrontation zweier ähnlicher Stile. Für ihre Qualifikation benötigten die Amerikaner einen Sieg mit vier Toren Differenz. Realistisch betrachtet, schienen sie nie in der Lage, dies zu bewerkstelligen. Sie taten sich mit Australiens aggressivem Pressing schwer und brachten nur selten nennenswerte Kombinationen zustande. Die Führung nach sechs Minuten war zwar ein Start nach Mass, aber sie konnte erst in der 70. Minute ausgebaut werden. Postwendend gelangen den Australiern der Anschlusstreffer und der Ausgleich zwischen der 71. und

Who will be the hero of this «air raid»? The goalkeeper, Schwarzer, reacting with stoical calm, or the the USA striker, Wood, bubbling over with energy? The Soccerroos, Dihm (no. 8) and Stojcevski, and the USA boys, Salcedo (no. 7) and N. Baba, look as though they have already made up their minds.

Qui sera vainqueur de cette bataille disputée en l'air? Le gardien Schwarzer, faisant preuve d'un calme stoïque dans ses actions, ou l'attaquant américain Wood, débordant d'énergie? Les Australiens Dihm (No. 8) et Stojcevski, ainsi que les Américains Salcedo (No. 7) et N. Baba semblent déjà avoir formé leur opinions à ce sujet.

¿Quién saldrá victorioso de ese «duelo aéreo»? El estoico guardameta Schwarzer o el energético delantero estadounidense Wood? Los «soccerroos» Dihm (nº 8) y Stojcevski, así como los jóvenes americanos Salcedo (nº 7) y N. Baba parecen tener ya sus respectivas opiniones.

Wer wird aus diesem «Luftkampf» wohl als Sieger hervorgehen? Der mit stoischer Ruhe agierende Torhüter Schwarzer oder der energiegeladene US-Stürmer Wood? Die Soccerroos Dihm (Nr. 8) und Stojcevski sowie die US-Boys Salcedo (Nr. 7) und N. Baba scheinen sich ihre diesbezüglichen Meinungen bereits gebildet zu haben.

der 73. Minute. Beide Teams kämpften dann mit beachtlichem Ehrgeiz trotz ihrer aussichtslosen Situation und boten den Zuschauern ein aufregendes Finale. Der kämpferische Endspurt der Australier war für ihre Fans und Coach Victor Dalgleish eine Genugtuung vor der Abreise aus Aberdeen.

Australien und die USA verfügten weder über den Ballinstinkt der Brasilianer noch über die Organisation der DDR. Zweifelsohne haben sich die besseren Mannschaften in dieser Gruppe durchgesetzt.

GROUP C – DUNDEE

GROUP MATCHES
ARGENTINA, CANADA, PR CHINA, NIGERIA

Argentina v. China PR 0:0

03 10.6.89 14.00 Dens Park, Dundee 5,000

Argentina: 1 Abbondancieri; 11 Medero; 4 Castro, 8 Holweger, 18 Yzaurrealde; 13 Paris, 7 Gordon, 14 Paz, 10 López; 5 D'Ascanio, 17 Selenzo

China PR: 1 Bin; 15 Chongwen; 8 Qun, 5 Qiang, 7 Guodong; 16 Yongzhu, 6 Feng Jiang, 18 Ming; 17 Zhon, 9 Feng Gao, 11 Shaodong

- a) –
- b) Escobar (Guatemala) – Mikkelsen (Denmark), Waddell (Scotland)
- c) Argentina: 41' out D'Ascanio, in 16 Rodriguez
China PR: 68' out Feng Gao, in 3 Yanfeng
77' out Shaodong, in 2 Chaoyang
- d) Argentina: 56' Yzaurrealde, 69' Lopez
China PR: 65' Guodong, 68' Feng Jiang
- e) China PR: 71' Chongwen

China PR v. Canada 1:0 (1:0)

15 12.6.89 20.15 Dens Park, Dundee 6,000

China: 1 Bin; 5 Qiang; 2 Chaoyang, 6 Feng Jiang, 7 Guodong; 8 Qun, 18 Ming, 16 Yongzhu; 11 Shaodong, 9 Feng Gao, 17 Zhon

Canada: 1 Englefield; 4 Primiani; 13 Amoako, 16 Perks, 3 Kousmanis; 10 DeGabrielle, 5 Macey, 9 Cepo; 12 Gibbons, 15 Puig, 11 Donia

- a) 34' Feng Gao 1:0
- b) Hounnake-Kouassi (Togo) – McCluskey (Scotland), Syme (Scotland)
- c) China PR: 61' out Feng Gao, in 3 Yanfeng
Canada: 34' out Cepo, in 17 Biello
56' out DeGabrielle, in 8 Caprio
- d) –
- e) –

Nigeria v. Canada 4:0 (1:0)

07 10.6.89 15.45 Dens Park, Dundee 5,000

Nigeria: 1 Aikhuomogbe; 15 Okpara; 4 Muhammed, 13 Agum, 3 Edon; 14 Akosu, 9 Umoru, 10 Fetuga; 2 Oguntunase, 7 Keshiro, 11 Ikpeba

Canada: 1 Englefield; 4 Primiani; 6 Berg, 16 Perks, 3 Kousmanis; 10 DeGabrielle, 15 Puig, 5 Macey, 9 Cepo; 12 Gibbons, 14 Curran

- a) 27' Keshiro 1:0, 56' Oguntunase 2:0, 75' Keshiro 3:0, 78' Ikpeba 4:0
- b) Riyahi (Iran) – Success (Antigua), Hope K. (Scotland)
- c) Nigeria: 31' out Akosu, in 6 Monye
Canada: 52' out Curran, in 11 Donia
- d) –
- e) –

Argentina – Canada 4:1 (3:1)

19 14.6.89 18.30 Dens Park, Dundee 6,000

Argentina: 1 Abbondancieri; 11 Medero; 4 Castro, 8 Holweger, 3 Castagno Suarez; 13 Paris, 10 López, 14 Paz, 6 Flores; 9 Lavallen, 17 Selenzo

Canada: 1 Englefield; 4 Primiani; 13 Amoako, 16 Perks, 3 Kousmanis; 8 Caprio, 5 Macey, 17 Biello; 11 Donia, 15 Puig, 12 Gibbons

- a) 9' Paris 1:0, 19' own goal 1:1, 38' Castro 2:1, 40' Castagno Suarez 3:1, 74' D'Ascanio 4:1
- b) Hafidhi (Tanzania) – Success (Antigua), Hope K. (Scotland)
- c) Argentina: 60' out Flores, in 5 D'Ascanio
73' out Paz, in 7 Gordon
Canada: 41' out Caprio, in 10 DeGabrielle
41' out Biello, in 14 Curran
- d) Argentina: 32' Castro, 46' Castagno Suarez
Canada: 53' DeGabrielle
- e) –

Argentina v. Nigeria 0:0

11 12.6.89 18.30 Dens Park, Dundee 6,000

Argentina: 1 Abbondancieri; 11 Medero; 4 Castro, 8 Holweger, 18 Yzaurrealde; 13 Paris, 14 Paz, 10 López, 6 Flores; 9 Lavallen, 17 Selenzo

Nigeria: 1 Aikhuomogbe; 4 Muhammed, 15 Okpara, 13 Agum, 3 Edon; 10 Fetuga, 9 Umoru, 8 Mancha; 2 Oguntunase, 7 Keshiro, 11 Ikpeba

- a) –
- b) Lartigot (France) – Kil (Korea Rep.), Crombie (Scotland)
- c) Argentina: 63' out Flores, in 16 Rodriguez
78' out Selenzo, in 7 Gordon
Nigeria: 34' out Mancha, in 6 Monye
62' out Oguntunase, in 18 Zaki
- d) Argentina: 27' Paris, 28' Lavallen
Nigeria: 36' Okpara
- e) –

China PR v. Nigeria 0:3 (0:3)

23 14.6.89 20.15 Dens Park, Dundee 6,000

China PR: 1 Bin; 15 Chongwen; 8 Qun, 5 Qiang, 2 Chaoyang; 18 Ming, 16 Yongzhu, 6 Feng Jiang; 17 Zhon, 9 Feng Gao, 11 Shaodong

Nigeria: 1 Aikhuomogbe; 13 Agum, 15 Okpara, 16 Anazonwu, 3 Edon; 6 Monye, 10 Fetuga, 9 Umoru; 2 Oguntunase, 7 Keshiro, 11 Ikpeba

- a) 12' Fetuga 0:1, 22' Ikpeba 0:3, 39' Umoru 0:3
- b) Ziller (GDR) – Pérez Hoyos (Colombia), Waddell (Scotland)
- c) China PR: 41' out Ming, in 14 Maozhen
54' out Shaodong, in 7 Guodong
Nigeria: 54' out Oguntunase, in 14 Akosu
- d) China PR: 9' Chaoyang, 32' Bin
- e) –

SCOTLAND '89

An exciting race between PR China's firework forward, Feng Gao, and the Canadian giant defender, Perks.

Duel de course captivant entre l'attaquant explosif Feng Gao (Chine) et le héros de la défense canadienne Perks.

Emocionante duelo a la carrera entre el delantero-cohete chino Feng Gao y el fornido defensa canadiense Perks.

Packendes Laufduell zwischen Chinas Sturmrakete Feng Gao und dem kanadischen Abwehrrecken Perks.

GROUP C

Dundee

ARGENTINA, CANADA, CHINA PR, NIGERIA

10.6.89	Argentina	v.	China PR	0:0			
	Nigeria	v.	Canada	4:0 (1:0)			
12.6.89	Argentina	v.	Nigeria	0:0			
	China PR	v.	Canada	1:0 (1:0)			
14.6.89	Argentina	v.	Canada	4:1 (3:1)			
	China PR	v.	Nigeria	0:3 (0:3)			
	1. Nigeria	3	2	1	0	7:0	5
	2. Argentina	3	1	2	0	4:1	4
	3. China PR	3	1	1	1	1:3	3
	4. Canada	3	0	0	3	1:9	0



tion ranks. In midfield, the Nigerians had a nice combination of schemer and forward runner and these two players gelled together a very competent team unit. In the three group games, the African team demonstrated conclusively the value of wing play – the need to use the width of the field to create space, the danger created by wide players who can get behind defenders and the advantages to be gained from driven crosses.

The Argentinians finished second in the group by virtue of an impressive final performance against Canada (4-1). In the first two games, the boys from South America showed enough to underline their basic talent. However, in midfield there was very little shape to their game and most of the play was based on self-indulgent dribbling. Running with the ball, combined with the occasional 1-2 movement, was the basis of their attacking ploys. Defensively they played with a sweeper and a strict man-for-man marking arrangement, and with players so tenacious in the tackle that they were difficult to break down. They could have lost to the Chinese but, on the night, showed more adventure. However, a disappointing display against Nigeria gained an invaluable draw and set them up for a vital confrontation with Canada. In spite of handicapping themselves with a spectacular own goal, the Argentinians, using their short passing game and excellent running off the ball from midfield, swept Canada aside with four well taken goals. Although they had nobody of the Maradona class, they did have



some very gifted individualists and the future for Argentina looks bright.

The Chinese were a delight. Two superb wingers and a deep-lying midfielder who played the ball like a quarterback from American football – long diagonal passes. They played with one striker and it was the lack of support to him which provided their downfall. Excellent through movements, usually into wider areas, culminated in dangerous crosses, but lack of pace in the opposition penalty box and poor movement in relation to the ball meant that too many shots were wasted. In every aspect of the game, the Chinese showed great potential, but an inability to penetrate curtailed their progress in the Championship.

The Canadians failed to win a game, but certainly won a lot of admirers with their enthusiastic, committed approach. Theirs was a rather «English» system of play with a zonal defence, four midfield players in areas and twin strikers. They were very unlucky early in the game against Nigeria and could have taken the lead. Ultimately, they could not cope with the talents of the Nigerian wingers. In a closely fought game against China, they lost by the only goal of the match – once again luck deserted them. However, against Argentina they went down by four goals to one and this game confirmed that good organisation and team harmony, whilst important, cannot always stem the tide when faced with football artists.

Nigeria, winners in 1985 in China and runners-up in 1987 in Canada, continued to build on their already impressive reputation by winning Group C with flair and panache. They demolished Canada and China 4-0 and 3-0 respectively. Only the strong, «mature» defending of the Argentinians stopped them from gaining maximum points. The crowd at Dens Park, Dundee, delighted in the exhibition of individual brilliance which the Nigerian boys produced. Deft touches and wide running off the ball, instant control which took them and the ball in a new direction, and beautifully weighted passes, either short or long depending on the situation, were all part of their repertoire. The system of play with a libe-

ro and four defenders openly positioned in front created a formidable wall. With so many of their defenders having Olympic pace, any flaws in their positional sense were quickly compensated for. When the ball was won, a highly controlled possession game was implemented, and from this position they launched direct attacks through the middle with dribbling and group interplay, or they released their two flying, gifted wingers. With a lone striker it was imperative that support was given to him from the middle and wide positions, and this certainly came in the games against Canada and China. The ability of the two wingers in 1 to 1 situations was exceptional and this created disarray in the opposi-



Flying conditions in the Argentine penalty area only the ball is missing. The protagonists in this scene are the goalkeeper, Abbondancieri, and Nigeria's Keshiro.

Temps favorable au vol dans la surface de réparation argentine, seul le ballon reste introuvable. Dans cette scène, les acteurs principaux sont le gardien Abbondancieri et du Nigeria Keshiro.

Juego aéreo en el área penal argentina, pero el balón ha desaparecido. Los principales actores de esta escena son el guardameta Abbondancieri y el nigeriano Keshiro.

Flugwetter im argentinischen Strafraum, nur der Ball bleibt verschwunden. Hauptakteure in dieser Szene sind Torhüter Abbondancieri und Nigerias Keshiro.

Vainqueur en 1985 en Chine, finaliste en 1987 au Canada, le Nigeria a poursuivi sur sa lancée et confirmé sa réputation en terminant, avec panache, en tête du groupe C. Il a dominé le Canada et la RP de Chine, battus respectivement par 4-0 et 3-0. Seule la défense solide et expérimentée des Argentins l'a empêché de terminer avec le maximum de points. Le public du Dens Park de Dundee a fait ses délices des démonstrations techniques des Nigériens. Touche de balle et débordements, remises directes modifiant totalement l'orientation du jeu, passes parfaitement dosées, courtes ou longues suivant la situation: leur répertoire était vraiment complet. Question système de jeu, le Nigeria a évolué avec, en défense, un

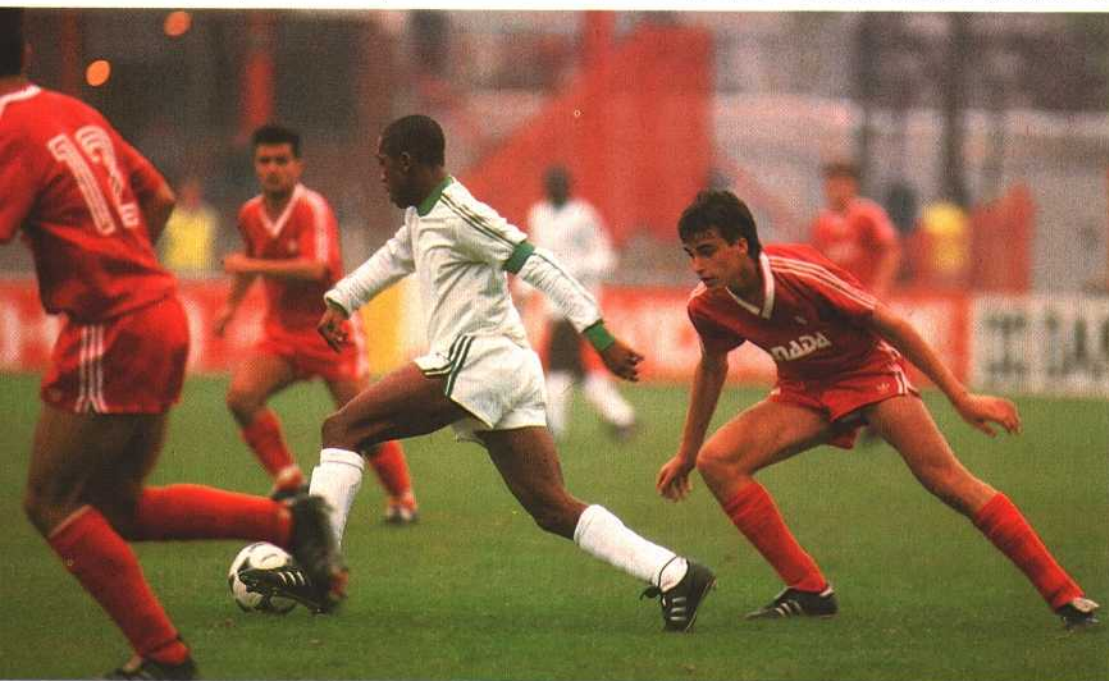
libero et quatre défenseurs répartis sur toute la largeur du terrain et constituant une véritable muraille. Toute faille dans le dispositif défensif pouvait être comblée immédiatement grâce à l'exceptionnelle vitesse de tous les défenseurs. Dès que le ballon était récupéré, le jeu offensif s'organisait pour permettre le passage par le centre, en dribbling ou en "une-deux", ou le démarrage des deux ailiers. Avec un seul attaquant de pointe, un soutien était impératif de la part du milieu de terrain ou des extérieurs. Il fut constant contre le Canada et la RP de Chine. Les deux ailiers se sont montrés particulièrement efficaces dans les duels homme à homme et ils ont ainsi semé la perturbation dans la défense adverse. En milieu de terrain, la complé-

mentarité de tous les éléments fut un atout important. Dans leurs trois matches de groupe, les Nigériens ont confirmé la valeur du jeu par les ailes: l'utilisation de toute la largeur du terrain pour créer des espaces, le danger constitué par les extérieurs qui peuvent surgir dans le dos des défenseurs et l'avantage qui peut être tiré des passes croisées.

Les Argentins ont pris la deuxième place du groupe grâce à un final impressionnant contre le Canada (4-1). Dans leurs deux premiers matches, ils ont montré juste ce qu'il fallait pour confirmer leur talent naturel. En milieu de terrain, leur jeu fut cependant assez décousu, et ils abusèrent du dribbling. En attaque, ce sont avant tout les courses balle au pied, combinées avec un éventuel "une-deux", qui furent le plus souvent utilisées. En défense, avec un libero et un marquage homme à homme très strict, avec des joueurs intraitables dans leurs tackles, ils se révélèrent très difficiles à passer. Leur qualification dépendait de la sorte de la netteté de leur victoire contre le Canada. Bien que s'étant donné un handicap initial assez malvenu sur un spectaculaire autogoal, ils ont atteint leur objectif en sortant enfin de leur réserve sur le plan offensif. S'ils ne comptent pas dans leurs rangs un nouveau Maradona, les Argentins ont toutefois présenté quelques individualités particulièrement douées qui leur garantissent

un futur exempt de nuages. Les Chinois furent un enchantement avec leurs deux superbes ailiers et un homme du milieu jouant à la manière d'un quarter-back de football américain, par de longues passes en diagonale. Ils ont évolué avec un seul avant de pointe et c'est le manque de soutien qui lui fut apporté qui a causé leur perte. Ils ont réussi quelques excellents mouvements, en général par les ailes et terminés par de dangereux centres. Mais le comportement au sein du carré de réparation adverse ne fut pas à la hauteur du travail préparatoire et nombre de possibilités furent ainsi gâchées. Dans plusieurs domaines, les Chinois ont démontré un potentiel intéressant, sauf à la conclusion, ce qui leur a coûté leur qualification.

Les Canadiens n'ont pas réussi à gagner un match mais ils se sont attiré les faveurs du public par leur enthousiasme et leur engagement. Ils ont généralement joué "à l'anglaise" avec une défense de zone, quatre hommes en milieu de terrain et deux avant-centre. Ils furent malchanceux en début de match contre le Nigeria. Ils auraient pu alors prendre l'avantage. Par la suite, ils ne trouvèrent pas la parade aux mouvements des ailiers nigériens. Contre la Chine, ils ont encaissé le seul but du match et ils ne furent pas très chanceux non plus. Face à l'Argentine enfin, ils ont été battus par 4-1 et ce match a démontré



Canada paid for their inexperience by yielding points to the others. Gibbons (no. 12) and Puig (on right) are trying in vain to work out the dribbling talent of the Nigerian captain, Fetuga.

Le Canada dut payer son manque d'expérience en jouant le rôle de «fournisseur de points». Gibbons (No. 12) et Puig (à droite) tentent en vain de percer à jour les talents de dribbleur du capitaine nigérian Fetuga.

Canadá tuvo que pagar su inexperience siendo quien suministró los puntos. Gibbons (nº 12) y Puig (derecha) intentan en vano descubrir el arte del regateo del capitán nigeriano Fetuga.

Kanada musste seine Unerfahrenheit mit der Rolle des Punktelieferanten bezahlen. Gibbons (Nr. 12) und Puig (rechts) versuchen vergeblich, die Dribbelkünste des nigerianischen Kapitäns Fetuga zu durchschauen.

SCOTLAND '89

qu'une bonne organisation et une équipe équilibrée ne constituaient pas toujours des éléments suffisants face à des artistes du football.

An unconventional heading duel in the match between Argentina and Nigeria.

Duel de jeu de tête peu conventionnel dans le match Argentine-Nigeria.

Duelo de cabeza trivial en el partido Argentina-Nigeria.

Unkonventionelles Kopfballduell im Spiel Argentinien gegen Nigeria.

Canada's keeper, Englefield, was in for some unexpected practice in the three group games. He pulled off one triumph after another, as in this scene, where he is putting an end to one of PR China's frequent attacks.

Le gardien canadien Englefield se vit confronté avec un «entraînement» d'une dureté inattendue, lors des trois matches de groupe. Pourtant, la présente scène montre qu'il y eut bien des moments de succès: il maîtrise l'une des nombreuses attaques chinoises.

El portero de Canadá Englefield tuvo un inesperado y duro «entrenamiento» en tres partidos de grupo. Sin embargo, no faltaron las jugadas logradas, como muestra esta escena en la que rechaza uno de los numerosos ataques de China.

Einem unerwartet harten «Training» sah sich Kanadas Torhüter Englefield in den drei Gruppenspielen ausgesetzt. Dass es nicht an Erfolgserlebnissen fehlte, zeigt jedoch diese Szene, in der er einen der zahlreichen Angriffe Chinas unterbindet.



Nigeria, ganador en 1985 en China y segundo en 1987 en Canadá, mantuvo su marcha triunfal ganando el grupo C con elegancia y brío. Demolió a Canadá y a la RP China por 4 a 0 y 3 a 0 respectivamente. Únicamente la firme y potente defensa argentina evitó que pudiera obtener el puntaje máximo. La multitud del Dens Park en Dundee se deleitó con la brillante actuación de los jóvenes nigerianos. Flexibilidad, astucia y solvencia, agilidad de maniobra, arranques con cambios de frente, pases perfectamente sopesados, todo esto formó parte de su repertorio. Su concepto defen-

sivo, con un líbero y cuatro defensas apostados abiertamente delante de él, creó un verdadero bloque infranqueable. Cuando se interceptaba la pelota, se aplicó un juego de contención muy controlado y, partiendo de esta base, lanzaron llamativos ataques rectilíneos por el medio con fintas y gambetas, moviéndose eslabonados, o habilitaban a sus talentosos y veloces punteros con pases en profundidad. Con un único delantero central, fue imperativo que se le asistiera desde la línea media y desde las posiciones laterales abiertas, lo cual funcionó perfectamente en el choque con Canadá y la RP China. La incontrollable habilidad de los dos punteros en los duelos directos fue excepcional, y esto causó gran inquietud y desconcierto en las líneas de fondo adversarias. En el medio campo, los nigerianos dispusieron de una perfecta combinación de un armador y un volante ofensivo, formando estos dos jugadores una unidad compacta muy efectiva. En los tres partidos, los africanos demostraron el valor del juego por las puntas – la necesidad de emplear todo el ancho del terreno para crear espacios, el peligro que parte de los jugadores que aprovechan la amplitud del campo para eludir a los defensas y la ventaja que se obtiene de los centros subsiguientes.

Los argentinos se clasificaron segundos gracias a una impresionante actuación final contra Canadá (4 a 1). En los primeros dos partidos, los muchachos sudamericanos hicieron suficiente gala de su talento básico. Sin embargo, abandonaron casi por completo el juego en la media cancha y sus ataques estuvieron basados en maniobras solistas. Su despliegue ofensivo se concentró en avances con el balón, combinados con algunos intercambios de pases ocasionales. En la defensa actuaron con un back "escoba" y una marcación estrecha al hombre. Eran muy tenaces al encimar y fue casi imposible superarlos. Ganaron a duras y penas contra la RP China y empataron con Nigeria tras una actuación decepcionante. Es así que el desenlace con Canadá obtuvo una importancia crucial para su clasificación. A pesar de ponerse en desventaja con un autogol espectacular, los argentinos no perdieron los ánimos y arrasaron con Canadá, marcando cuatro goles gracias a su magnífico juego de toques y perfecto sentido de desmarque en la media cancha.

A pesar de no disponer de ningún jugador del calibre de Maradona, algunos de sus protagonistas son auténticos virtuosos del balón que pintan de rosa el futuro argentino.



Fue un placer ver jugar a la selección china. Dispusieron de dos punteros velocísimos y un centrocampista rezagado que jugaba la pelota al estilo de un "quarter-back" del fútbol americano – con largos pases diagonales. Jugaron con un único delantero y fue la falta de asistencia que causó su caída. Atacaron con movimientos muy ágiles aprovechando la anchura del campo y sus centros causarían inquietud en el área adversaria, pero su inactividad dentro del área de rigor y su falta de acierto en la definición malograron todas sus maniobras prometedoras. Los chinos dejaron entrever grandes cualidades, pero su inhabilidad de penetración les truncó la continuación en el torneo.

Los canadienses no lograron ganar ningún partido, pero ganaron seguramente muchos admiradores por su espíritu de juego entusiasta y dedicado. Aplicaron un sistema de juego más bien "inglés", con una marcación por zonas, cuatro centrocampistas y dos delanteros. Tuvieron mala suerte en la fase inicial del partido contra Nigeria, en el cual podrían haberse adelantado en el marcador. Finalmente, no pudieron mantener el ritmo dictado por los talentosos punteros de Nigeria. En un desenlace muy combatido con China, perdieron por el único gol del encuentro, de nuevo por mala suerte. En cambio contra Argentina sucumbieron por cuatro goles a uno, y este partido confirmó que una buena organización y espíritu de equipo – por más importantes que sean – no pueden detener siempre la marea cuando se trata de enfrentarse a artistas del balón.

This attempt by Medero does not find its way through the opponents' grip, as López (no. 10) appears to have guessed.

Cette tentative de tir de Mederos ne trouve pas le chemin des filets adverses, ce dont semble se douter López (No. 10), suivant la mimique qu'il arbore.

Este lanzamiento de Medero a la meta tampoco acabará en las redes contrarias, lo cual, a juzgar por su gesto, ya parece sospechar López (nº 10).

Dieser Schussversuch Mederos wird den Weg in die gegnerischen Maschen nicht finden, was López (Nr. 10), seiner Mimik nach zu urteilen, zu ahnen scheint.

Nigeria, Sieger 1985 in China und Finalist 1987 in Kanada, wurde seinem Ruf gerecht und wurde brillanter Gruppensieger. Einzig die reife Abwehrleistung der Argentinier verhinderte ihren Triumph mit dem Punktemaximum. Im Dens Park zu Dundee waren die Zuschauer von den individuellen Glanztaten der Nigerianer sehr angetan. Zu deren Repertoire gehörten Ballgefühl und -beherrschung in hohem Masse, ausgezeichnetes Spiel ohne Ball, Überraschungsmomente in der Spielverlagerung und perfektes Timing in den Zuspielen variabler Länge, je nach Situation. Ihre Aufstellung mit einem Libero hinter einer Vierer-Abwehrreihe wurde zu einem schier unüberwindbaren Bollwerk. Die Spurtstärke der Verteidiger machte gelegentliche Mängel im Stellungsspiel wieder wett. Im Ballbesitz wurde ein kontrollierter Aufbau aufgezogen, der zu direkten Vorstößen durch die Mitte über mehrere Stationen oder zum Einsatz der beiden talentierten Flügel führte. Ausschlaggebend war, dass die einzige Sturmspitze tatkräftige Unterstützung vom Mittelfeld und den auf den Aussenpositionen vorrückenden Spielern erhielt. Dies war das Erfolgsrezept gegen Kanada und China. Die beiden Flügel zeichneten sich durch ihre ausserordentlichen Fähigkeiten im Zweikampf aus und stifteten Verwirrung in den gegnerischen Reihen. Im Mittelfeld ergänzten sich der offensive Läufer und der Regisseur auf ideale Weise. In allen drei Gruppenspielen führten die Afrikaner

überzeugend die Effizienz des Angriffs über die Flügel vor – das Ausnutzen der Platzbreite, das die Räume aufreisst, die Gefahr, die von Durchbrüchen hinter die Abwehrreihe stammt, und die Vorteile der Flankenbälle.

Dank einer eindrucklichen Leistung gegen Kanada (4:1) wurden die Argentinier Zweite. In den ersten beiden Partien kam das Talent der Lateinamerikaner nur ansatzweise zum Ausdruck. Im Mittelfeld vermisste man die Ordnung, und das Spiel bestand mehrheitlich aus eigensinnigen Einzelaktionen. Im Angriff wurden lange Läufe am Ball mit gelegentlichen Doppelpässen kombiniert. Die Abwehrstrategie beruhte auf einem Libero und strikter Manndeckung. Wegen ihrer Hartnäckigkeit erwiesen sich die Verteidiger als schwer zu überlaufen. Die Argentinier hätten die Partie gegen China verlieren können, zeigten aber an jenem Abend etwas mehr Unternehmungslust. Eine enttäuschende Leistung gegen Nigeria reichte ihnen für einen enorm wichtigen Punkt. Trotz eines spektakulären Eigentors stand der Sieg gegen Kanada nie in Gefahr. Mit ihrem Kurzpass-Spiel schossen die sich aus dem Mittelfeld stets freispielenden Südamerikaner vier schöne Treffer. Obwohl sie niemanden von Maradonas Klasse in ihren Reihen zählten, hatten sie einige sehr begabte Köpfer dabei, und ihre Zukunft sieht vielversprechend aus.

Die Chinesen zu beobachten, war ein Vergnügen. Taktierend

mit zwei ausgezeichneten Flügeln und einem zurückversetzten Mittelfeldspieler, der wie ein Quarterback im amerikanischen Football lange, diagonale Pässe nach vorn schlug, scheiterten sie schliesslich an der mangelhaften Unterstützung, die ihre einzige Sturmspitze erhielt. Hervorragende, oft die ganze Platzbreite ausnützende Vorstöße führten zu gefährlichen Flanken, die wegen schlechtem Stellungsspiel und fehlender Spritzigkeit im gegnerischen Strafraum nicht verwertet wurden. Zweifelsohne ist ein grosses Potential vorhanden, aber die mangelnde Durchschlagskraft war der Grund des frühzeitigen Abschieds.

Die Kanadier gewannen kein Spiel, dafür mit der Begeisterung und dem Einsatz, den sie zeigten, zahlreiche Sympathien. Sie hatten ein eher "englisches" System adoptiert mit Raumdeckung, vier Mittelfeldspielern und zwei Sturmspitzen. Pech hatten sie zu Beginn der Partie gegen Nigeria, als sie in Führung hätten gehen müssen. Schliesslich scheiterten sie am Talent der nigerianischen Aussenstürmer. Im ausgeglichenen Spiel gegen China waren sie erneut vom Glück nicht begünstigt, und der einzige Gegentreffer bedeutete auch gleich die Entscheidung. Die 1:4-Niederlage gegen Argentinien war eine Ernüchterung. Sie bestätigte, dass Disziplin und ein guter Mannschaftsgeist gegen Fussball-Künstler nicht immer ausreichen.



GROUP D – EDINBURGH

GROUP MATCHES
COLOMBIA, GUINEA, PORTUGAL, SAUDI ARABIA

Guinea v. Colombia 1:1 (1:0)

04 10.6.89 14.00 Tynecastle Park, Edinburgh 2,000

Guinea: 1 Camara K.; 5 Fofana; 2 Soumah S., 4 Sylla I., 3 Yattara; 7 Camara F., 8 Sylla Mamadou, 6 Camara O., 13 Fadiga, 14 Camara R.; 9 Oulare

Colombia: 1 De la Hoz; 14 Raigoza Galfano; 13 León Suarez, 3 Gaibao Contreras, 2 Patiño Ruiz, 4 Cañate Valdez; 15 Martínez Raga, 6 Molina Florez, 8 Nieto Pérez; 10 Zambrano Sandoval, 7 Braydy Requiniva

- a) 2' Camara F. 1:0, 60' Gaibao Contreras (Penalty) 1:1
- b) Brummitt (Canada) – Lartigot (France), Frost (Israel)
- c) Guinea: 64' out Sylla Mamadou, in 10 Soumah O.
70' out Camara F., in 11 Sylla Moussa
Colombia: 52' out Molina Florez, in 17 Moreno Ortiz
75' out Martínez Raga, in 9 Zapata Largo
- d) Guinea: 76' Sylla I.
Colombia: 25' Raigoza Galfano, 44' Martínez Raga,
68' Moreno Ortiz, 70' De la Hoz
- e) –

Colombia v. Portugal 2:3 (1:1)

16 12.6.89 20.15 Tynecastle Park, Edinburgh 2,800

Colombia: 1 De la Hoz; 14 Raigoza Galfano; 13 León Suarez, 3 Gaibao Contreras, 2 Patiño Ruiz, 4 Cañate Valdez; 15 Martínez Raga, 18 Pacheco Bustamante, 8 Nieto Pérez; 10 Zambrano Sandoval, 7 Braydy Requiniva

Portugal: 1 Paulo Santos; 3 Peixe; 17 Abel, 15 Adalberto, 18 Alvaro; 8 Canana, 4 Figo, 11 Bino, 16 Tulipa; 2 Gil, 13 Miguel Simão

- a) 2' own goal 0:1, 27' Moreno Ortiz 1:1, 44' Gil 1:2, 78' Adalberto 1:3, 79' Nieto Pérez 2:3
- b) Frost (Israel) – Fleet (New Zealand), McGinlay (Scotland)
- c) Colombia: 15' out Cañate Valdez, in 6 Molina Florez
24' out Gaibao Contreras, in 17 Moreno Ortiz
Portugal: 70' out Bino, in 5 Costa
80' out Canana, in 10 Rui Capucho
- d) Colombia: 82' Patiño Ruiz
Portugal: 74' Tulipa
- e) –

Saudi Arabia v. Portugal 2:2 (0:2)

08 10.6.89 15.45 Tynecastle Park, Edingburgh 2,000

Saudi Arabia: 1 Al-Suwaileh; 4 Abdulshkor; 2 Al-Geraini, 16 Al-Theneyan, 3 Al-Reshoudi; 12 Al-Shamrani, 6 Al-Anoud, 10 Al-Hammali, 8 Al-Hamdi; 13 Al-Terair, 9 Al-Roaihi

Portugal: 1 Paulo Santos; 3 Peixe; 17 Abel, 15 Adalberto, 18 Alvaro; 16 Tulipa, 4 Figo, 11 Bino, 7 Sergio Lourenço; 2 Gil, 13 Miguel Simão

- a) 17' Figo (Penalty) 0:1, 23' Gil 0:2, 60' Al-Shamrani 1:2, 80' Al-Shamrani 2:2
- b) Calabria (Argentina) – Hounnake-Kouassi (Togo), Crombie (Scotland)
- c) Saudi Arabia: 41' out Al-Hamdi, in 14 Al-Alwi
Portugal: 53' out Miguel Simão, in 6 Péres
60' out Sergio Lourenço, in 5 Costa
- d) Saudi Arabia: 76' Al-Anoud, 80' Al-Shamrani
Portugal: 28' Alvaro, 44' Tulipa, 57' Abel
- e) –

Guinea v. Portugal 1:1 (1:0)

20 14.6.89 18.30 Tynecastle Park, Edinburgh 4,000

Guinea: 1 Camara K.; 5 Fofana; 2 Soumah S., 4 Sylla I., 3 Yattara; 7 Camara F., 8 Sylla Mamadou, 6 Camara O., 10 Soumah O., 14 Camara F., 9 Oulare

Portugal: 1 Paulo Santos; 3 Peixe; 17 Abel, 15 Adalberto, 18 Alvaro; 5 Costa, 4 Figo, 11 Bino, 6 Péres; 2 Gil, 13 Miguel Simão

- a) 24' Camara F. 1:0, 80' Sergio Lourenço 1:1
- b) McCluskey (Scotland) – Felix Ferreira (Brazil), Syme (Scotland)
- c) Guinea: 41' out Oulare, 11 Sylla Moussa
74' out Soumah O., in 13 Fadiga
Portugal: 41' out Péres, in 10 Rui Capucho
51' out Bino, in 7 Sergio Lourenço
- d) Guinea: 38' Sylla Mamadou, 58' Camara F.
- e) Portugal: 28' Peixe, 46' Gil

Guinea v. Saudi Arabia 2:2 (0:0)

12 12.6.89 18.30 Tynecastle Park, Edinburgh 2,800

Guinea: 1 Camara K.; 5 Fofana; 2 Soumah S., 4 Sylla I., 3 Yattara; 7 Camara F., 8 Sylla Mamadou, 6 Camara O., 13 Fadiga, 14 Camara R.; 9 Oulare

Saudi Arabia: 1 Al-Suwaileh; 4 Abdulshkor; 2 Al-Geraini, 16 Al-Theneyan, 3 Al-Reshoudi, 12 Al-Shamrani, 10 Al-Hammali, 6 Al-Anoud, 14 Al-Alwi; 13 Al-Terair, 9 Al-Roaihi

- a) 52' own goal 0:1, 56' Oulare 1:1, 62' Camara F. 2:1, 71' Al-Roaihi 2:2
- b) Success (Antigua) – Escobar (Guatemala), Hope D. D. (Scotland)
- c) Guinea: 53' out Fadiga, in 10 Soumah O.
Saudi Arabia: 72' out Al-Hammali, in 11 Al-Mosa
79' out Al-Geraini, in 5 Al-Ahmadi
- d) Guinea: 65' Camara F., 77' Soumah S., 79' Yattara
Saudi Arabia: 80' Al-Ahmadi
- e) –

Colombia v. Saudi Arabia 0:1 (0:0)

24 14.6.89 20.15 Tynecastle Park, Edinburgh 4,000

Colombia: 1 De la Hoz; 14 Raigoza Galfano; 13 León Suarez, 17 Moreno Ortiz, 2 Patiño Ruiz, 6 Molina Florez; 15 Martínez Raga, 18 Pacheco Bustamante, 8 Nieto Pérez; 10 Zambrano Sandoval, 7 Braydy Requiniva

Saudi Arabia: 17 Al-Deayea; 4 Abdulshkor; 5 Al-Ahmadi, 16 Al-Theneyan, 3 Al-Reshoudi; 12 Al-Shamrani, 10 Al-Hammali, 6 Al-Anoud, 14 Al-Alwi; 13 Al-Terair, 9 Al-Roaihi

- a) 80' Al-Roaihi 0:1
- b) Hafez (Egypt) – Hounnake-Kouassi (Togo), Hope K. (Scotland)
- c) Colombia: 64' out Martínez Raga, in 11 Chavez Astudillo
78' out Moreno Ortiz, in 9 Zapata Largo
Saudi Arabia: 41' out Al-Alwi, in 8 Al-Hamdi
- d) Colombia: 71' León Suarez
- e) –

The subsequent champions, Saudi Arabia, had an uphill job against the lightning and technically brilliant team from Guinea. Raymond Camara (no. 14) in particular caused the Arabian defence a few headaches, in spite of coming a cropper on Al-Theneyan in this picture.

Le futur vainqueur du tournoi, l'Arabie Saoudite, eut beaucoup de peine à lutter contre l'équipe de Guinée, adroite et extraordinairement talentueuse quant à la technique. Avant tout Raymond Camara (No. 14) prépara aux défenseurs de l'équipe arabe des problèmes importants. Pourtant, dans cette scène, on le voit accroché à Al-Theneyan.

El ulterior vencedor del Torneo, Arabia Saudita, hubo de desplegar grandes esfuerzos frente al equipo de Guinea, ágil y muy dotado técnicamente. Sobre todo Raymond Camara (nº 14) procuró grandes problemas a los representantes árabes, aunque en esta jugada no lo logró frente a Al-Theneyan.

Viel Mühe hatte der spätere Turniersieger Saudi-Arabien gegen das agile und technisch ausserordentlich begabte Team aus Guinea. Vor allem Raymond Camara (Nr. 14) stellte die Verteidiger des arabischen Vertreters vor grosse Probleme, obwohl er in dieser Szene an Al-Theneyan hängen bleibt.

These teams, as far as the city of Edinburgh was concerned, served up, for the connoisseurs of football, a feast of attractive skills, which whetted their appetites and left audiences begging for more. In this Group, there were four contrasting styles of play which made the games all the more interesting to watch.

In one corner, we had the Colombians, physically inferior in stature but in a league of their own as far as individual skills were concerned. In the end, they lost out to bigger, more physical opposition, but their short passing game provided entertainment that was difficult to surpass for all who watched them. From Guinea we had the unreserved, raw talent of this African nation whose uninhibited, free-flowing style was a pleasure to watch. Many felt that Guinea more than deserved to proceed further in the competition and may well have done so but for careless finishing and slack marking. As it was, they had to return home early without sustaining either a victory or, in fact, a defeat.

GROUP D

Edinburgh

COLOMBIA, GUINEA, PORTUGAL, SAUDI ARABIA

10.6.89	Guinea	v.	Colombia	1:1 (1:0)
	Saudi Arabia	v.	Portugal	2:2 (0:2)
12.6.89	Guinea	v.	Saudi Arabia	2:2 (0:0)
	Colombia	v.	Portugal	2:3 (1:1)
14.6.89	Guinea	v.	Portugal	1:1 (1:0)
	Colombia	v.	Saudi Arabia	0:1 (0:0)
<hr/>				
	1. Portugal	3	1 2 0	6:5 4
	2. Saudi Arabia	3	1 2 0	5:4 4
<hr/>				
	3. Guinea	3	0 3 0	4:4 3
	4. Colombia	3	0 1 2	3:5 1

Saudi Arabia, a very mature and well developed side both physically and technically, proceeded through to the next stages with a combination of skill and physical presence. They had steel in midfield where it mattered, but also delighted their audiences with their fluent counterattacking moves which they employed with great ease. Although they qualified with a late winner against Colombia, they nevertheless deserved to do so.

Lastly, we had the Group leaders, Portugal. Although not the most exciting team to watch,



The Portuguese forward, Gil, showed a very promising future, dazzling the spectators time and again with his technical ability.

Le joueur attaquant Gil (Portugal) s'est révélé être une grande promesse pour l'avenir.

Como gran sorpresa futura se descubrió el atacante portugués Gil, quien con sus aptitudes técnicas encantó cada vez al público.

Als grosses Versprechen für die Zukunft entpuppte sich der portugiesische Angriffsspieler Gil, der mit seinen technischen Fähigkeiten das Publikum Mal für Mal entzückte.



Expressive display by the Colombian, Raigoza Galfano, when faced with Gil (on left), who does not look overimpressed with the exploit.

Action très impressionnante du Colombien Raigoza Galfano contre Gil (à gauche) qui ne peut honorer la présentation qu'en partie, toutefois.

Expresiva jugada del colombiano Raigoza Galfano contra Gil (izquierda), quien, sin embargo, sólo sabe honrar la representación en parte.

Ausdrucksstarke Einlage des Kolumbiens Raigoza Galfano gegen Gil (links), der die Darbietung jedoch nur bedingt zu honorieren weiss.

they had to be admired for their technical awareness. Playing for most of the time with only one up, no. 2 Gil, they relied on the "fast break" and getting their five midfield players into forward positions. Their first two games against Saudi Arabia and Guinea were highlighted by early goals on which they tended to sit back, but they qualified as Group leaders

with a late equaliser by no. 7 Sergio Lourenço against Colombia.

This section proved to be the tightest of all of the Groups and it was not until the very last minute of the very last game between Colombia and Portugal that the Group qualifiers were decided. Portugal and Saudi Arabia moved into the next stage, but at one point it looked as if the section could have been decided on the number of cautions awarded against each team. Guinea will, of course, reflect on the penalty kick missed by Oumare Camara in their final game against Saudi Arabia, which would have put the game beyond doubt.

As far as the Scottish football enthusiasts were concerned, disappointment was felt for Colombia and Guinea whose brand of skilful soccer was greatly appreciated. They enthralled their audiences with

brehtaking displays of skilful football, but in the end Portugal and Saudi Arabia proved to have greater balance and more maturity tactically.

The Edinburgh public enjoyed this section immensely and could not have failed to be impressed by the skills of all of the players on show who proved to be good ambassadors for their countries and, of course, for football.

Les quatre équipes en lice à Edimbourg (groupe D), dans des styles très différents qui rendirent les matches particulièrement intéressants, ont servi un véritable festin sur le plan technique, ce qui ne manqua pas de mettre en appétit les connaisseurs du football, toujours plus nombreux à se déplacer.

Les Colombiens étaient généralement inférieurs sur le plan physique, mais ils furent toujours capables de rivaliser avec les meilleurs en technique. Face à des adversaires plus puissants, ils n'ont finalement marqué qu'un seul point. Leur jeu en passes courtes n'en fut pas moins un régal pour les yeux. Le Ghana, dans son style très fluide et avec des joueurs naturellement doués, a également présenté des spectacles de choix. Pour beaucoup, il aurait mérité d'accéder aux quarts de finale. L'absence d'une véritable force de frappe en attaque et un marquage insuffisant expliquent son échec. Un échec relatif puisque, s'ils n'ont pas gagné, les Ghanéens n'ont pas perdu non plus.

The players from Guinea delighted the crowds with their explosive spurts such as this one by Yattara, which the Saudi Arabian sweeper, Abdulshkor, was forced to watch.

Les joueurs guinéens plurent entre autre par leur rapidité de démarrage explosive, fait que le libero saoudien Abdulshkor doit accepter dans cette scène contre Yattara.

Los jugadores de Guinea agradaaron entre otros por su rapidez explosiva inicial, que el libero de Arabia Saudita Abdulshkor ha de aceptar frente a Yattara.

Die Spieler Guineas gefielen unter anderem durch ihre explosive Antrittsschnelligkeit, die in dieser Szene der saudiarabische Libero Abdulshkor gegen Yattara akzeptieren muss.

L'Arabie saoudite a obtenu sa qualification avec une équipe déjà très mûre et parfaitement armée physiquement et techniquement. Son milieu de terrain a valu par sa solidité, mais il a aussi ravi le public par des mouvements de contre-attaques particulièrement bien faits. Si sa qualification ne fut obtenue que de justesse, elle n'en fut pas moins méritée.

La première place du groupe est finalement revenue au Portugal, qui ne présentait certainement pas l'équipe la plus attractive du groupe mais qui a montré un excellent niveau technique d'ensemble. Les Portugais n'alignaient qu'un attaquant de pointe, le No 2 Gil, qui fut cependant épaulé par un ou plusieurs des cinq hommes de milieu de terrain. Tant contre l'Arabie Saoudite que contre la Colombie, ils ont marqué rapidement et ils ont eu tendance ensuite à se reposer sur leurs lauriers. C'est néanmoins une égalisation tardive du No 7 Sergio Lourenço contre la Guinée qui leur a valu leur billet pour le deuxième tour.

Ce groupe D fut le plus équilibré des quatre, et ce n'est qu'à la toute dernière minute du tout dernier match entre la Guinée et le Portugal que tout s'est joué. Le Portugal et l'Arabie saoudite se sont qualifiés pour les quarts de finale mais tout aurait été remis en question si



Ousmane Camara n'avait pas raté la transformation d'un penalty pour la Guinée contre le Portugal.

L'échec de la Colombie et de la Guinée a causé une grosse déception chez ceux qui avaient apprécié leur football attractif. Mais tant le Portugal que l'Arabie saoudite disposaient d'un instrument de combat mieux équilibré et d'une plus grande maturité sur le plan tactique.

Le public d'Edimbourg a suivi avec plaisir les matches de ce groupe et il n'a pas manqué d'être impressionné par les qualités techniques de tous les joueurs qui, à cette occasion, furent d'excellents ambassadeurs de leur pays mais aussi et surtout du football.

This photo-finish sprinting contest between Pacheco Bustamante (Colombia, no. 15) and Gil was typical of the dogged determination of the whole match.

Ce duel de course entre Pacheco Bustamante (Colombie, No. 15) et Gil, avec vainqueur incertain, fut disputé avec acharnement, comme tout le match.

Este duelo a la carrera con vencedor incierto entre Pacheco Bustamante (Colombia, n.º 15) y Gil, se efectuó denodadamente al igual que todo el partido.

Hart umkämpft wie das gesamte Spiel gestaltete sich dieses Laufduell mit ungewissem Sieger zwischen Pacheco Bustamante (Kolumbien, Nr. 15) und Gil.



En lo que se refiere a la ciudad de Edimburgo, estos equipos ofrecieron a los conoedores un verdadero festival de fútbol que dejó a los espectadores con deseos de ver más espectáculos de la misma calidad.

En este grupo se vieron cuatro estilos de juego contrastantes que contribuyeron a que cada partido fuera a cuál más interesante.

Por un lado estaban los colombianos, físicamente inferiores a sus contrincantes, pero absolutamente tope en cuanto a su habilidad individual. Al final, tuvieron que darse por vencidos ante adversarios más robustos y fuertes, pero sus maniobras de pases y gambetas fueron un entretenimiento difícil de superar para los que presenciaron esta exhibición artística. Guinea se presentó con el talento innato de esta nación africana, cuyo estilo libre sin inhibición fascinó completamente a los espectadores. Muchos consideraron que Guinea hubiera merecido la clasificación, pero fracasó por mala definición y marcación muy floja. Sea como fuere, tuvieron que retornar a casa

sin haber conseguido una victoria, ni sufrido una derrota.

Arabia Saudita, un equipo muy maduro y completo desde el punto de vista físico y técnico, pasó a las siguientes fases mediante una combinación de habilidad y robustez física. Jugaron con mucha tranquilidad en la línea media y complacieron al público con sus contraataques sorpresivos que aplicaban con mucha facilidad. A pesar de clasificarse con una victoria tardía contra Colombia, merecieron continuar.

Nos queda el ganador del grupo, Portugal. Pese a no ser un equipo muy atractivo para presenciar, hay que admirar su configuración técnica. Jugaron casi todo el tiempo con un único delantero en punta, el n.º2 Gil, pero confiaron en las rápidas arremetidas de sus cinco centrocampistas. Sus dos primeros partidos contra Arabia Saudita y Gambia fueron matizados por goles madrugadores, tendiendo a dormirse luego en estos laureles, y es así que al final pudieron clasificarse primeros gracias únicamente a un empate tardío contra Colombia por intermedio del n.º 7 Sergio Lourenço.

Este grupo fue el más reñido de todos los grupos y fue sólo en el último partido entre Colombia y Portugal que se determinaron los ganadores del grupo. Portugal y Arabia Saudita pasaron a las siguientes fases, pero en un momento dado parecía que la clasificación se decidiría en base al número de amonestaciones dictadas contra cada equipo. Guinea recordará aún largo tiempo el penal fallado por Ousmane Camara en el último partido contra Arabia Saudita, gol que hubiera sido decisivo en este encuentro.

En cuanto a los espectadores escoceses, se lamentó la eliminación de Colombia y Guinea, cuyos estilos de juego habilidoso fueron altamente admirados. Cautivaron a la audiencia con pasmosas exhibiciones de habilidad futbolística, pero al final, Portugal y Arabia Saudita hicieron méritos de mayor equilibrio y madurez táctica.

El público de Edimburgo apreció mucho este grupo y quedó impresionado por el espectáculo ofrecido por todos los jugadores que resultaron ser perfectos embajadores de sus respectivos países y, naturalmente, de su fútbol.



High, higher, highest but the ball was way out of reach. Thrilling penalty area picture in the match between Saudi Arabia and Guinea.

En haut, plus haut, tout en haut ' mais personne ne put atteindre le ballon. Scène captivante dans la surface de réparation, lors du match Arabie Saoudit-Guinée.

Alto, más alto, altísimo, pero el balón no pudo alcanzarlo nadie. Emocionante escena en el área de penal en el encuentro Arabia Saudita-Guinea.

Hoch, höher, am höchsten der Ball jedoch blieb für alle unerreich. Packende Strafraumszene im Spiel Saudi-Arabien-Guinea.

Diese Mannschaften boten dem fachkundigen Publikum in Edinburg ein wahres Fussballfest. Die Gruppe bestand aus vier Teams mit verschiedenen Stilrichtungen, was die Begegnungen besonders interessant machte.

Einerseits waren die Kolumbier dabei, die von der Körpergrösse bestimmt benachteiligt waren, jedoch vom Können der einzelnen Akteure her zu beeindruckenden vermochten. Am Ende unterlagen sie grösser gewachsenen Widersachern, aber ihr direktes Kurzpassspiel

war eine unterhaltsame Augenweide. Guinea erfreute die Zuschauer mit seinem Talent im Rohzustand und seiner ungehemmten Spielweise. Viele hatten das Gefühl, Guinea hätte ein Weiterkommen mehr als verdient. Ohne etwas Nachlässigkeit im Abschluss und Unachtsamkeiten in der Deckung wäre es den Afrikanern auch gelungen. Sie schieden ungeschlagen aus, brachten aber auch keinen Sieg zustande.

Saudi-Arabien, eine sowohl technisch wie auch körperlich ausgereifte Mannschaft, bestand dank ihrem Können und ihrer athletischen Überlegenheit. Ihr Spiel basierte auf einem besonders soliden Mittelfeld und der raschen Auslösung eleganter Gegenstösse, eine Taktik, die die Saudis perfekt beherrschen. Obwohl ihre Qualifikation an einem späten Tor gegen Kolumbien hing, war sie verdient.

Die Gruppe wurde durch Portugal angeführt. Die Mannschaft bot kein berauschendes Spektakel, imponierte hingegen mit ihrem technischen Können. Sie spielte meistens mit einer einzigen Sturmspitze, der Nr. 2, Gil, verliess sich auf schnelle Gegenstösse und das rasche Aufrücken der Mittelfeldspieler. In ihren ersten beiden Einsätzen gegen Saudi-

Arabien und Guinea gelang den Portugiesen je ein frühes Tor, mit dem sie sich zu begnügen schienen. Der späte Ausgleich gegen Kolumbien durch die Nr. 7, Sergio Lourenco, brachte ihnen den Gruppensieg ein.

Diese Gruppe war die ausgeglichene, mit der spannendsten Ausgangslage. Erstein Tor in der allerletzten Minute des letzten Spiels zwischen Portugal und Kolumbien entschied über Qualifikation und Ausscheiden. Portugal und Saudi-Arabien kamen weiter, zu einem bestimmten Zeitpunkt schien die Entscheidung von der Anzahl Verwarnungen gegen jedes Team abzuhängen. Guinea wird sich über den von Oulare verschossenen Elfmeter ärgern, der sein Schicksal besiegelte.

Das schottische Publikum bedauerte das Ausscheiden von Kolumbien und Guinea, deren Fussball-Künste es sehr zu schätzen vermochte. Portugal und Saudi-Arabien setzten sich dank ihrer Ausgewogenheit und taktischen Reife durch.

Die Zuschauer der Hauptstadt hatten grosse Freude an dieser Gruppe. Sie waren vom Können aller Spieler, die sich als äusserst fähige Botschafter im Dienst ihrer Länder und des Fussballs erwiesen, sehr angetan.

STANDINGS AFTER GROUP MATCHES

A	1. Bahrain	3	2	1	0	5:1	5	Goals scored	13	Qualified for 1/4 Finals						
	2. Scotland	3	1	2	0	4:1	4				Cautions	9	Bahrain			
	3. Ghana	3	0	2	1	2:3	2							Expulsions	0	Scotland
	4. Cuba	3	0	1	2	2:8	1									

B	1. GDR	3	2	0	1	7:4	4	Goals scored	20	Qualified for 1/4 Finals						
	2. Brazil	3	2	0	1	5:3	4				Cautions	12	GDR			
	3. USA	3	1	1	1	5:7	3							Expulsions	0	Brazil
	4. Australia	3	0	1	2	3:6	1									

C	1. Nigeria	3	2	1	0	7:0	5	Goals scored	13	Qualified for 1/4 Finals						
	2. Argentina	3	1	2	0	4:1	4				Cautions	12	Nigeria			
	3. China PR	3	1	1	1	1:3	3							Expulsions	1	Argentina
	4. Canada	3	0	0	3	1:9	0									

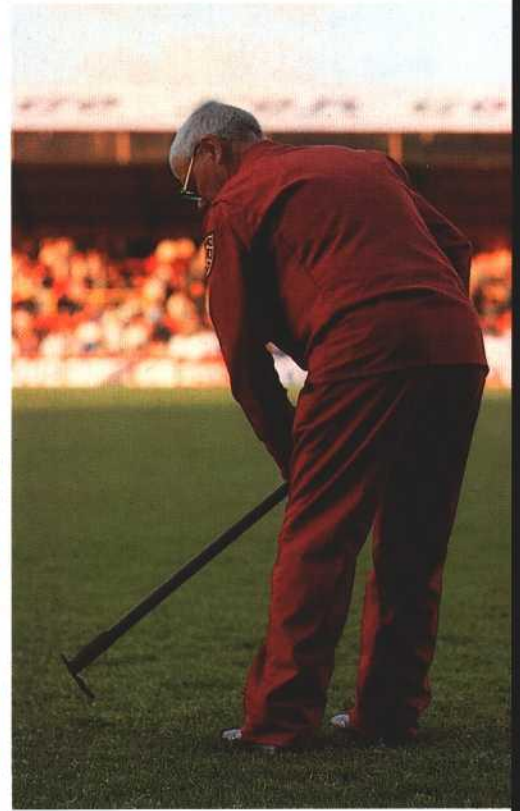
D	1. Portugal	3	1	2	0	6:5	4	Goals scored	18	Qualified for 1/4 Finals						
	2. Saudi Arabia	3	1	2	0	5:4	4				Cautions	21	Portugal			
	3. Guinea	3	0	3	0	4:4	3							Expulsions	0	Saudi Arabia
	4. Colombia	3	0	1	2	3:5	1									

Impressions behind the scenes of the 3rd FIFA U-16 World Tournament for the JVC Cup in Scotland in 1989.

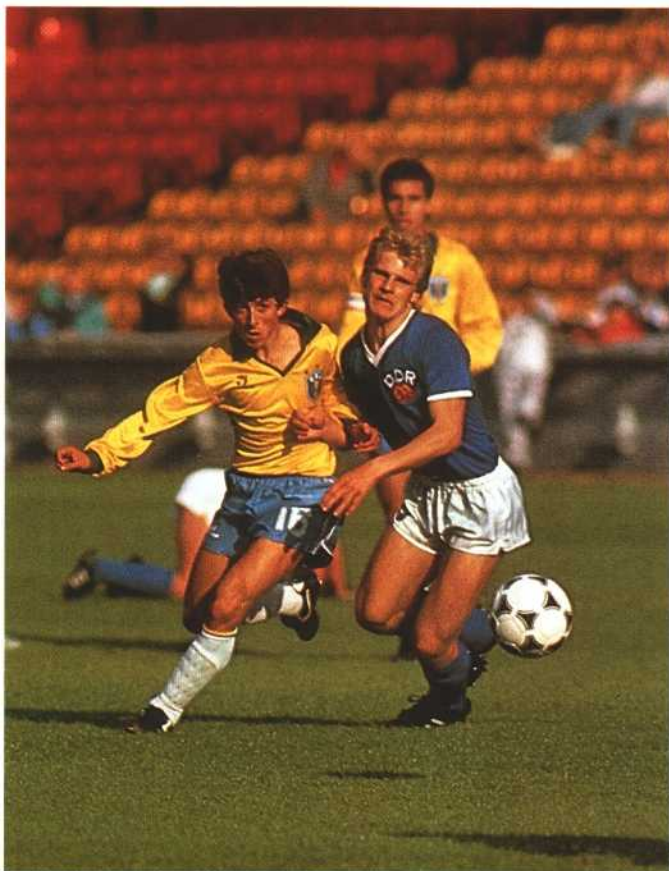
Impressions en marge du 3e Tournoi Mondial U-16 de la FIFA pour la Coupe JVC 'Ecosse 1989.

Impresiones al margen del 3er Torneo Mundial Juvenil U-16 de la FIFA por la Copa JVC, Escocia 1989.

Impressionen am Rande des 3. FIFA-U-16-Weltturniers um den JVC Cup 'Schottland 1989.



QUARTER FINALS – MOTHERWELL



This match brought together the aristocrats of world football, Brazil, and one of the emerging nations, Bahrain. Section winners Bahrain were classed as the home side here, having already played two matches on this pitch. However, the game opened up with both sides looking to attack early on.

Brazil played with two players wide right and left, and no-one through the middle. This was working well for them, especially as no. 16 Serginho was able to put over some crosses although he was unable to find anyone in the middle. Bahrain, on the other hand, continued to play a neat passing game. Hassan, their captain, was the main conductor in most of their attacks. Up front, Hassain Ebrahim and Abdulaziz were always moving and making themselves available for passes continuously. Abdulaziz seemed to have the better of his marker with his strength and pace, and was causing the opposition great concern. The Bahrain full backs were very anxious to assist their midfield and front players. It was from one of these trips upfield by Samianbar, on linking with no. 6 Yusuf

Hassan, that Bahrain were awarded a penalty after Herbert had pulled down H. Ebrahim. Jasem, who had been so reliable in the first match, when he scored a hat-trick of penalties, sent the goalkeeper Herbert the wrong way, only to see his shot rebound off the right post to safety.

This was the main story of the game: Bahrain creating chances, but being let down by poor finishing; Brazil having most, if not all, of their chances from far out, and only causing Hassan concern with dangerous crosses. The game was played in between the eighteen yard boxes, and mostly in the Brazilian half. As the 80th minute was drawing near, it looked as though both sides wanted to make sure they did not lose any silly goals, and no-one went for the winning goal. Extra time came and went, with only Bahrain going close on two occasions. Over the 100 minutes, Bahrain maybe thought they had done enough to move into the last four but, nonetheless, Brazil were still in there with a chance with penalty kicks deciding who would play Saudi Arabia in the next round. The first three kicks were all des-

Bahrain – Brazil

0:0 a.e.t.

Penalty kicks: 4:1

25 17.6.89 15.00 Firpark, Motherwell 9,500

Bahrain: 1 Hassan Ali; 5 Habib; 2 Samianbar, 16 Shamlan, 3 Jawher; 10 Jasem, 8 Ebrahim A., 6 Hassan Y., 11 Abdo; 9 Ebrahim H.,

Brazil: 1 Helbert; 3 Lica; 2 Anderson, 4 Andrei, 5 Carlos, 17 Edson; 8 Regis, 9 Rudnei, 14 Fred; 16 Serginho, 10 Marcio.

a) –

Penalty-kicks:	Bahrain	Brazil
	No. 5 1:0	No. 4 1:1
	No. 14 2:1	No. 14 2:1 (missed)
	No. 6 3:1	No. 10 3:1 (missed)
	No. 15 4:1	

b) Hafidhi (Tanzania) – McCluskey (Scotland), Ziller (GDR)

c) Bahrain: 56' out Jasem, in 14 Hassan A.

81' out Abdo, in 13 Mansoor

Brazil: 77' out Regis, in 7 Cleber

92' out Serginho, in 18 Moises

d) Brazil: 35' Anderson

e) —

In spite of their brilliant technical expertise, Brazil were once again blotted out early on in the tournament. Even the conjurer, Serginho (no. 16, shown here duelling with the GDR defender, Bleck) with his bagful of feints was not enough to force Bahrain's defence to heel.

Bien que, comme toujours, le Brésil ait offert des performances remarquables, à nouveau il a été éliminé plus tôt que prévu. Même le sac à malices aux riches variations de Serginho (no. 16, ici dans un duel contre Bleck, défenseur de la RDA), n'a pas suffi pour l'emporter sur la défense de Bahrein.

A pesar de ofrecer como siempre excelentes actuaciones técnicas, Brasil quedó eliminado antes de lo esperado. Tampoco la «caja de sorpresas» de Serginho, con una gran variedad de fintas, (nº 16, aquí en duelo con el defensa de la RDA Bleck) bastó para vencer a la defensa de Bahrein.

Obwohl technisch wie immer hervorragende Leistungen bietend, schied Brasilien wiederum früher als erwartet aus. Auch die mit einem grossen Reichtum an Finten bestückte Trickkiste Serginho's (Nr. 16, hier im Duell mit dem DDR-Verteidiger Bleck) reichte nicht aus, die Abwehr Bahreins zu bezwingen.

patched confidently enough, giving Bahrain a 2-1 lead. Hassan Ali, who had made himself a bit of a fans' favourite owing to earlier displays, did not let his supporters down. With him saving Brazil's next two efforts, and Bahrain netting, Bahrain coasted this finale comfortably and moved on to Hampden for their semi-final tie.

Ce match mettait aux prises l'aristocratie du football mondial, le Brésil, et un représentant de la nouvelle vague internationale, Bahrein. Championne de son groupe, l'équipe de Bahrein était considérée comme recevante. Elle avait déjà joué deux fois à Motherwell. Mais ce sont les deux formations qui entamèrent la rencontre en pensant surtout à l'attaque.

Les Brésiliens présentaient en attaque deux ailiers mais personne au centre. De sorte que lorsque le No 16 Serginho, en particulier, se trouvait en position de centrer, il ne savait guère vers qui expédier son ballon. De l'autre côté, l'équipe de Bahrein continuait à pratiquer son excellent jeu de passes et Yusuf Hassan, son capitaine, se trouvait à l'origine de la plupart des mouvements offensifs. En pointe, Hassain Ebrahim et Abdulaziz se démenaient sans compter pour être en posture de solliciter la balle. Abdulaziz, grâce à sa puissance et à sa vitesse, parvenait à se libérer du marquage adverse et il constituait un danger constant pour la défense brésilienne.

Les latéraux arabes se montraient pour leur part soucieux d'assister leur milieu de terrain et leurs attaquants de pointe. C'est d'ailleurs sur une action du No 2 Samianbar, prolongée par le No 6 Y. Hassan, que Bahrein allait obtenir un pénalty, pour une faute du gardien Helbert sur H. Ebrahim. Jasem,

qui avait transformé trois pénaltys contre Cuba, prit le gardien brésilien à contre-pied, mais il vit son tir renvoyé par le montant droit.

Ce fut le seul fait marquant du match. Bahrein se créait des occasions, mais péchait à la conclusion. Le Brésil ne réussissait pas un seul tir dans le cadre et le gardien Hassan Ali n'était mis à contribution que sur des centres. Le jeu se déroulait en milieu de terrain, la plupart du temps dans le camp brésilien. À l'approche du coup de sifflet final, on chercha surtout, de part et d'autre, à ne pas encaisser de but. Au cours de la prolongation, il n'y eut que deux occasions, toutes deux pour Bahrein et toutes deux manquées. Il fallut donc recourir aux tirs au but pour désigner l'adversaire de l'Arabie saoudite en demi-finale. Les trois premiers tirs furent réussis, permettant à Bahrein de mener par 2-1. Hassan Ali, qui était devenu la coqueluche du public écossais, ne devait pas décevoir ses nouveaux supporters. Il intervenait victorieusement sur les deux tirs suivants des Brésiliens. Bahrein ayant réussi les deux siens, il obtenait, sur le score de 4-1, son billet pour la demi-finale de Motherwell.

Bahrain's keeper, Hassan Ali, was the public's pet in Firpark, Motherwell. He did not let his fans down in the match versus Brazil and, after blocking two penalties, was virtually the winner of the match for his team.

Hassan Ali, gardien de Bahrein, est devenu le favori du public au Firpark de Motherwell. Même dans le match contre le Brésil, il ne déçut pas ses supporters, mais fit gagner le match à son équipe, au fond, en retenant deux pénaltys.

El guardameta de Bahrain Hassan Ali, pasó a ser el favorito del público en Firpark, Motherwell. Tampoco decepcionó a sus seguidores jugando contra Brasil, pues con dos tiros penales controlados fue el verdadero vencedor del partido para su equipo.

Bahrain's Torhüter Hassan Ali avancierte zum Publikumsliedling im Firpark zu Motherwell. Auch gegen Brasilien enttäuschte er seine Fans nicht, sondern war mit zwei gehaltenen Elfmeter eigenlicher Matchwinner für sein Team.

En este encuentro se enfrentaron los "aristócratas" del fútbol mundial: Brasil y una nueva nación emergente, Bahrein. El ganador del grupo, Bahrein, era considerado casi como equipo local, pues había disputado ya dos encuentros en este terreno de juego. Ambos equipos salieron dispuestos a resolver el cotejo desde un inicio.

Brasil desplegó su juego por las puntas, dejando mucho espacio en el medio, lo cual condujo a que las buenas maniobras del nº 16 Serginho se perdieran en estas lagunas. Bahrein se empeñó en un juego de pases cortos, siendo Yusuf Hassan, su capitán, el armador de la mayoría de los ataques. En la línea delantera, Hassain Ebrahim y Abdulaziz rotaron, cambiaron y se hicieron presentes continuamente para los pases de sus compañeros. Abdulaziz era un wing con desborde que desacomoda constantemente a la línea defensiva brasilera. Los defensas laterales se proyectaban regularmente al ataque y fue una de estas acometidas de Samianbar, en combinación con el nº 6 Y. Hassan, que condujo al penal después que H. Ebrahim fuera objeto de falta en el área de rigor por Helbert. Jasem, figura estelar del primer partido, en el cual marcó tres goles de penal, descolocó con su tiro al guardameta Helbert, pero la pelota no halló las redes, rebotando en el poste derecho. Esta situación fue característica para la tónica de todo el desenlace: Bahrein

atacando constantemente, pero sin éxito por su incapacidad definidora y Brasil bombeando balones de lejos, inofensivos, incapaz de poner en apuros a Hassan Ali. El partido se desarrolló prácticamente entre las dos demarcaciones de las áreas penales, mayormente en la mitad brasilera. A medida que se acercaban los últimos minutos de juego, ambos equipos trataron de evitar una posible desventaja, de modo que desistieron de un último arranque furioso para definir el partido. Se pasó al tiempo suplementario insulso, en el cual Bahrein registró dos oportunidades de marcar únicamente. La decisión se tuvo que tomar en los tiros penales. Los tres primeros tiros dieron en el blanco, creando una ventaja de 2 a 1 para Bahrein. Hassan Ali, quien se había ganado la simpatía de los espectadores por su magnífica actuación en los encuentros precedentes, no defraudó a sus hinchas: atajó los dos penales siguientes, mientras que sus compañeros convirtieron sus respectivos tiros. De esta manera, Bahrein se clasificaba para las semifinales en el Hampden Park.

In dieser Begegnung trafen die Aristokraten des Weltfußballs, Brasilien, auf eines der aufstrebenden Länder, Bahrain. Gruppensieger Bahrain galt hier als Gastgeber, da es bereits zwei Spiele auf diesem Rasen bestritten hatte. Den-

noch begannen beide Teams offensiv.

Brasilien spielte mit zwei Ausenstürmern aber ohne eigentlichen Mittelstürmer. Dies schien recht gut zu gehen, besonders als Nr. 16, Serginho, mehrmals mit gefährlichen Flanken aufwarten konnte, die jedoch nicht verwertet wurden. Bahrain, wo Kapitän Yusuf Hassan Regie führte, fiel durch seine guten Zuspiele auf. Vorne blieben Hassain Ebrahim und Abdulaziz stets in Bewegung und boten sich konstant als Anspielstationen an. Abdulaziz, der seinem Bewacher punkto Kraft und Schnelligkeit überlegen war, stellte die Brasilianer vor grosse Probleme. Bahrains Sturm und Mittelfeld genoss auch eine wirksame Unterstützung der Aussenverteidiger. Einer dieser Flügelläufe Samianbars führte nach Zusammenspiel mit der Nr. 6, Yusuf Hassan, zu einem Strafstoß (Torhüter Helbert brachte Hassain Ebrahim zu Fall). Der zuverlässige Jasem, der im ersten Spiel einen Elfmeter-Hattrick erzielt hatte, schickte zwar Hüter Helbert in die falsche Ecke, traf aber nur den Pfosten. Es war das Hauptereignis der Begegnung.

Bahrain kreierte sich Gelegenheiten, versagte jedoch im Abschluss. Brasiliens Chancen stammten aus Distanzschüssen und gefährlichen Flanken. Das Spiel wickelte sich zwischen den beiden Strafräumen ab, meistens in der brasilianischen Platzhälfte.

Je näher der Schlusspfiff kam, desto besorgter zeigten sich beide Teams, keine Risiken einzugehen. In der Verlängerung boten sich lediglich Bahrain zwei Torchancen. Obwohl Bahrain während den 100 Minuten mehr vom Spiel hatte, blieb Brasilien die Chance, das Elfmeterschiessen für sich zu entscheiden. Die ersten drei Versuche waren erfolgreich, und Bahrain lag 2:1 in Führung. Torhüter Hassan Ali, der durch seine früheren Darbietungen zum Publikumsliedling avanciert war, sollte seine Fans nicht enttäuschen. Er parierte die beiden nächsten Schüsse, während seine Mitspieler zweimal trafen. Bahrain war zum Hampden Park unterwegs, wo im Halbfinal Saudi-Arabien als nächster Gegner wartete.



QUARTER FINALS – ABERDEEN

Scotland Manager, Craig Brown, in a tactical switch, decided to play Ian Downie who had played in all previous games at left back, to a wide position on the right of midfield.

Directly from the kick-off Scotland set out to pressurise the GDR. After two minutes, Downie might have done better from a cross by McGoldrick. Scotland had clearly set their stall out to attempt to get

behind the GDR defence in wide positions. This paid off and with Downie doing good work they succeeded in keeping the GDR defence busy.

Scotland continued to hustle the Germans, but after nine minutes the GDR broke quickly, with Kauerhof providing a fine penetrating pass for Rydlewicz, thus enabling him to sprint in on goal. Alert goal-keeping by Will diving at the forward's feet saved the situation.

Which of the two imploring expressions will the ball fall for? The present situation in this dramatic duel between Möhler (left) and Dickov leaves all the options open.

Devant lequel des deux regards implorants le ballon se soumettra-t-il? La situation momentanée de ce duel très impressionnant entre Möhler (à gauche) et Dickov permet toutes les spéculations.

¿A cual de ambas miradas suplicantes se dirigirá el balón? La situación momentánea de ese emocionante duelo entre Möhler (izq.) y Dickov permite hacer toda clase de especulaciones.

Welchem der beiden beschwörenden Blicke wird sich der Ball wohl beugen? Die momentane Situation dieses Duells zwischen Möhler (links) und Dickov lässt noch alle Spekulationen zu.

After 15 minutes, Scotland had taken the game to the GDR and given them several anxious moments. The Germans, however, always looked capable of creating something with the quality of their passing from midfield to forward players. This was underlined when a fine ball by Seib released Knuth, and as the tall midfield player fell in the penalty box with a Scottish defender in close attendance, referee Escobar allowed play to continue.

Scotland, with effective free kicks and corners, exploited possible weaknesses in the GDR defence when having to deal with high balls. However, on three occasions in the first



GDR – Scotland

0:1 (0:0)

26 17.6.89 15.00 Pittodrie Stadium, Aberdeen 10,200

GDR: 1 Rost; 3 Manke; 4 Möhler, 5 Bleck; 6 Kauerhof, 14 Knuth, 9 Seib, 7 Binke; 13 Konetzke, 10 Seifert, 11 Rydlewicz;

Scotland: 1 Will; 5 Bain; 14 McMillan, 18 Marshall, 3 Beattie; 15 Downie, 8 Lindsay, 13 O'Neill, 6 Bolla; 11 Dickov, 10 McGoldrick

- a) Lindsay (80') 0:1
- b) Escobar (Guatemala) – Success (Antigua), Hafez (Egypt)
- c) GDR: 69' out Kauerhof, in 15 Kampf
- d) GDR: 28' Rydlewicz
Scotland: 70' O'Neill
- e) –

half, Will in the Scots goal had to be at his sharpest, saving bravely at the feet of the GDR forwards.

Scotland began the second half in determined fashion with McGoldrick having his shot saved by Rost, and Dickov just off target with a drive from the edge of the penalty area. Downie, prominent on the right flank, worked tirelessly taking up good positions and, indeed, more intelligent passing to open out the game by playing to him might have paid dividends for the Scots.

By midway through the half, good defending in midfield had minimised the service to the dangerous GDR front players, and Scotland, showing good composure, began to get the upper hand. A good shot from Lindsay was saved by Rost and Scotland, now stretching the GDR defence, should have done better when they found themselves outnumbering the German defenders, but Lindsay elected to shoot when a pass to Downie was the better option.

As 80 minutes approached and extra time loomed, Scotland continued to press. The game now having gone into time being added on for injury, saw no. 8 Lindsay picking up a loose ball in the centre circle and head for goal. With the GDR defence indecisive, he beat the last defender and shot low and hard to score, sending the crowd ecstatic and Scotland deservedly into the semi-final after a fine second half display.

Craig Brown, l'entraîneur écossais, avait effectué un changement tactique en plaçant Ian Downie, qui avait toujours évolué comme arrière gauche jusqu'ici, au poste de milieu de terrain extérieur.

Dès le coup d'envoi, la pression écossaise fut significative. Après deux minutes de jeu, les Écossais misaient sur les débordements par les ailes et cette tactique se révélait payante: sous l'impulsion de Downie, ils posaient des problèmes constants à la défense adverse. Après neuf minutes de jeu, la pression écossaise était interrompue par un contre. Sur une excellente passe en profondeur de Kauerhof, Rydlewicz partait seul au but. Mais le gardien Will pouvait éviter le pire en lui plongeant dans les pieds.

Au cours du premier quart d'heure, l'Écosse avait fait l'essentiel du jeu mais la RDA restait capable des réactions les plus dangereuses grâce à la qualité des services de son milieu de terrain pour ses attaquants de pointe. Ce qui se confirmait sur une ouverture de Seib pour Knuth, lequel se retrouvait au sol dans le carré de réparation adverse avec un défenseur à ses trousses. Mais l'arbitre, le Guatémaltèque Juan Escobar, ne sifflait pas.

Les Écossais, sur coups francs ou sur corners, tentaient d'exploiter les éventuelles lacunes des défenseurs allemands dans le jeu aérien. En face, le gardien Will se retrou-

vaient à trois reprises seul face à un attaquant adverse mais il s'en tirait à son avantage.

L'Ecosse entamait la seconde mi-temps sur des chapeaux de roue avec un tir de McGoldrick retenu par Rost et une reprise du point de pénalty de Dickov qui passait de peu à côté. Sur le flanc droit, Downie se démenait sans compter mais il n'était pas toujours utilisé au mieux de ses possibilités.

Au milieu de la seconde période, le bon travail défensif accompli en milieu de terrain avait permis aux Ecosse de limiter le danger constitué par les ouvertures adverses. Plus calme, ils commençaient à prendre les choses en main. Un tir de Lindsay était intercepté par Rost puis ils se retrouvaient en surnombre face aux défenseurs allemands. Mais Lindsay choisissait de tirer alors qu'une passe sur Downie aurait constitué une solution plus judicieuse.

À l'approche de la fin du temps réglementaire, la pression écossaise restait vive. C'est alors que l'on jouait les arrêts de jeu que le No 8 Lindsay récupérait une balle perdue dans le cercle central et qu'il partait au but. La défense allemande hésitait. Il se jouait alors du dernier défenseur pour marquer enfin, sous les acclamations du public. L'Ecosse, grâce à son excellente deuxième mi-temps, se retrouvait ainsi logiquement en demi-finale.

El entrenador escocés, Craig Brown, optó por una modificación táctica de último minuto al colocara a Ian Downie, quien había jugado como defensa izquierdo en todos los choques anteriores, en una posición abierta de volante en el flanco derecho.

El conjunto escocés salió dispuesto a resolver desde el primer momento y puso bajo gran presión a la RDA. Escocia buscó el sobrepasamiento con veloces despliegues por las puntas, lo cual mantuvo ocupada a la defensa germana, particularmente las continuas arremetidas de Downie.

Escocia dominaba claramente a los alemanes cuando en el minuto nueve Kauerhof, de Alemania, habilitó con un pase preciso a Rydlewicz, quien se



filtró con una hábil gambeta por la defensa escocesa. Will, un guardameta muy alerta, logró lanzarse con agilidad felina a los pies del delantero, salvando esta situación crítica.

Después de 15 minutos de juego, Escocia controlaba el desenlace, causando grandes momentos de angustia en la retaguardia germana. No obstante, los alemanes supieron zafarse de este asedio y crearon a su vez mucha peligrosidad con sus efectivos pases en profundidad desde la línea media. Estos contraataques peligrosos condujeron a una situación polémica tras un pase de Seib a Knuth, quien tropezó luego en el área penal, muy cerca de un defensa adversario, pero el árbitro dejó que el juego continuara.

Escocia aprovechó la debilidad de la defensa alemana en el juego aéreo, lanzando un sinnúmero de centros y tiros libres por alto. Alemania, por su parte, puso en grandes aprietos al guardameta Will quien tuvo que estirarse en tres ocasiones para mantener invicta su meta.

Escocia reanudó el encuentro con un potente remate de McGoldrick, despejado por Rost, y un chanfle de Dickov, efectuado con precisión milimétrica desde afuera del área penal, que pasó rozando los palos. Downie, que acometía por el flanco derecho, trabajó infatigablemente, rotando y mostrándose en los claros para recibir los pases. La selección escocesa hubiera sacado mayor provecho si lo hubiera habilitado más a menudo.

La creciente marcación pegajosa en la línea media redujo el radio de acción de los peligrosos delanteros alemanes y Escocia volvió a asumir el dominio del partido. Rost tuvo que esforzarse nuevamente

ante un tiro de Lindsay y, en un momento dado, Escocia tendría que haber aprovechado su superioridad numérica en la defensa alemana cuando Lindsay optó por rematar, en vez de pasar la pelota a Downie, mejor apostado. A medida que se acercaba el minuto 80 y ante la amenaza de una prórroga, Escocia apretó aún más el acelerador. Ya en el descuento debido a numerosas lesiones, el nº 8 Lindsay recogió un balón perdido en el círculo central y arremetió hacia el arco alemán. Aprovechó la indecisión de los defensas para conectar un tiro bajo y cerrado, arrancando a la efervorizada multitud de las gradas y clasificando a Escocia para las semifinales después de un segundo tiempo muy combatido.

Als taktische Massnahme stellte Schottlands Manager Craig Brown seinen linken Aussenverteidiger Ian Downie im äusseren rechten Mittelfeld auf. Von Anfang an wurde die DDR stark unter Druck gesetzt. Die Schotten setzten auf weiträumige Angriffe über die Flügel, und wegen Downies guter Arbeit war die deutsche Hintermannschaft stets beschäftigt.

Schottland blieb spielbestimmend. In der 9. Minute jedoch kamen die Gäste zu einem Konter. Kauerhof setzte Rydlewicz mit einem idealen Steilpass ein, aber der aufmerksame Torwart Will warf sich in des Angreifers Füsse und konnte retten.

In der ersten Viertelstunde hatten die Deutschen einige bange Augenblicke zu überstehen, waren aber in der Lage, mit Zusprielen aus dem Mittelfeld die Sturmspitzen lancierend, für Gefahr vor dem schottischen Tor zu sorgen. So wurde Knuth geschickt von Seib im

Will, Scotland's goalkeeper, acted as a staunch stopper also versus the GDR. Here he is seen intrepidly intercepting the ball from the escaped Rydlewicz. Beattie (left) does not need to help.

Le gardien écossais Will a offert un appui solide à son équipe aussi contre la RDA. Ici, intervenant avec courage, il arrête Rydlewicz qui a réussi à pénétrer. Beattie (à gauche) n'est pas besoin d'agir.

El guardameta de Escocia Will fue un gran refuerzo también contra la RDA. Aquí detiene a Rydlewicz con su osada intervención. Beattie (izq.) no necesita atacar.

Schottlands Torhüter Will war seinem Team auch im Spiel gegen die DDR ein grosser Rückhalt. Hier stoppt er durch mutiges Eingreifen den durchgebrochenen Rydlewicz. Beattie (links) braucht nicht einzugreifen.

Strafraum angespielt, als er jedoch im Zweikampf mit einem Verteidiger zu Boden ging, liess Schiedsrichter Escobar weiterspielen.

Es blieb stets ein offenes Spiel. Schottland deckte mit Freistossen und Eckbällen einige Schwächen der Gäste bei hohen Bällen auf, während Will dreimal vor heranstürmenden Deutschen mutig eingreifen musste.

Nach dem Seitenwechsel griffen die Gastgeber entschlossener an. Rost hielt einen Schuss McGoldricks, und Dickovs Versuch verpasste das Ziel nur knapp. Der unermüdete Downie imponierte durch sein Stellungsspiel im rechten Mittelfeld, und die Schotten hätten mit Vorteil das Spiel mehr über ihn laufen lassen sollen.

Mitte der zweiten Halbzeit hatten die Gastgeber dank solider Defensivarbeit im Mittelfeld den Gegner im Griff und dominierten klar. Rost musste einen plazierten Schuss Lindsays abwehren. Dann machten die Schotten aus einer Überzahlsituation zuwenig: Lindsay schoss aufs Tor, anstatt den günstiger stehenden Downie anzuspielen.

In der Nachspielzeit kam die Nr. 8, Lindsay, im Mittelkreis in Ballbesitz, überlief die unentschlossene deutsche Hintermannschaft und bezwang Rost mit einem hart getretenen Flachschiess. Team und Zuschauer konnten die verdiente Halbfinalqualifikation nach der überzeugenden Leistung in der zweiten Hälfte bejubeln.

QUARTER FINALS – DUNDEE

The high expectations generated by this match were never realised. Good defending and impressive possession play could not compensate for a lack of incisive penetrating movements and poor finishing. Football statisticians claim that, on average, it takes ten goal-scoring efforts to produce one goal. During the eighty minutes of normal play in this game, Nigeria had five attempts, whilst Saudi Arabia produced six tries at goal.

The Saudi system of play was interesting with a sweeper, three markers playing in areas, and two lateral defending midfield players. The attacking formation had three in the front and one supporting midfield player. However, failure to produce width from these starting positions and a gradual withdrawal by three of the players into defensive midfield roles meant that Saudi became a formidable barrier rather than an attack-orientated unit. The Nigerians, on the other hand, once again promoted their celebration of exciting flank play and beautiful, flowing interplay, but a combination of over-elaboration on the ball and weak finishing damaged their image.

Following a deep cross from the right, an excellent header by no. 12 Al-Shamrani (Saudi Arabia) nearly opened the scoring in twenty-five minutes. Five minutes later, no. 7 Keshiro (Nigeria) just failed to make contact with a brilliant cross from no. 11 Ikpeba (Nigeria) on the left. The two best chances to break the deadlock in the second half fell to the Saudis. No. 13 Al-Terair (Saudi Arabia) shot wide from twelve yards and no. 9 Al-Roaihi (Saudi Arabia), with an open goal, shot against the goalkeeper's legs.

Extra time was a repeat of the previous eighty minutes and was only punctuated by a brilliant diving header by no. 12 Al-Shamrani (Saudi Arabia) and a spectacular save by no. 1 Aikhuomogbe (Nigeria). Nigeria failed to score during the game and the penalty shoot-out confirmed that this was not to be their day with a nil return.

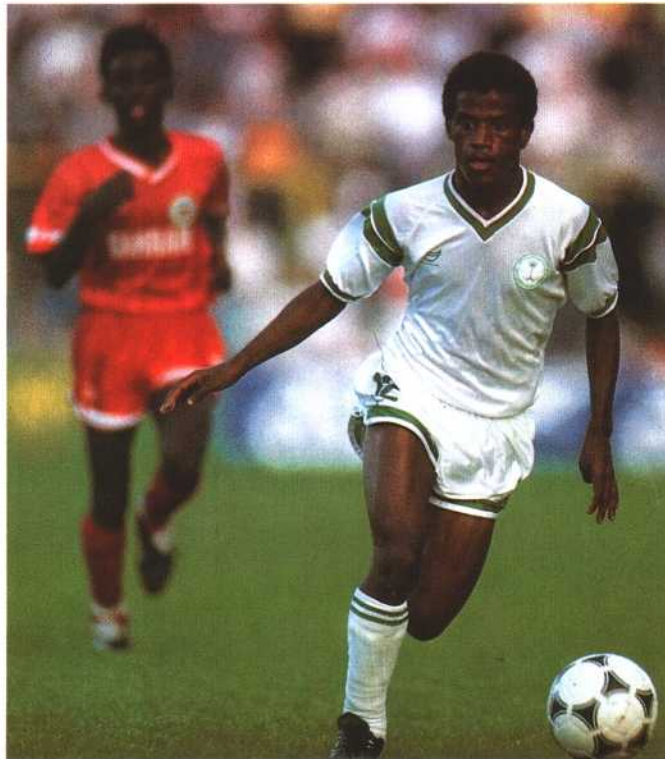
Nigeria, a team of wonderful quality, were eliminated from the championship without losing a goal in their four games.

Saudi Arabia's firebrand striker, Al-Shamrani, topped off his impressive performance by converting the decisive penalty and taking his team to the quarter finals.

L'avant de pointe dangereux d'Arabie Saoudite Al-Shamrani a couronné sa performance impressionnante en transformant le pénalty décisif et assurant ainsi à son équipe l'accession au groupe des quatre dernières équipes.

El peligroso delantero en punta de Arabia Saudita Al-Shamrani coronó su impresionante actuación con la transformación del penal, asegurando así a su equipo colocarse entre los cuatro últimos.

Saudiarabiens brandgefährliche Sturmspitze Al-Shamrani krönte seine beeindruckende Leistung mit dem Verwandeln des entscheidenden Elfmeters und sicherte damit seinem Team den Einzug unter die letzten vier.



Un match qui n'a pas tenu ses promesses. Un excellent travail défensif et une bonne circulation du ballon ne peuvent compenser l'absence d'actions incisives et le manque d'efficacité en attaque. Les statisticiens du football estiment qu'il faut en moyenne dix occasions pour produire un but. Au cours des 80 minutes du temps réglementaire, le Nigeria se créa cinq chances contre six à l'Arabie saoudite.

Le système de jeu des Saoudiens était intéressant avec son

Nigeria – Saudi Arabia		0:0 a.e.t.
		Penalty-kicks 0:2
27	17.6.89 Dens Park, Dundee	15.00
<p><i>Nigeria:</i> 1 Aikhuomogbe; 13 Agum, 15 Okpara, 16 Anazonwu, 3 Edon; 6 Monye, 9 Umoru, 10 Fetuga; 2 Oguntunase, 7 Keshiro, 11 Ikpeba</p> <p><i>Saudi Arabia:</i> 17 Al-Deayea; 4 Abdulshkor; 7 Burshaid, 16 Al-Theneyan, 3 Al-Reshoudi; 6 Al-Anoud, 10 Al-Hammali, 14 Al-Alwi, 12 Al-Shamrani; 13 Al-Terair, 9 Al-Roaihi.</p>		
a) —		
Penalty-kicks	Nigeria	Saudi Arabia
	No. 3 0:1 (missed)	No. 10 0:1
	No. 9 0:1 (missed)	No. 4 0:1 (missed)
	No. 8 0:2 (missed)	No. 12 0:2
	No. 16 0:2 (missed)	No. 14 0:2 (missed)
b) Pérez Hoyos (Colombia); Lartigot (France); Hope K. (Scotland)		
c) Nigeria: 62' out Monye, in No. 8 Mancha		
92' out Oguntunase, in No. 18 Saki		
d) Nigeria: 50' Monye		
Saudi Arabia: 34' Al-Hammali, 76' Burshaid, 60' Al-Theneyan		
e) —		

manque de punch à la pointe de l'attaque ont empêché tout résultat concret.

Sur un long centre de la droite, l'Arabie saoudite aurait pu ouvrir le score à la 25e minute sur une excellente reprise de la tête du No 12 Al-Shamrani. Cinq minutes plus tard, le No 7 Keshiro (Nigeria) ratait de peu un centre remarquable, de la gauche, du No 11 Ikpeba. En seconde mi-temps, ce sont les Saoudiens qui se créèrent les deux meilleures occasions. Mais le No 13 Al-Terair tira par-dessus des dix mètres cependant que le No 9 Al-Roaihi, seul devant le gardien, lui tira dans les pieds. Quand les Saoudiens portaient de l'arrière en passes courtes ou en courses balle au pied.

La prolongation fut la répétition des 80 minutes précédentes et elle fut seulement marquée par une excellente tête plongeante du No 12 Al-Shamrani (Arabie saoudite) et par un arrêt spectaculaire du No 1 Aikhuomogbe, le gardien nigérian. Les Africains n'avaient pas réussi à marquer pendant le jeu. Ils ne firent pas mieux dans les tirs au but (2-0 pour l'Arabie saoudite).

Remarquable à bien des égards, le Nigeria s'est trouvé éliminé sans avoir encaissé un seul but en quatre rencontres. L'Arabie saoudite, puissante et athlétique, a démontré que le meilleur des niveaux techniques n'est pas toujours suffisant pour gagner un match.

Este cotejo no produjo la dimensión técnica esperada. Las buenas maniobras defensivas y el perfecto sistema de contención no pudieron compensar la absoluta falta de poder de penetración y la deplorable definición en el ataque. Los estadistas de fútbol dicen que, por regla general, se necesitan diez tentativas de tiro para marcar un gol. En los ochenta minutos reglamentarios de este encuentro, Nigeria tuvo cinco tentativas, mientras que Arabia Saudita produjo seis.

El inteligente sistema de juego árabe estuvo basado en un "back escoba", tres marcadores de zona y dos centrocampistas laterales con función defensiva. El ataque contó con tres delanteros en punta y un centrocampista adelantado como apoyo. Sin embargo, la falla táctica de no aplicar esta formación básica para abrir el juego a lo ancho y el repliegue gradual de los tres jugadores ofensivos a una posición central de defensa convirtieron a Arabia en un formidable bloque defensivo en vez de una unidad con proyección ofensiva.

Los nigerianos, por el otro lado, volvieron a emplear sus célebres desbordamientos por los flancos y su ritmo agilísimo y cambiante, de posiciones abiertas, pero el desmesurado afán de llevar la pelota demasiado tiempo y su falta de acierto

total en los remates arruinaron su imagen.

En el minuto 25, el nº 12 Al-Shamrani (Arabia Saudita) casi abre el tanteador con un potente golpe de cabeza tras un centro en profundidad desde el flanco derecho. Cinco minutos más tarde, el nº 7 Keshiro (Nigeria) falló apenas un brillante cruce del nº 11 Ikpeba, desde la punta izquierda. Las dos mejores posibilidades para modificar el marcador en el segundo tiempo fueron generadas por Arabia Saudita. El nº 13 Al-Terair falló un tiro a pocos metros de la meta y el nº 9 Al-Roaihi, con la meta abierta de par en par, remató únicamente contra los pies del guardameta nigeriano.

El tiempo suplementario fue una réplica de los primeros ochenta minutos y se registró únicamente un momento culminante cuando el nº 12 Al-Shamrani (Arabia) se zambulló para conectar un potente golpe de cabeza y el nº 1 Aikhuomogbe (Nigeria) tuvo que salvar con una notable estirada la situación. Nigeria desperdició sus oportunidades para convertir durante el partido y la serie de penales confirmó su incapacidad goleadora con cero tantos.

Es así que Nigeria, un equipo de magníficas cualidades, fue eliminada del Torneo a pesar de mantener invicta su valla en sus cuatro partidos. Los árabes, muy potentes y atléticos, demostraron que un partido no se gana únicamente con habilidad técnica.

Ikpeba, the nippy Nigerian wing forward, gave hints of a promising future by cracking many a line of defence - including Saudi Arabia's - with his jaunty dribbles.

L'ailier nigérien vif comme un écureuil, Ikpeba, s'est révélé être une promesse pour l'avenir; exécutant un dribble étonnant il a fait se disperser rudement la défense saoudienne également.

Se reveló como una promesa futura el ágil extremo nigeriano Ikpeba, quien con sus sorprendentes regates también confundió a la defensa de Arabia Saudita.

Als Versprechen für die Zukunft entpuppte sich der wieselflinke nigerianische Flügelstürmer Ikpeba, der mit seinen überraschenden Dribblings auch die saudi-arabische Abwehr arg durcheinander wirbelte.



Diese Begegnung wurde den hohen Erwartungen nie gerecht. Starke Abwehrleistungen und ein Minimum an Ballverlusten waren keine Kompensation für die mangelnde Durchschlagskraft und die Abschlusschwäche der Stürmer. Fussball-Statistiker behaupten, dass es 10 Versuche braucht, um ein Tor zu erzielen. In der regulären Spielzeit brachte es Nigeria auf ganze fünf Torszenen und Saudi-Arabien auf deren sechs.

Interessant war die Aufstellung der Saudis mit einem Libero, drei Manndeckern, in Zonen aufgeteilt, und zwei Defensivspielern im seitlichen Mittelfeld. Die Angriffsformation bestand aus drei Spitzen und einem offensiven Läufer. Die Saudis waren jedoch nie in der Lage, das Spiel in die Breite zu gestalten, und als sich drei Stürmer ins defensive Mittelfeld zurückzogen, wurde aus dem Team ein eher imposantes Bollwerk als eine Angriffseinheit.

Die Nigerianer ihrerseits versuchten es wiederum mit bekannten Spiel über die Flügel sowie mit eleganten und flüssigen Kombinationen. Eine zu grosse Verspieltheit sowie die Abschlusschwäche beeinträchtigten jedoch das gute Gesamtbild.

Nach 25 Minuten wäre Saudi-Arabien nach einer weiten Flanke und einem ausgezeichneten Kopfball durch Nr. 12, Al-Shamrani, beinahe in Führung gegangen. Fünf Minuten später verpasste Nigerias Nr. 7, Keshiro, eine glänzende Flanke Ikpebas nur knapp. In der zweiten Halbzeit vergab Saudi-Arabien die beiden besten Chancen, die Patt-Situation

Nigerian fans trying to explain to Scottish journalists the reason for the disappointing let - down by their idols in the penalty shoot-out - a nigh impossible undertaking.

Les supporters nigériens tentent d'expliquer l'échec déplorable de leur favori lors du tir des pénaltys, devant la Presse écossaise. Tâche vraiment difficile.

Los seguidores nigerianos intentan aclarar a la prensa escocesa el lamentable fracaso de sus favoritos en el tiro de penal. Una tarea verdaderamente difícil.

Die nigerianischen Anhänger versuchen, das klägliche Scheitern ihrer Lieblinge im Elfmeterschiessen gegenüber der schottischen Presse zu erklären. Eine wahrlich schwierige Aufgabe.

aufzubrechen. Nr. 13, Al-Terair, schoss aus gut 10 Metern Entfernung daneben, und Nr. 9, Al-Roaihi, traf nur des Torwarts Beine statt des weit offenen Tors.

Die Verlängerung war eine Wiederholung der regulären Spielzeit. Der einzige Höhepunkt war ein brillanter Flugkopfball der Nr. 12, Al-Shamrani (Saudi-Arabien), und eine Glanzparade des nigerianischen Torhüters Aikhuomogbe. Nigeria kam während des ganzen Spiels zu keinem Tor und ging auch noch im Elfmeterschiessen leer aus. Ein rabenschwarzer Tag für die Afrikaner.

So schied Nigeria aus dem Turnier aus, ohne ein Tor in seinen vier Spielen zugelassen zu haben. Die Saudis bewiesen mit ihren athletischen Qualitäten, dass Erfolge im Fussball nicht nur eine Frage des technischen Ausnahmestands sind.



QUARTER FINALS – EDINBURGH



Portugal, playing their fourth consecutive match in Edinburgh, and having previously won few admirers because of their solid unimaginative play, lined up with their customary 1-3-5-1 formation, with no. 2 Gil ploughing his lone furrow up front. Argentina had a more traditional 1-3-3-3, with no. 6 Gabriel Flores adopting a slightly detracted centre forward role.

Argentina started with a more positive outlook and it was no surprise when they went ahead in the 8th minute after Leonardo Selenzo latched onto a through pass from no. 14 Walter Paz to slide the ball past Nuno Fonseca, making his debut in the Portuguese goal. Play tended to be fairly even, with Portugal playing with more fluency and determination than had been seen in previous games. No. 13 Miguel Simão and no. 16 Manuel Cruz (Tulipa) were providing width, left and right respectively, and Portugal's fast counter-play was developing into a feature of this game. However, opportunism from Gil in the 23rd minute, when he anticipated and robbed the ball from goalkeeper Abbondancieri, resulted in Figo scoring from the forthcoming penalty kick.

In the 46th minute, a great cross-field ball from full back Abel into the path of "man-of-the-match" Miguel Simão resulted in his shot being assisted over the line by Tulipa to

As though the turf was to blame for defeat! This gesture by Rodriguez, thumping the pitch at Tynecastle Park, symbolises Argentina's frame of mind after their obliteration.

Comme si le gazon était responsable d'une défaite! Le geste de Rodriguez qui frappe de ses poings le terrain de Tynecastle Park exprime l'état d'esprit de l'Argentine après son élimination.

Como si el césped fuera culpable de una derrota! Una buena muestra del estado de ánimo de Argentina después de su eliminación, es el gesto de Rodriguez, quien castiga a puñetazos el terreno de Tynecastle Park.

Wie wenn der Rasen die Schuld an einer Niederlage tragen würde! Stellvertretend für die Gemütsverfassung Argentinien nach dem Ausscheiden steht diese Geste von Rodriguez, der das Terrain des Tynecastle Parks mit Fäusten malträtiert.

give what turned out to be the crucial winner.

Portugal's strong defence, generalised by captain Peixe, gave little or nothing away, and Argentina seemed to run out of ideas as the game progressed. Their biggest failing was in their inability to create width from the midfield and full back positions and, as a result, the Portuguese were seldom seriously troubled. This was probably Portugal's best show of the tournament, and they marched on into the semi-finals with a solid, compact, if somewhat flairless performance.

Portugal – Argentina

2:1 (1:1)

28 17.6.89 15.00 Tynecastle Park, Edinburgh 5,000

Portugal: 12 Nuno Fonseca; 3 Peixe; 17 Abel, 15 Adalberto, 18 Alvaro; 4 Figo, 11 Bino, 7 Sergio Lourenço, 16 Tulipa, 13 Miguel Simão; 2 Gil.

Argentina: 1 Abbondancieri; 11 Medero; 4 Castro, 8 Holweger, 3 Castagno Suarez; 13 Paris, 10 López, 14 Paz, 6 Flores; 9 Lavallen, 17 Selenzo

- a) 8' Selenzo 0:1, 23' Figo 1:1, 46' Tulipa 2:1
- b) Frost (Israel) – Waddell (Scotland), Crombie (Scotland)
- c) Portugal: 60' out Tulipa, in 8 Canana
67' out Figo, in 5 Costa
Argentina: 49' out Flores, in 16 Rodriguez
72' out Castagno Suarez, in 5 D'Ascanio
- d) Portugal: 59' Figo
Argentina: 17' Lopez, 78' Selenzo
- e) —

Le Portugal, qui jouait son quatrième match consécutif à Edimbourg, où il ne s'était fait un grand nombre de fans, a évolué selon son 1-3-5-1 habituel avec le No 2 Gil seul en pointe. L'Argentine avait adopté un 1-3-3-3 plus classique avec le No 6 Gabriel Flores dans un rôle d'avant-centre en retrait.

L'Argentine entama la rencontre dans un état d'esprit plus positif et c'est assez logiquement qu'elle parvint à ouvrir le score à la 8e minute, par Leonardo Selenzo, qui surgissait sur une passe du No 14 Walter Paz pour battre Nuno Fonseca, lequel faisait ses débuts dans les buts portugais. Le match tendait à devenir plus équilibré, avec une formation lusitanienne laissant enfin parler sa classe et jouant avec plus de détermination que précédemment. Le No 13 Miguel Simão et le No 16 Tulipa se signalaient par leurs actions sur les ailes. C'est néanmoins l'opportunisme de Gil qui permettait au Portugal d'égaliser à la 23e minute. Sur une bonne anticipation, l'avant-centre portugais parvenait à ravir le ballon au gardien Abbondancieri et Figo marquait sur le pénalty accordé à la suite de cette action.

A la 46e minute, une longue diagonale du latéral Abel donnait l'occasion à "l'homme du match", Miguel Simão, de tenter sa chance. Son tir était accompagné dans les buts par

Figo, qui inscrivait ainsi ce qui allait être le but de la victoire.

La solidité de la défense portugaise, dirigée par le capitaine Peixe, ne devait plus guère offrir d'occasions aux Argentins, lesquels, au fil des minutes, se montraient à court d'idées. La grande lacune des Argentins fut principalement l'incapacité de leur milieu de terrain et de leurs latéraux à créer des espaces. Dans ces conditions, les Portugais ne furent jamais sérieusement inquiétés jusqu'à la fin. Le Portugal a sans doute fourni là son meilleur match du tournoi et il s'est ouvert le chemin des demi-finales grâce à sa solidité, à son homogénéité, à défaut peut-être d'un véritable brio.



Carlos Queiroz, Portugal, versus . . .

Portugal, que jugaba su cuarto partido consecutivo en Edimburgo y que había ganado sólo unos pocos admiradores por su juego insulso y sin imaginación, se presentó con su alineación habitual de 1-3-5-1, jugando el nº 2 Gil desolado en la punta. Argentina adoptó un sistema 1-3-3-3 más tradicional, con el nº 6, Gabriel Flores, en la función de centrocampero ligeramente rezagado.

Argentina comenzó con más corazón y garra y no fue sorprendente que se adelantara en el marcador en el minuto 8 cuando Leonardo Selenzo recogió un pase del nº 14 Walter Paz, colocándolo en las redes de Nuno Fonseca que debutaba en la meta portuguesa. A continuación, el juego se emparejó y Portugal comenzó a jugar con mayor fluidez y determinación que en encuentros anteriores. Todas las acciones pivotaban sobre el nº 13 Miguel Simão y el nº 16 Tulipa, y Portugal desplegó un juego de contraataque muy efectivo que fue decisivo en este enfrentamiento. El oportunismo de Gil en el minuto 23, cuando anticipó al guardameta Abbondancieri despojándolo del balón, condujo a un penal que fue convertido a continuación por Figo.

En el minuto 46, un perfecto cruce del defensa Abel a través de todo el terreno de juego sobre la marcha de la figura estelar Miguel Simão condujo al gol de la victoria materializado por Tulipa.

El poderoso bloque defensivo de Portugal, dirigido por el capitán Peixe, ahogó todas las tentativas argentinas y con el transcurso del partido, los sudamericanos comenzaron a

manifestar una creciente falta de ideas. No supieron abrir el juego a los flancos desde la defensa y la línea media y Portugal no tuvo que experimentar momentos de apuro. Esta

fue posiblemente la mejor actuación de los portugueses, quienes se clasificaron para la semifinal con un juego sólido y compacto, aunque algo insípido.



Portugal's black pearl, Miguel Simão (centre), was in glowing form in the quarter final versus Argentina and deservedly won the JVC trophy for the best player.

La perle noire du Portugal Miguel Simão (au milieu) a connu une humeur de jeu éclatante lors du quart de finale contre l'Argentine et a bien mérité le prix de meilleur joueur décerné par JVC.

La perla negra de Portugal Miguel Simão (centro) estuvo del mejor humor deportivo en el partido de cuartos de final contra Argentina, concediéndole merecidamente el Premio JVC al mejor «actor».

Portugals schwarze Perle Miguel Simão (Mitte) war im Viertelfinalspiel gegen Argentinien in glänzender Spiellaune und wurde verdientmassen mit dem JVC-Preis zum besten Akteur gekürt.

Portugal bestritt sein viertes Spiel in Folge in Edimburgo, wo es wegen seiner soliden und phantasielosen Spielweise wenig Sympathien gewonnen hatte. Das Team vertraute auf seine übliche 1-3-5-1-Aufstellung mit der Nr. 2, Gil, als einziger Sturmspitze. Argentinien trat in der traditionellen 1-3-3-3-Formation an, mit der Nr. 6, Gabriel Flores, in der Rolle eines leicht zurückhängenden Mittelstürmers.

Die Südamerikaner begannen mit einer positiveren Einstellung, und es war keine Ueberraschung, als sie in der 8. Minute in Führung gingen. Leonardo Selenzo schob ein steiles Zuspiel von Nr. 14,

Walter Paz, an Nuno Fonseca vorbei, der erstmals im portugiesischen Tor stand. Danach verlief das Spiel ausgeglichen, wobei Portugal mit etwas mehr Entschlossenheit kämpfte und flüssigere Kombinationen zustande brachte als in den Spielen zuvor. Nr. 13, Miguel Simão, und Nr. 16, Tulipa, zogen das Spiel in die Breite auf, und Portugals rasche Konter prägten den Charakter der Begegnung. In der 23. Minute fiel der Ausgleich, als Opportunist Gil gefoult wurde, nachdem er Keeper Abbondancieri zuvor kam und den Ball wegspitzelte. Figo verwandelte den Strafstoß.

In der 46. Minute übernahm

der "Spieler des Tages", Miguel Simão, einen weiten Querpass von Aussenverteidiger Abel. Tulipa lenkte den Schuss zum entscheidenden Treffer ins Tor.

Portugals Abwehr, von Kapitän Peixe geführt, gab sich keine Blößen. Mit der Zeit gingen den Argentinern die Ideen aus. Sie waren unfähig, mit Flügelläufen ihrer Mittelfeldspieler oder Aussenverteidiger das Spiel aufzureissen und die gegnerische Hintermannschaft in Schwierigkeiten zu bringen. Es war Portugals beste Vorstellung des Turniers, die es dank einer soliden, kompakten, wenn auch etwas glanzlosen Leistung in den Halbfinal brachte.



Carlos A. Pacharne, Argentina

SEMI FINALS – MOTHERWELL

The pairing for the semi-finals brought together two teams from the Asian Confederation. This ensured that one team from the confederation would, for the first time in the history of the competition, compete in the final which was to be played at the famous Hampden Park stadium, the scene of many historic encounters stretching back three generations.

This semi-final had been re-scheduled to Fir Park, Motherwell, as a reward to the people of that town who had so enthusiastically supported the competition from the first stages. Saudi Arabia opened brightly, with Al-Anoud and Al-Shamrani combining well down the right flank. After an early positive start, the game deteriorated into one of fits and starts with both teams rather tense and nervous. Saudi had a strong worker in no. 9, Al-Roaihi, who showed well as a target player and also demonstrated a keenness to run at opponents. Bahrain, although having possession in midfield, tended to find their attacks breaking down in the final third of the field.

After twenty minutes, Saudi looked the more competent and stronger team but, even though they had attacked quite well, they had only had one shot and one header at goal. Considerable credit for this must go to the Bahrain defenders, Shamlan in particular.

When Bahrain did get to the final third of the field, the Saudi back players Al-Theneyan and Abdulshkor effectively broke up their attacks. One move, however, involving H. Ebrahim and Jasem, suggested they were capable of creating scoring opportunities.

Saudi, on several occasions, had got into wide positions, but good goalkeeping from Hassan Ali had dealt with the danger from crosses. In the 36th minute, Al-Shamrani for Saudi, breaking into the penalty box, found the Bahrain defence in disarray and as Shamlan attempted to clear the ball, claims for a penalty were rejected by referee Ziller. By half-time, Saudi Arabia had looked the stronger team, but had nothing to show for their more assertive play.

The second half opened with Bahrain taking the initiative when, in the first minute, Jawher crossed well, but Al-Deayea, emulating his opposite number in the Bahrain goal, caught well. Two minutes later Jawher again volleyed superbly from twenty yards, forcing Al-Deayea to save well.

It was Saudi Arabia, however, who from this point on began to take control, and from a free kick in the 47th minute Al-Hammali crossed for the strong Saudi no. 9 Al-Roaihi to score with a fine header from eight yards.

Bahrain – Saudi Arabia **0:1 (0:0)**

29 20.6.89 19.30 Fir Park, Motherwell 9,000

Bahrain: 1 Hassan Ali; 5 Habib; 2 Samianbar, 16 Shamlan, 3 Jawher; 10 Jasem, 8 Ebrahim A., 6 Hassan Y., 11 Abdo; 9 Ebrahim H., 15 Abdulaziz.

Saudi Arabia: 17 Al-Deayea; 16 Al-Theneyan; 7 Burshaid, 4 Abdulshkor, 3 Al-Reshoudi; 10 Al-Hammali, 6 Al-Anoud, 14 Al-Alwi; 13 Al-Terair, 9 Al-Roaihi, 12 Al-Shamrani.

a) 47' Al-Roaihi 0:1
 b) Ziller (GDR) – Escobar (Guatemala), Success (Antigua)
 c) Bahrain: 56' out Jasem, in 14 Hassan A.
 d) Saudi Arabia: 54' Al-Anoud
 e) —

The game continued at a fast tempo as Bahrain tried to get back, but solid work in midfield and in defence from the Saudi team frustrated the Bahrain team and, indeed, as they pushed forward, Saudi looked dangerous on the counter-attack. After 69 minutes, Abdulaziz might have done better with a header which lacked power as Saudi appeared to sit back, withdrawing Al-Anoud to a more defensive position.

Bahrain, showing great spirit and encouraged by the large crowd, took the game to their Gulf neighbours, but almost

found themselves two down when Al-Roaihi might have scored after a cross to the back post in the 74th minute.

Bahrain continued to press, but Saudi withheld the pressure and countered effectively. As 80 minutes approached, Bahrain had been unable to create scoring opportunities, and as the final whistle sounded, the Saudis celebrated and Bahrain sank to the turf in despair.

It would be fair to say that Saudi Arabia had deserved to win a place in the final with their more positive attacking play.



«Any more for any more?» is what Saudi Arabia's goalkeeper, Al-Deayea, would appear to be suggesting after this successful interception of the Bahraini forwards, Habib (no. 5) and Abdulaziz (no. 15).

«Qui doit me vaincre?» semble vouloir dire le gardien saoudien Al-Deayea après cette intervention chanceuse contre les attaquants du Bahreïn Habib (No. 5) et Abdulaziz (No. 15), dans une mimique expressive.

«¿Quién me vencerá?», parece querer expresar con sus muecas el portero de Arabia Saudita Al-Deayea tras esta feliz intervención contra los atacantes de Bahrein Habib (nº 5) y Abdulaziz (nº 15).

«Wer soll mich bezwingen?», scheint Saudiarabiens Torhüter Al-Deayea nach dieser geglückten Intervention gegen die Angreifer Bahraïns Habib (Nr. 5) und Abdulaziz (Nr. 15) mit seinem Mienenspiel ausdrücken zu wollen.